

# Euroopa Liidu Teataja

# C 332

48. aastakäik

Estikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

28. detsember 2005

Teatis nr	Sisukord	Lehekül
	I Teave	
<b>Kontrollikoda</b>		
2005/C 332/01	Aruanne Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega .....	1
2005/C 332/02	Aruanne Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega .....	8
2005/C 332/03	Aruanne Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamiseaastaaruande kohta koos ameti vastustega .....	15
2005/C 332/04	Aruanne 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos agentuuri Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuurivastustega .....	23
2005/C 332/05	Aruanne Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega .....	30
2005/C 332/06	Aruanne Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos agentuuri vastustega .....	37
2005/C 332/07	Aruanne Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega .....	45
2005/C 332/08	Aruanne Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega .....	53
2005/C 332/09	Aruanne Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega .....	60
2005/C 332/10	Aruanne Eurojusti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos Eurojusti vastustega .....	68



Hind: 22 EUR

(jätkub pöördel)

2005/C 332/11	Aruanne Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos fondi vastustega .....	75
2005/C 332/12	Aruanne Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos fondi vastustega .....	82
2005/C 332/13	Aruanne Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega .....	89
2005/C 332/14	Aruanne Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega .....	97
2005/C 332/15	Aruanne Ühenduse Sordiameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega .....	105
2005/C 332/16	Aruanne Siseturu Ühtlustamise Ameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega .....	112

## I

*(Teave)*

## KONTROLLIKODA

## ARUANNE

**Euroopa Lennundusohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise  
aastaruande kohta koos ameti vastustega***(2005/C 332/01)*

## SISUKORD

	<i>Punkt</i>	<i>Lehekülg</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	2
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	2
TÄHELEPANEKUD .....	7–11	2
Tabelid 1–4 .....		3
<b>Ameti vastused</b> .....		7

## SISSEJUHATUS

1. Euroopa Lennundusohutusamet (edaspidi "amet") loodi Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 1592/2002. <sup>(1)</sup> 2004. eelarveaasta oli ameti teine tegevusaasta. Ameti ülesanneteks on säilitada tsiviillennundusohutuse kõrge tase, tagada tsiviillennundusohutuse nõuetekohane funktsioneerimine ja areng, kehtestada sertifitseerimisnõuded ja väljastada lennundustoodete sertifikaate. *Tabelis 1* esitatakse ameti poolt edastatud teabe põhjal kokkuvõtlikult ameti pädevusvaldkonnad ja ülesanded.

2. Ameti poolt koostatud 2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on teavitamise eesmärgil kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 2, 3 ja 4*.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järelalusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euroatom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2; <sup>(2)</sup> järelalusotsus koostati peale ameti raamatupidamisaruannete kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1592/2002 artiklile 49 koostas ameti direktor 31. detsembril 2004 <sup>(3)</sup> lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruande ning saatis selle kontrollikojale, mille ülesandeks on anda arvamus raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Auditi kavandamise ja läbiviimise eesmärgiks oli piisava kinnituse saamine selle kohta, et raamatupidamisaruanded on usaldusväärsed ja nende aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse allpool toodud järelalusotsuse esitamiseks.

### **Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus**

Ameti raamatupidamisaruanded 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta kohta on kõigis olulistest küsimustes usaldusväärsed.

### **Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus**

Ameti raamatupidamise aastaaruande aluseks olevad tehingud tervikuna on seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevad tähelepanekud ei sea kontrollikoja järelalusotsust kahtluse alla.

## TÄHELEPANEKUD

7. Vastupidiselt eelarve sihtotstarbelisuse põhimõttele ei eristata ameti esialgses eelarves ega ka *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud paranduseelarvetes assigneeringuid eelarveartiklite ja punktide kaupa, nagu nähakse ette ameti finantsmääruse artiklis 23.

8. 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne näitas 214 000 euro suurust kahjumit. <sup>(4)</sup> Vastavalt ameti finantsmääruse sätetele oleks tulnud selline tulemus kirjendada 2004. aasta paranduseelarvesse. <sup>(5)</sup>

9. Eelarve haldamises esineb mitmeid kõrvalekaldeid: paranduseelarvetes puudub igasugune teave tehtud ülekannete kohta ja isegi nende ülekannete tegemise põhjenduste kohta, haldusnõukogu ei teavitata ülekannetest, ning esineb ettemaksete tegemist väljaspool eelarvet.

10. Amet ei ole veel vastu võtnud oma finantsmääruse rakenduseeskirju. Samuti ei ole amet läbi viinud riskianalüüsi ega loonud sisekontrollistandardeid.

11. Töötajate värbamiskorda ei ole ametlikult vastu võetud ning see varieerub ilma ilmse põhjusega erinevatel juhtudel. Selles osas vastuvõetavate otsuste läbipaistvuse parandamiseks peab amet oma värbamiskorra kinnitama ning selle järjepidevamaks muutma.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel  
 president  
 Hubert WEBER

<sup>(1)</sup> EÜT L 240, 7.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Raamatupidamisaruanne koostati 23. augustil 2005. aastal ning kontrollikoda sai selle 19. septembril 2005. aastal.

<sup>(4)</sup> Kahjum oli tingitud selliste assigneeringute ülekanemisest, mida ei kaetud eelarvetuludest.

<sup>(5)</sup> Ameti finantsmääruse artikli 16 lõige 2.

Tabel 1

## Euroopa Lennundusohutusamet (Köln)

Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2002. aasta määruses (EÜ) nr 1592/2002 määratletud ameti pädevusvaldkonnad	Juhtimine	Ameti kasutusse antud ressursid (2003. aasta andmed)	Tooted ja teenused
<p><b>Ühine transpordipoliitika</b></p> <p>"Nõukogu võib kvalifitseeritud häälteenamusega otsustada, kas, mil määral ja millise menetlusega võib kehtestada kohaseid sätteid mere- ja lennutranspordi kohta."</p> <p>(Asutamislepingu artikkel 80)</p>	<p><b>Eesmärgid:</b></p> <p>Säilitada Euroopas tsiviilennundusohutuse ühtne kõrge tase ja tagada tsiviilennundusohutuse nõuetekohane funktsioneerimine ja areng.</p>	<p><b>Ülesanded:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. esitada komisjonile arvamusi;</li> <li>2. anda välja sertifitseerimistingimusi, sealhulgas lennukõlblikkuse tingimusi ja aktspteeritavaid nõuete täitmise menetlusi ning mis tahes juhismaterjali ühenduse poliitika rakendamiseks;</li> <li>3. võtta vastu otsuseid seoses lennukõlblikkuse ja keskkonnasertifikaatidega;</li> <li>4. teostada standardiseerimiskontrolli liikmesriikide vastavates asutustes;</li> <li>5. viia läbi vajalikku uurimist ettevõtetes.</li> </ol>	<p><b>Lõplik eelarve:</b></p> <p>Kogu eelarve: 11,3 miljonit eurot (4,8 miljonit eurot)</p> <p>Ühenduse osalus: 11,1 miljonit eurot (98 %) (4,8 miljonit eurot)</p> <p>Saksamaa Liitvabariigi osalus: 0,2 miljonit eurot (2 %).</p> <p><b>Personali suurus 31. detsembril 2004:</b></p> <p>Töökohtade arv ametikohtade loetelus: 95 (80)</p> <p>täidetud töökohti: 84 (1)</p> <p>+ 18 muud töökohta (16).</p> <p>Personal kokku: 102 (17)</p> <p>mis jaguneb vastavalt ülesannetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— operatiivülesanded: 36 (1)</li> <li>— haldusülesanded: 30 (4)</li> <li>— segaülesanded: 36 (12).</li> </ul>	<p><b>Arvamused:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 3 arvamust seoses muudatustega määrustes nr 1592/2002, 1702/2003 ja 2042/2003;</li> <li>— 2 arvamust seoses liikmesriikide poolt tehtud muudustega.</li> </ul> <p><b>Reegleid muurvad otsused:</b></p> <p>1 muudatus ameti sertifitseerimistingimustes.</p> <p><b>Rahvusvaheline koostöö:</b></p> <p>5 koostöölepingut Brasiilia, Hiina, Kanada, Iisraeli ja Sõltumatu Riikide Ühenduse aeronautikakomiteega.</p> <p><b>Sertifitseerimisotsused:</b></p> <p>Tüübisertifikaate: 35</p> <p>Lisa tüübisertifikaate: 576</p> <p>Lennukõlblikkust käsitlevaid direktiive: 442</p> <p>Euroopa tehnilisi kirjeldusi: 257</p> <p>Aktspteeritavaid nõuete täitmise menetlusi: 86</p> <p>Olulisi muudatusi: 1 378</p> <p>Väiksemaid muudatusi: 4 472</p> <p>Olulisi remonditöid: 320</p> <p>Väheolulisi remonditöid: 3 252</p> <p>AFM/RFM (= lennukäsitajate korrigeerimine): 741</p> <p>Projekteerimisorganisatsioonide sertifitseerimisi: 84</p> <p>Hooldusorganisatsioonide sertifitseerimisi (kahepoolne): 1 559</p> <p>Hooldusorganisatsioonide sertifitseerimisi (väljastpoolt ELi): 180</p> <p>Hooldusväljaõppe organisatsioonide sertifitseerimisi: 13</p> <p>Projekteerimisorganisatsioonide sertifitseerimisi: 1</p>

Allikas: Ameti poolt esitatud teave.

Tabel 2  
Euroopa Lennundusohutusamet — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

(1 000 eurot)

Tulude päritolu	Tulud		Kulud													
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotamine	Lõplikud eelarveassigneeringud				Eelmisest eelarveaastast ülekantud assigneeringud			Olemasolevad assigneeringud (2004. aasta eelarve ja 2003. eelarveaasta)					
				kirjendatud	võetud	maksitud	ülekan- tud	tühista- tud	täitma- ta kulu- kohus- tused	maksitud	tühista- tud	assigneeringud	võetud	maksitud	ülekan- tud	tühista- tud
Ühenduse toetused	11 050	11 050	I Jaotis Personal	7 807	6 000	5 686	314	1 807	30	12	18	7 837	6 030	5 698	314	1 825
Muud tulud	287	248	II Jaotis Haldustegevus	2 539	2 060	1 250	810	479	396	379	17	2 935	2 456	1 629	810	496
			III Jaotis Põhitegevus	991	937	673	264	54	2 486	1 330	1 156	3 477	3 423	2 003	264	1 210
<b>Kokku</b>	<b>11 337</b>	<b>11 298</b>	<b>Kokku</b>	<b>11 337</b>	<b>8 997</b>	<b>7 609</b>	<b>1 388</b>	<b>2 340</b>	<b>2 912</b>	<b>1 721</b>	<b>1 191</b>	<b>14 249</b>	<b>11 909</b>	<b>9 330</b>	<b>1 388</b>	<b>3 531</b>

Allikas: Ameti andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet ameti poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

Euroopa Lennundusohutusamet — 2004. ja 2003. <sup>(1)</sup> eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tegevustulud</b>		
Ühenduse toetused	7 777	3 725
Muud toetused	248	0
Kulude hüvitamine	3	0
Muud tulud	350	0
<b>Kokku (a)</b>	<b>8 378</b>	<b>3 725</b>
<b>Tegevuskulud</b>		
Personal	5 556	662
Hooned ja vastavad kulud	689	92
Muud halduskulud	743	82
Vahendite jaotamine	89	1
Tegevuskulud	2 081	261
<b>Kokku (b)</b>	<b>9 158</b>	<b>1 098</b>
<b>Tegevuse tulemus (c = a - b)</b>	<b>- 780</b>	<b>2 627</b>
Finantstulud (d)	0	0
Finantskulud (e)	2	0
<b>Finantstulemus (f = d - e)</b>	<b>- 2</b>	<b>0</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (g = c + f)</b>	<b>- 782</b>	<b>2 627</b>

<sup>(1)</sup> 2003. eelarveaasta andmed on ümber arvatud, et võimaldada võrdlust pärast üleminekut tekkepõhisele raamatupidamisele.

Allikas: Ameti andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet ameti poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

Euroopa Lennundusohutusamet — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri <sup>(1)</sup> seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Immateriaalne vara</b>	<b>69</b>	<b>27</b>	<b>Omakapital</b>		
<b>Materiaalne vara</b>			Eelmistest eelarveaastatest ülekantud tulemused	2 627	0
			Eelarveaasta tulemus	- 782	2 627
Arvutiseadmed	376	12	<i>Vahesumma</i>	1 845	2 627
Sisustus ja sõidukid	285	0	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
Muud sisseseeded ja seadmed	261	0	Tasumata arved	549	112
<i>Vahesumma</i>	922	12	Muud võlad	61	6
<b>Käibevara</b>			Ühenduse institutsioonidele ja asutustele võlgnetavad summad	3 843	32
Eelfinantseerimine	70	0	<i>Vahesumma</i>	4 453	150
Mitmesugused saadaolevad summad	171	5			
Muud saadaolevad summad	68	5			
Ühenduse institutsioonidelt ja asutustelt saadaolevad summad	20	1			
<i>Vahesumma</i>	329	11			
<b>Likviidsed varad</b>	<b>4 978</b>	<b>2 727</b>			
<b>Kokku</b>	<b>6 298</b>	<b>2 777</b>	<b>Kokku</b>	<b>6 298</b>	<b>2 777</b>

(<sup>1</sup>) 2003. eelarveaasta andmed on ümber arvatud, et võimaldada võrdlust pärast üleminekut tekkepõhisele raamatupidamisele.

Allikas: Ameti andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet ameti poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.



**AMETI VASTUSED**

7. Amet on kontrollikoja märkuse arvesse võtnud. 2005. eelarveaasta eelarve ja 2006. eelarveaasta eelarve projekt on võetud vastu määruses ettenähtud detailidega.

8. 2004. eelarveaasta eelarve tulemuses on amet võtnud arvesse 2003. aastal registreeritud kahjumit. 2004. aastal registreeritud tulemus oli positiivne, seetõttu ei olnud tarvis koostada paranduseelarvet.

9. Välja arvatud kaks esimest, olid kõik 2004. eelarveaasta ülekande otsused põhjendatud. Amet on võtnud kasutusele

vajalikud meetmed kontrollikoja poolt kirjeldatud olukordade suhtes, et need tulevikus ei korduks.

10. Ameti haldusnõukogu võttis 2005. aasta 14. juunil vastu finantsmääruse rakenduseeskirjad. Tööle võetakse riskihaldaja/siseaudiitor, kelle põhiülesandeks on riskide analüüs ja sisekontrolli eeskirjade väljatöötamine.

11. Amet kohustub parandama oma värbamiskorra läbi paistvust, pidades eelkõige silmas värbamiskorra juhiste väljatöötamist.

## ARUANNE

**Euroopa Ravimiameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta  
koos ameti vastustega**

(2005/C 332/02)

## SISUKORD

	<i>Punkt</i>	<i>Lehekülg</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	9
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	9
TÄHELEPANEKUD .....	7–9	9
Tabelid 1–4 .....		10
<b>Ameti vastused</b> .....		14

**SISSEJUHATUS**

1. Euroopa Ravimiamet (edaspidi "amet") loodi nõukogu 22. juuli 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 2309/93, mis asendati Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 726/2004. <sup>(1)</sup> Amet toimib võrgustiku kaudu ja koordineerib siseriiklike ametiasutuste poolt kättesaadavaks tehtud teadusressursse, et tagada inim- või veterinaarravimite hindamine ja järelevalve. *Tabelis 1* on ameti poolt esitatud teabe põhjal tehtud kokkuvõtte selle volituste ja tegevuse kohta.

2. Informatsiooniks on ameti poolt koostatud 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 2, 3 ja 4*.

**KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS**

3. Kontrollikoja järeldusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2; <sup>(2)</sup> see koostati pärast ameti raamatupidamiskontode kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklile 68 koostas ameti tegevdirektor ameti raamatupidamisaruande 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta kohta <sup>(3)</sup> ja see saadeti kontrollikoja, mis peab andma arvamuse raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Audit kavandati ja viidi läbi saamaks piisavat kinnitust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

6. Audit andis kontrollikoja aluse alljärgneva järeldusotsuse esitamiseks.

**Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus**

Ameti raamatupidamisaruanded 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta kohta on kõigis olulistest küsimustes usaldusväärsed.

**Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus**

Ameti aastaaruande aluseks olevad tehingud tervikuna on seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevad tähelepanekud ei sea kontrollikoja järeldusotsust kahtluse alla.

**TÄHELEPANEKUD**

7. Ameti haldusnõukogu on loonud kontrolli nõuandekomitee, kelle ülesandeks on ameti tegevdirektori nõustamine kvaliteedi tagamise ja riskimaandamise strateegiate alal. Sellise organi puksiva iseloomu tõttu tuleb selle olemasolu ja töökord, sealhulgas liikmete värbamise kord, sätestada ameti sisemist korraldust reguleerivates eeskirjades.

8. Pankadega sõlmitud lepingud on kehtinud üle viie aasta, kuigi ameti finantsmääruse üksikasjalikud rakenduseeskirjad sätestavad vähemalt iga viie aasta järel uue pakkumismenetluse korraldamise. <sup>(4)</sup>

9. Kontrollikoda märgib, et pärast komisjoni arvamuse laekumist lõplikult vastu võetud ameti uues finantsmääruses võetakse arvesse kontrollikoja eelmises aruandes tehtud märkusi. <sup>(5)</sup> Samuti on märkimisväärselt parandatud ameti põhivarade haldamise süsteemi. <sup>(6)</sup>

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel

president

Hubert WEBER

<sup>(1)</sup> EÜT L 214, 24.8.1993, lk 1 ja ELT L 136, 30.4.2004, lk 1. Vastavalt viimatinimetatud määrusele muudeti ameti esialgset nimetust – Euroopa Ravimihindamisagentuur nimetati ümber Euroopa Ravimiametiks.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Antud raamatupidamisaruanne koostati 29. septembril 2005. aastal ja kontrollikoda sai selle 29. septembril 2005. aastal.

<sup>(4)</sup> Artikli 53 lõige 3.

<sup>(5)</sup> Vt 2003. eelarveaasta aruande punkt 7 (ELT C 324, 30.12.2004, lk 31).

<sup>(6)</sup> Vt 2003. eelarveaasta aruande punkt 10.

Tabel 1  
Euroopa Ravimiamet (London)

Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevus valdkonnad	Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 726/2004	Ameti pädevus	juhtimine	Ameti kasutusse antud ressursid (2003. aasta andmed)	Tooted ja teenused (2003. aasta andmed)
Kogu ühenduse poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel tagatakse inimete tervise kõrgtasemelise kaitse.  Ühenduse meetmed, mis täiendavad liikmesriikide poliitikat, on suunatud rahvatervise parandamisele, inimeste haiguste ennetamisele ja inimeste tervist ohustavate tegurite kõrvaldamisele. (...)	<b>Eesmärgid</b> — Koordineerida liikmesriikide ametivõimude poolt agentuuri kasutusse antud teadusressursse, et anda lube inim- ja veterinaaravimite kohta ja teostada ravimite üle järelevalvet; — Anda liikmesriikidele ja Euroopa Liidu asutustele teaduslikku nõu inim- või veterinaaravimite kohta.	<b>Ülesanded</b> — Koordineerida ühenduse müügiloa andmise menetlusele alulvate ravimite teaduslikku hindamist; — Koordineerida ühenduses loa saanud ravimite järelevalvet (ravimiohutuse järelevalve); — Anda soovitusi veterinaaravimijääkide lubatavate piirmäärade kohta loomsetes toidulaadetes; — Koordineerida vastavustõendamist hea tootmistava, hea laboritava ja hea kliinilise tava põhimõtetega; — Registreerida ravimimüügilubade staatus.	1) <b>Ravimipreparaatide komitee</b> , mis koosneb kahest iga liikmesriigi esindajast, annab nõu kõikides inimravimite hindamist puudutavates küsimustes.  2) <b>Veterinaaravimite komitee</b> , mis koosneb kahest iga liikmesriigi esindajast, annab nõu kõikides veterinaaravimite hindamist puudutavates küsimustes.  3) <b>Haldusnõukogu</b> koosneb kahest iga liikmesriigi esindajast, kahest komisjoni esindajast ja kahest Euroopa Parlamendi poolt nimetatud esindajast. Nõukogu võtab vastu tööprogrammi ja aasta üldaruande.	<b>Lõplik eelarve:</b> 99,1 miljonit eurot (84,2 miljonit eurot), sealhulgas ühenduse osalus (välja arvatud orbude ravimite toetus): 24,7 % (22,9 %)  <b>Personali suurus 31. detsembril 2004:</b> 314 (287) töökohta ametikohtade loetelus 290 (256) täidetud töökohta + 50 (48) muud töökohta (lepingulised abitöötajad, lähetuses viibivad riiklikud eksperdid, kohalik personal, tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud töötajad) Personal kokku: 340 (304) Jaoos vastavalt tööülesannetele: põhitegevus: 271 (242) haldusülesanded: 69 (62)	<b>Inimravimid</b> Müügiloa taotlused: 51 (39) Positiivsed arvamusd: 34 (39)  Keskmine hindamisaj: 187 päeva (190 päeva)  Arvamusd pärast lubade andmist: 926 (941)  Ravimiohutuse järelevalve: 64 186 aruannet (45 538 aruannet)  Perioodilised usaldusvärsuse aruanded: 253 (276) järelevalvemeetmed: 948 (1 025)  Teaduslikud arvamusd: 77 (65)  Vastastikuse tunnustamise menetlused: 7 081 (4 080)  <b>Veterinaaravimid</b>  Uued taotlused: 8 (10)  Taotlused variantide osas: 40 (64)  Kontrolli: 93 (76)

Allikas: Ameti poolt esitatud teave.

Tabel 2  
Euroopa Ravimiamet — eelarve täitmise 2004. eelarveaastal

(1 000 eurot)

Tulude päritolu	Tulud		Kulud													
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotamine	Assigneeringud lõplikus eelarves				Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud			Olemasolevad assigneeringud (2004. aasta eelarve ja 2003. eelarveaasta)					
				kirjendatud	võetud	maksitud	ülekan- tud	tühista- tud	täitma- ta kulu- kohu- stused	maks- tud	tühista- tud	assigneer- ingud	võetud	maks- tud	ülekan- tud	tühista- tud
Ühenduse toetused (1)	29 073	29 022	Jaotis I Personal	36 064	34 151	33 509	642	1 913	534	424	110	36 598	34 685	33 933	642	2 023
Omatulud	67 000	67 350	Jaotis II Haldustegevus	23 994	23 878	12 943	10 935	116	7 265	6 749	516	31 259	31 143	19 692	10 935	632
Muud tulud	3 016	3 013	Jaotis III Põhitegevus	39 031	38 686	27 512	11 174	345	8 316	7 878	438	47 347	47 002	35 390	11 174	783
<b>Kokku</b>	<b>99 089</b>	<b>99 385</b>	<b>Kokku</b>	<b>99 089</b>	<b>96 715</b>	<b>73 964</b>	<b>22 751</b>	<b>2 374</b>	<b>16 115</b>	<b>15 051</b>	<b>1 064</b>	<b>115 204</b>	<b>112 830</b>	<b>89 015</b>	<b>22 751</b>	<b>3 438</b>

(1) Sealhulgas Euroopa Majanduspiirkonnalt saadud toetused.

Allikas: Ameti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Euroopa Ravimiamet — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003 <sup>(1)</sup>
<b>Tulud</b>		
Müügilubadega seotud tasud	68 412	58 657
Komisjoni toetus, sealhulgas EMPlt saadud toetused	20 529	19 786
Ühenduse toetus orbude ravimite jaoks	4 026	2 814
Panus ühenduse programmidesse	0	1 208
Haldustulud	1 973	1 703
Mitmesugused tulud	1 473	1 788
<b>Kokku (a)</b>	<b>96 413</b>	<b>85 956</b>
<b>Kulud</b>		
Personalikulud	34 333	29 663
Halduskulud	11 224	10 835
Tegevuskulud	38 573	32 838
Amortisatsioon	3 650	2 364
Muud kulud	280	0
<b>Kokku (b)</b>	<b>88 060</b>	<b>75 700</b>
<b>Tegevustulemus (c = a – b)</b>	<b>8 353</b>	<b>10 256</b>
<b>Finantstulemus (e)</b>	<b>1 160</b>	<b>676</b>
<b>Majandustulemus (f = c + e)</b>	<b>9 513</b>	<b>10 932</b>

<sup>(1)</sup> 2003. eelarveaasta andmed on ümber arvestatud, et muuta need võrreldavateks 2004. eelarveaasta andmetega.

Allikas: Ameti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

## Euroopa Ravimiamet — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Immateriaalne vara</b>	<b>5 109</b>	<b>3 401</b>	<b>Omakapital</b>		
			Eelmistest eelarveaastatest üle kantud tulemused	13 767	6 872
<b>Põhivara</b>			Majandustulemused	9 513	10 932
Seadmestik, masinad ja tööriistad	2 480	1 635	<i>Vahesumma</i>	23 280	17 804
Sisustus ja sõidukid	1 375	1 011			
Arvutiseadmed	3 151	2 548	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
<i>Vahesumma</i>	7 006	5 194	Sotsiaalkindlustusmaksete võlgnevused	320	0
			Võlgnevused ühenduse institutsioonidele ja asutustele	4 910	479
<b>Käibevara</b>			Jooksvad kohustused	13 151	11 936
Makstud ja sissenõutav käibemaks	1 888	1 105	Muud võlgnevused	106	127
Ühenduse institutsioonidelt ja asutustelt saadaolevad summad	148	107	Klientide ettemaksed	11 250	8 845
Mitmesugused laekumata arved	1 795	1 034	<i>Vahesumma</i>	29 737	21 387
Mitmesugused saadaolevad summad ja ettemaksed	2 061	64			
<i>Vahesumma</i>	5 892	2 310			
<b>Olemaolevad varad</b>	<b>35 010</b>	<b>28 286</b>			
<b>Kokku</b>	<b>53 017</b>	<b>39 191</b>	<b>Kokku</b>	<b>53 017</b>	<b>39 191</b>

Allikas: Ameti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruannetes esitatud andmetest.

**AMETI VASTUSED**

7. Kontrollikomisjon on nõuandev organ ja sellel puudub ameti sisestruktuuris tegevuslik roll. 2005. aasta 4. veebruaril võttis ameti haldusnõukogu vastu kontrollikomisjoni töökorra, mis sisaldab komisjoni eesmärki ja menetluste eeskirju.

8. Viimastel aastatel on ametil tulnud rakendada laiaulatuslikku finantsmääruse ja raamatupidamisprotseduuride reformi. Peeti mõistlikuks samal ajal mitte muuta põhilist pankka, sest meie süsteemid on integreeritud selle panga elektroonilise maksesüsteemiga. Nüüd, mil on amet jõudnud finantsmääruse rakendamisel lõppjärku, kuulutatakse käesoleva aasta viimasel kvartalil

välja hankekonkurss. Tuleb siiski märkida, et tänu otsestele läbirääkimistele pangaga ja automatiseeritud maksetele on suudetud oluliselt vähendada pangäulekannete kulusid. Samuti tehakse kapitalipaigutusi vastava päeva turukursi alusel, saades kuni kolmelt pangalt üksikpakkumisi.

9. Amet märgib rahuldustundega, et kontrollikoja aruandes märgitud punktid 2003. aasta raamatupidamisarvestuse kohta on leidnud lahenduse.



**ARUANNE****Euroopa Ülesehitusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta  
koos ameti vastustega**

(2005/C 332/03)

**SISUKORD**

	<i>Punkt</i>	<i>Lehekülg</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	16
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	16
TÄHELEPANEKUD .....	7–14	16
Tabelid 1–4 .....		18
<b>Ameti vastused</b> .....		22

## SISSEJUHATUS

1. Euroopa Ülesehitusamet (edaspidi "amet") loodi nõukogu määruse (EÜ) nr 1628/96 alusel. <sup>(1)</sup> Nimetatud määrus asendati nõukogu määrusega (EÜ) nr 2068/2004. <sup>(2)</sup> Algselt vastutas 2000. aasta veebruaris loodud amet ELi abiprogrammide juhtimise eest Kosovos. Pärast kolme volituste pikendamist 2001., 2002. ja 2004. aastal hõlmab ameti tegevus nüüd ka Serbiat ja Montenegrot ning endist Jugoslaavia vabariiki Makedooniat. Ameti peakontor asub Thessalonikis, rakenduskeskused asuvad Belgradis, Podgoricas, Pristinas ja Skopjes. Amet rakendab programme institutsioonide väljaarendamise ja hea valitsemistava edendamiseks, turumajanduse ja olulise infrastruktuuri väljaarendamise soodustamiseks ning kodanikuühiskonna tugevdamiseks. *Tabelis 1* tehakse ameti poolt esitatud teabe põhjal kokkuvõtte selle volituste ja tegevuse kohta.

2. Informatsiooniks on ameti poolt koostatud 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 2, 3 ja 4*.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järeldusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2; <sup>(3)</sup> see koostati pärast ameti raamatupidamiskontode kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 2667/2000 artikli 8 lõikele 2 <sup>(4)</sup> koostas ameti direktor ameti raamatupidamisaruande 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta kohta <sup>(5)</sup> ja see saadeti kontrollikojale, mis peab andma arvamuse raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Audit kavandati ja viidi läbi saamaks piisavat kinnitust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse alljärgneva järeldusotsuse esitamiseks.

<sup>(1)</sup> EÜT L 204, 14.8.1996, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 358, 3.12.2004, lk 2.

<sup>(3)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 306, 7.12.2000, lk 7.

<sup>(5)</sup> Raamatupidamisaruanne koostati 13. oktoobril 2005. aastal ning kontrollikoda sai selle 18. oktoobril 2005. aastal.

## Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus

Arvesse võtmata punktis 9 kirjeldatud probleemi, on ameti 31. detsembril 2004. aastal lõppenud raamatupidamisaruanded kõigis olulistes punktides usaldusväärsed.

## Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus

Arvesse võtmata punktis 11 kirjeldatud probleemi, on ameti raamatupidamisaruannete aluseks olevad tehingud kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed.

## TÄHELEPANEKUD

7. Kuigi ameti valduses oli kogu aasta vältel märkimisväärseid vahendeid, <sup>(6)</sup> ei ole ametil toimivat sularahahalduse poliitikat; ulatuslikke summasid hoitakse sageli jooksevkontodel, ilma et amet kontrolliks nendest saadavat tulu.

8. Pangakontode ja ameti raamatupidamisdokumentide vastavust ei kontrollita korrapäraselt. Seoses tekkepõhise arvestuspõhimõtte kasutuselevõtuga 2005. aastal on veelgi olulisem, et pangakontode vastavust raamatupidamisdokumentidele kontrollitaks igakuiselt.

9. Tõhusate sisekontrollimenetluste puudumisel seoses pikaajaliste saadaolevate summadega ei oli kontrollikojal võimalik saada kindlust, et ekvivalentfondide, krediidiliini programmide ja spetsiaalsete rahastutega seotud tehingud on täies ulatuses kirjendatud.

10. Ameti üheks peamiseks probleemiks on raskused teenistujate värbamisel, kes suudaksid teostada ametile usaldatud keerulisi ülesandeid. Ameti volituste lühiajaliste perioodide kaupa uuendamise poliitika suurendab nimetatud probleemi, kuna väga vähesed nõutava profiiliga isikud on nõus sellistel tingimustel ümber kolima.

11. Oma 2003. aasta aruandes <sup>(7)</sup> juhtis kontrollikoda tähelepanu kõrvalekalletele, mis olid mõjutanud lepingute sõlmimise otsuseid. Sama olukord valitses 2004. aastal. Pakkumised suhtes kehtivad ametlikud menetlused, mis on peamiseks tagatiseks pakujate ebaõiglase kohtlemise vältimisel. Selle tõttu on äärmiselt oluline menetluste range järgimise tagamine. Mitmed esilekerkinud probleemid tulenesid sellest, et pakkumiskutsetes esitatud kriteeriume oli võimalik mitmeti tõlgendada nende sobimatus tõttu tegelike olukordadega. Amet peaks seega olema eriti hoolikas valikukriteeriumide seadmisel, vältimaks ebareaalsete nõudmistest esitamist, mis viivad hilisemate väärtõlgenduste ning ebatõhusate menetlusteni.

<sup>(6)</sup> Pangakonto jääk 31. detsembril 2004 oli 158 miljonit eurot – vt *tabel 4*.

<sup>(7)</sup> Välja antud 10. detsembril 2004. aastal.

12. Kontrollikoda viis läbi ÜRO Esindusele Kosovos (UNMIK) delegeeritud tehingute kontrolli. See hõlmas kõiki ameti raamatupidamisaruandes veel avatud 16 tehingut koguväärtusega 30,7 miljonit eurot (2004. aasta makseid 2,5 miljoni euro ulatuses). Nendel juhtudel, mil UNMIK haldab lepinguid otse, tegi amet makseid ilma asjakohast finantskontrolli teostamata. Pidev auditi jälje puudumine nõuab komisjoni ja ÜRO vahel sõlmitud lepingu <sup>(1)</sup> rakendatavuse põhjalikku ülevaatamist.

13. Juhtudel, mil UNMIK tegutses kohaliku omavalitsuse talituste nimel, oli vahendite haldamine jäetud täielikult nimetatud talitustele. Amet ei ole pööranud piisavalt tähelepanu abisaajate

finantskorraldusele, eeldades, et see oli UNMIKi õiguslik kohustus; seejärel oli ametil tõsiseid raskusi tehingute sulgemisel, peamiselt seetõttu, et projektide kohta puudusid adekvaatsed raamatupidamisaruanded ja kulutused ei olnud piisavalt põhjendatud.

14. Makseid tõendavate dokumentidega seoses tuleb vastu võtta maksetaotluste käsitlemise standardiseeritud süsteem ja määratleda kriteeriumid maksete tegemiseks vajaliku tõendusmaterjali tüübi osas.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 10. novembri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

*Kontrollikoja nimel*  
*president*  
Hubert WEBER

<sup>(1)</sup> Euroopa Komisjoni ja ÜRO vahel 29. aprillil 2003. aastal sõlmitud finants- ja haldusraamistiku leping.

Tabel 1  
Euroopa Ülesehitusamet (Thessaloniki)

Asutamislepingust tulenevad Euroopa Liidu vastutusvaldkonnad	Nõukogu 5. detsembril 2000. aasta määruses (EÜ) nr 2667/2000 määratletud ameti võltused	Ülesanded	Juhtimine	Ameti kasutusse antud vahendid (2003. aasta andmed)	2004. aasta tegevused ja teenused
<p><b>Eesmärgid</b></p> <p>Anda ELi abi</p> <p>i) ülesehituseks, pagulaste ja ümberasutatud isikute tagasi- ja ümberasutamiseks;</p> <p>ii) edendada usaldusväärset haldamist, tugevamaid asutusi ja õigusriiki;</p> <p>iii) toetada turumajanduse arengut ja investeringuid olulise füüsilise infrastruktuuri ja keskkonnametmetesse;</p> <p>iv) toetada sotsiaalset arengut ja tugevdada kodanikutühiskonda.</p>	<p><b>Rakendusala</b></p> <p>Amet haldab peamisi välisabiprogramme Serbias ja Montenegros (Serbia Vabariik, Kosovo ja Montenegro Vabariik) ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi (EJMV). Abisaajate hulka võivad kuuluda riigid, ÜRO haldusalas olevad üksused; föderaal-, regionaal- ja kohalikud üksused; avalikud ja poolavalikud asutused; nii töandjate- kui töötajate toetusorganisatsioonid; kooperatiivid; liidud; heategevusorganisatsioonid; sihtasutused ja valitsusvälised organisatsioonid.</p>	<p><b>Ülesanded</b></p> <p>— nõustada komisjoni esmavajaduste osas;</p> <p>— koostada ülesehituse ning pagulaste ja ümberasutatud isikute tagasi- ja ümberasutamise programme;</p> <p>— teha kõik võimalik ELi abi rakendamiseks.</p>	<p><b>Juhatus</b> Koosneb ühest esindajast igast liikmesriigist, kahest komisjoni esindajast ja Euroopa Investeeringuspanga vaatlejast.</p> <p><b>Direktor</b> Nimetatakse juhatuselt komisjoni ettepanekul.</p> <p><b>Rakenduskeskused asuvad</b> Belgrias, Pristas, Podgoricas ja Skopjes. Rakenduskeskused on suurel määral halduslikult iseseisvad.</p> <p><b>Välisaudit</b> Kontrollikoda</p> <p><b>Eelarve täitmist kindavastav</b> Parlament nõukogu soovitusel.</p>	<p><b>Lõplik eelarve</b></p> <p>374,6 miljonit eurot (358,6 miljonit eurot), millest EL toetus: 96,7 % (97,4 %)</p> <p><b>Personali suurus 31. detsembril 2004 seisuga:</b></p> <p>114 (120) töökohta ametikohtade loetelus</p> <p>täidetud töökohti: 88 (94)</p> <p>muud töökohad — kohalik personal: 195 (201) töökohta, millest 173 (173) oli täidetud</p> <p>Personal kokku: 261 (267)</p> <p>Jaotus vastavalt tööülesannetele:</p> <p>põhitegevus: 184</p> <p>haldusülesanded: 77</p>	<p><b>Üldarvud</b></p> <p>Assigneeringud: 374,6 miljonit eurot</p> <p>Lepingud: 299 miljonit eurot</p> <p>Maksud: 292,8 miljonit eurot</p> <p><b>Rakenduskeskuste kaupa:</b></p> <p><b>KOSOVO:</b> a) alustamistoetused, laenud, koolitus ja arikon-sultatsioonid väikeettevõtetele; b) õigusabi sotsiaalselt kaitsetule isikutele; c) laenuid ameti krediidiprogrammidest; d) ulatuslikud ja keerukad remondi- ja põlvprogrammid kahjustatud Kosovo B soojuselektrijaamas; e) piirkonna "Sunny Hill" soojusalaajama saneerimine Pristinas; f) kuue Pristina ja EJMV piirituletpunkti vahelise silla taasavamine.</p> <p><b>SERBIA:</b> a) haldusreformi seaduseelnõud; b) poliitise eritihkuste treeningprogrammid; c) haiglate saneerimisprogrammid; d) uute töökohtade loomine automaataenu fondist saadud laenude abil; e) koolitustugi ettevõtetele; f) soojuselektrijaama uundamine; g) piirkondlikud täiskasvanute koolituskeskused; pilootkoolide saneerimine ja IT seadmetega varustamine; h) tööd Sloboda sillal ning Horgose ja Ungari vahelises piirituletpunktis.</p> <p><b>MONTENEGRO:</b> a) piiripolitsei ja ametlike eritreening; b) siseministeriumi keskne IT andmebaas; c) personalijuh-timisamet, piirkondlikud kutseseharidus- ja koolituskeskused; d) veterinaarlabor; e) uus teede direktoraat ja transpordiseadused; f) heitvee ja tahkete jäätmete üldplaanid; g) elektrirajatisete eristamine/ümberehitus, energiasäästlikkuse strateegia.</p> <p><b>EJMV:</b> a) 90 % ümberasutatud isikutest naasid konfliktit-eelsetesse kodudesse; b) peamiselt etniliste albaanlaste koolita-mine avalikeks teenistujateks; c) uute töökohtade loomine ja vanade säilimine automaataenu fondist väikeettevõtetele antud laenudele; ettevõtluse arendamise ameti ja väikeette-võtete vaatuskeskuse asutamine; d) kolme uue instituudi ra-jamine ja personali koolitamine.</p>

Allikas: Ameti poolt edastatud teave.

Tabel 2  
Euroopa Ülesehitusamet — eelarve täitmise 2004. eelarveaastal

Tulude päritolu	Tulud		Kulud										
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotus	Olemasolevad assigneeringud						Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud			
				kirjendatud	voetud	makstud	ülekan- tud	tühista- tud	kulu- kohu- stuste jääk	ülekan- tud kulu- kohu- stused	makstud	tühista- tud	täitmata kulu- kohustused
Ühenduse toetused	362,3	232,3	I jaotis Personal	18,8	17,6	17,3	0,3	1,3	—	0,3	0,2	0,1	—
Muud toetused ja ekvivalentfondid	0,4	5,6	II jaotis Haldustegevus	7,1	6,2	5,1	1,1	0,9	—	1,2	1,1	0,1	—
Taaskasutatavad assigneeringud (C5) eelmistest aastatest	0,0	0,0	Taaskasutatavad assigneeringud (C5) eelmistest aastatest	0,4	0,1	0,1	0,0	0,2	0,0	—	—	—	—
Ülejäänud vahendid	11,9	0,0	III jaotis Põhitegevus	348,7	139,4	23,2	116,2	0,0	209,2	345,4	200,3	6,7	138,4
Mitmesugused tulud (taaskasutatavad)	p.m.	1,1	Vahesumma	375,0	163,3	45,7	117,6	2,4	209,2	346,9	201,6	6,8	138,4
			2003. aastast üle kantud assigneeringud	239,1	135,7	45,5	90,3	4,1	99,4	—	—	—	—
<b>Kokku</b>	<b>374,6</b>	<b>239,0</b>	<b>Kokku</b>	<b>614,1</b>	<b>299,0</b>	<b>91,2</b>	<b>207,9</b>	<b>6,5</b>	<b>308,6</b>	<b>346,9</b>	<b>201,6</b>	<b>6,8</b>	<b>138,4</b>

NB: Kogusummaes võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Ameti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

(1 000 eurot)

Tabel 3

Euroopa Ülesehitusamet — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne <sup>(1)</sup>

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tulud</b>		
EÜ toetus	231 909	274 221
Kulude sissenõudmine (taaskasutatavad tulud — III jaotis)	1 229	1 318
Haldustegevusest saadud tulud (taaskasutatavad tulud — I ja II jaotis)	181	199
Muud tegevustulud	6 113	28 413
<b>Tegevustulud kokku</b>	<b>239 432</b>	<b>304 151</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Halduskulud</i>		
— Personalikulud	17 575	17 333
— Muud halduskulud	6 290	6 475
<i>Tegevuskulud</i>		
— Otsene tsentraliseeritud haldamine	268 965	297 168
<b>Haldus- ja tegevuskulud kokku</b>	<b>292 830</b>	<b>320 976</b>
<b>Põhitegevuse ülejääk/(puudujääk)</b>	<b>- 53 398</b>	<b>- 16 825</b>
Erakorraline kasum	738	0
Erakorraline kahjum	- 1 269	- 4 118
<b>Aasta majandustulemus</b>	<b>- 53 929</b>	<b>- 20 943</b>

<sup>(1)</sup> 2003. aasta arve on varasemalt esitatud arvude suhtes kohandatud, et kajastada muutust raamatupidamistavades.

NB: Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Ameti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

Tabel 4

Euroopa Ülesehitusamet — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri <sup>(1)</sup> seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Põhivara</b>			<b>Põhikapital</b>		
Põhivara arvestuslik netoväärtus	1 652	1 771	Omakapital <sup>(2)</sup>	63 270	1 771
<i>Vahesumma</i>	1 652	1 771	Kogunenud ülejääk	150 332	204 261
<b>Pikaajalised saadaolevad summad</b>			<i>Vahesumma</i>	213 602	206 032
Ekvivalentfondid, krediidiprogrammid ja spetsiaalsed rahastud	61 619	0	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
<i>Vahesumma</i>	61 619	0	Hüvitised töötajatele	28	0
<b>Lühiajalised saadaolevad summad</b>			Lühiajalised võlgnevused	9 619	6 067
Lühiajalised saadaolevad summad	1 761	135	Muud võlgnevused	37	515
<i>Vahesumma</i>	1 761	135	<i>Vahesumma</i>	9 684	6 582
<b>Raha ja pangakontod</b>					
Sularaha ja sularahaekvivalendid	158 254	210 708			
<i>Vahesumma</i>	158 254	210 708			
<b>Kokku</b>	<b>223 286</b>	<b>212 614</b>	<b>Kokku</b>	<b>223 286</b>	<b>212 614</b>

<sup>(1)</sup> 2003. aasta arve on varasemalt esitatud arvude suhtes kohandatud, et kajastada muutust raamatupidamistavades.<sup>(2)</sup> Omakapital leitakse põhivara ja pikaajaliste saadaolevate summade liitmisel.

NB: Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Ameti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

## AMETI VASTUSED

7. Ameti pangakontodel olevaid vahendeid kasutatakse vastavalt kohustuste tasumise vajadustele, kusjuures võetakse arvesse, et maksete summad võivad ulatuda 45 miljoni euronit ühes kuus ja et 2004. aasta detsembri seisuga oli tasumata arvete summa 345 miljonit eurot. Samuti tuleb vältida EL toetusena saadavate rahaeralduste laekumise viivitustest põhjustatud tõrkeid. Amet järgib sularahahalduse poliitikat kooskõlas komisjoni reeglitega. Arvestades kontrollikoja tähelepanekut, konsulteerib amet eelarve peadirektoraadiga. Väljastatakse sissenõudekorraldused, et tagada arvete õige kajastamine raamatupidamises. Euroopa Ülesehitusameti kontodel saadi 2004. aastal tulu 2,9 miljonit eurot.

8. Pangakontode ja raamatupidamisdokumentide vastavust kontrolliti sageli enne kahepoolse raamatupidamispõhimõttega raamatupidamistarkvara kasutuselevõttu 2004. aasta keskel. Amet nõustub saldovõrdlusi tegema igakuiselt.

9. Vastavalt oma kohustustele, mis on võetud 2003. aasta kohustuste täitmise protseduuri raamides, on amet kajastanud 2004. aasta lõpparuandes investeeringu algse väärtuse, millest on maha arvatud eraldi ebatõenäoliselt laekuvate arvete osas, mis on seotud kõikide vastaspoole fondide ja laenuprogrammidega, ning erifondide kasutamata vahendite osas. Kõikide nende arvestuste suhtes on läbi viidud ja toimub 2005. aastal sõltumatu audit. Ameti arvates kajastavad aruanded õiglaselt ja täielikult Euroopa Ülesehitusameti (EÜA) pikaajalisi nõudeid. Kõik vajalikud väikesed kohandamised tehakse 2005. aasta bilansis.

11. Amet tegutseb rasketes tingimustes nõudlikus keskkonnas ja on täielikult teadlik riskidest, mis on seotud sellistes tingimustes märkimisväärsete summade haldamisega. Seetõttu rakendas amet täiendatud hankeprotseduuride süsteemi, kus ülesanded on selgelt jagatud tegevjuhtimise, hankepersonali ja finantsosakonna personali vahel. EÜA on tarvitusele võtnud vajalikud meetmed vastavalt tähelepanekutele, mida on teinud kontrollikoda

2003. aasta aastaaruande osas, mis lõpetati ja avaldati 2004. aastal. Seetõttu pole vastavad muudatused veel näha 2004. aasta aruandes, kuid võetakse arvesse 2005. aasta auditi käigus. EÜA andis spetsiaalselt tsentraalsed juhised hahkapakkumistega seotud isikutele ametis ja täiendas rakendatavate normide ja meetodite sidusust. Selliseid pingutusi jätkatakse, et tagada kontrollikoja soovitude järgimist.

12. Amet üritab kõikide vahenditega tagada, et ÜRO Esindus Kosovos (UNMIK) täidaks oma vastavaid kohustusi. EÜA poliitika ongi nõuda just õigeaegset ja õiges vormis aruannete esitamist vastavalt lepingutele ning lükata need tagasi, kui need ei vasta lepingule. Ühtegi järgmist makset ei teostata enne, kui nõutud finantsandmed ja dokumendid on kontrollitud. EÜA rahastab auditeid nende rakendamise kõige sobival hetkel, tavaliselt kas lepingu lõppemise eel või kohe kui leping on lõpetatud. Need auditid "kuuluvad ÜRO finantsmäärustes, eeskirjades ja direktiivides sätestatud sise- ja välisauditeerimisele", nagu sätestatakse FAFA artikli 1 lõikes a.

13. EÜA UNMIKga sõlmitud toetuslepingu tingimused väljendavad selgelt osapoolte kohustusi. UNMIK on vastutav organisatsioon valitsusasutuste suhtes. Olles teadlik mainitud raskustest, on amet pakkunud tehnilist ja finantsnõu konkreetsete toetuslepingute raames. Seda praktikat laiendatakse tulevikus. Ameti poolt UNMIKle lõppmaksete teostamise tingimuseks on finantsnõuete täitmine, mille üle otsustus toetub sõltumatu auditi arvamusele.

14. Amet kasutab protseduuri, mis nõuab kahekordset kontrolli (rahade liikumise diagramm) enne kinnitamist ja standardset kontroll-loendit. 2004. aasta keskel uuendati juhendit, mis sisaldab arvete töötlemise üksikasjalikku protseduuri. Tehakse jätkuvaid pingutusi nende reeglite tugevdamiseks ja standardiseerimiseks.



## ARUANNE

**2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos agentuuri Euroopa  
Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuurivastustega**

(2005/C 332/04)

## SISUKORD

	Punkt	Lehekiilg
SISSEJUHATUS .....	1–2	24
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	24
TÄHELEPANEKUD .....	7–9	24
Tabelid 1–4 .....		25
<b>Agentuuri vastused</b> .....		29

## SISSEJUHATUS

1. Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur (edaspidi "agentuur") loodi nõukogu 18. juuli 1994. aasta määrusega (EÜ) nr 2062/94. <sup>(1)</sup> Agentuuri ülesandeks on koguda ja levitada informatsiooni riiklike ja ühenduse tööohutuse ja töötervishoiu valdkonna prioriteetide kohta, toetada poliitika väljatöötamise ja elluviimisega tegelevaid riiklikke ja ühenduse organisatsioone ning anda informatsiooni ennetavate meetmete kohta. *Tabelis 1* tehakse agentuuri poolt esitatud teabe põhjal kokkuvõtte selle pädevuse ja tegevuse kohta.

2. Informatsiooniks on agentuuri poolt koostatud 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne kokkuvõtlikult esitatud tabelites 2, 3 ja 4.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järeldusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2; <sup>(2)</sup> see koostati pärast agentuuri raamatupidamiskontode kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt määruse (EÜ) nr 2062/94 artiklile 14 koostas agentuuri direktor agentuuri raamatupidamisaruande 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta kohta <sup>(3)</sup> ja see saadeti kontrollikoja, mis peab andma arvamuse raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Audit kavandati ja viidi läbi saamaks piisavat kinnitust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

6. Audit andis kontrollikoja jaoks aluse alljärgneva järeldusotsuse esitamiseks.

### **Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus**

Agentuuri 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta aastaaruanne on kõigis olulistes aspektides usaldusväärne.

### **Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus**

Agentuuri raamatupidamise aastaaruande aluseks olevad tehingud on kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevate tähelepanekute sisu ei sea kontrollikoja poolt esitatud järeldusotsust kahtluse alla.

## TÄHELEPANEKUD

7. Agentuur ei ole ikka veel kehtestanud oma uue finantsmääruse üksikasjalikke rakenduseeskirju ega ka sätestanud riskianalüüsil põhinevaid sisekontrollimenetlusi. <sup>(4)</sup>

8. Nelja rohkem kui neli aastat tagasi allkirjastatud raamlepingut kasutati 2004. aastal lepingute jaoks, mille väärtus ulatus kokku 208 000 euroni. Üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse üksikasjalike rakenduseeskirjade <sup>(5)</sup> artikliga 117 piiratakse selliste lepingute kestust nelja aastaga.

9. 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne näitab enne majanduslikku korrigeerimist 1 987 000 euro suurust kahjumit seoses agentuuri eelarve täitmisega. See saldo oleks tulnud kirjedada 2004. eelarveaasta paranduseelarvesse. <sup>(6)</sup>

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel  
*president*  
 Hubert WEBER

<sup>(1)</sup> EÜT L 216, 20.8.1994, lk 1. Määrust muudeti nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1654/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 38).

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Antud raamatupidamisaruanne koostati 6. septembril 2005. aastal ja kontrollikoda sai selle 19. septembril 2005. aastal.

<sup>(4)</sup> Agentuuri finantsmääruse artikkel 38.

<sup>(5)</sup> Komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 (EÜT L 357, 31.12.2002). Antud määruse sätteid kehtivad agentuuri suhtes komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002, millega kehtestatakse finantsraamistik üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse artiklis 185 viidatud asutustele, artikli 74 alusel.

<sup>(6)</sup> Agentuuri finantsmääruse artikkel 16.

Tabel 1  
Euroopa Tööohutuse ja Töetervishoiu Agentuur (Bilbao)

Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Nõukogu 18. juuli 1994. aasta määruses (EÜ) nr 2062/94 määratletud agentuuri pädevus	Juhtimine	2004. aastal agentuuri kasutusse antud vahendid (2003. aasta andmed)	2004. aastal pakutud tooted ja teenused
<p><b>Sotsiaalsätred</b></p> <p>Ühendus ja liikmesriigid (...) võtavad oma eesmärgiks tööohve edendamise ning parandatud elamis- ja tööttingimused, et võimaldada nende ühtlustamist samal ajal jätkuva parandamisega. (...).</p> <p>Pidades silmas artikli 136 eesmärkide saavutamist, toetab ja täiendab ühendus liikmesriikide meetmeid järgmistes valdkondades: a) eelkõige töokeskkonna parandamine, et kaitsia töötajate tervist ja turvalisust; b) tööttingimused; (...)</p> <p>(Väljavõtted asutamislepingu artiklist 136 ja 137)</p>	<p><b>Eesmärgid</b></p> <p>— anda ühenduse asutustele, liikmesriikidele ja teistele selles valdkonnas tegevustajatele tööohutuse ja töetervishoiu alast informatsiooni, et edendada töokeskkonna parandamist töötajate tööohutuse ja tervisekaitse tõhus-tamiseks.</p> <p>— anda ühenduse asutustele ja liikmesriikidele vajalikku informatsiooni, et koostada ja rakendada poliitikat, pidades silmas eelkõige õigusaktide mõju väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele;</p> <p>— koguda kolmandatest riikidest ja rahvusvahelistelt organisatsioonidelt infot ja teha see neile kättesaadavaks;</p> <p>— anda informatsiooni ennetusmeetmete kohta;</p> <p>— aidata kaasa ühenduse tulevaste tegevusprogrammide väljatöötamisele;</p> <p>— luua riikide teabekeskusi ja teemakeskusi hõlma v võrgustik.</p>	<p><b>1. Haldusnõukogu</b></p> <p>Koosseis</p> <p>— 1 esindaja igast liikmesriigist;</p> <p>— 1 töandajate organisatsioonide esindaja igast liikmesriigist;</p> <p>— 1 töötajate organisatsioonide esindaja igast liikmesriigist;</p> <p>— 3 komisjoni esindajat.</p> <p><i>Ülesanded</i></p> <p>Haldusnõukogu võtab vastu agentuuri kodukorra, eelarve ja üldise aastaaruande.</p> <p><b>2. Direktor</b></p> <p>Haldusnõukogu nimetab direktori komisjoni ettepanekul.</p> <p><b>3. Komiteed</b></p> <p>Tööprogrammi osas kohustuslik konsultatsioon komisjoni ja tööhutuse-ühiteeni ja -tervishoiu konsultatiivkomiteega.</p> <p><b>4. Välisaudit</b></p> <p>Kontrollikoda.</p> <p><b>5. Eelarve täitmist kinnitav asutus</b></p> <p>Parlament nõukogu soovitusel.</p>	<p><b>Lõplik eelarve:</b></p> <p>10,7 miljonit eurot (14,6 miljonit eurot)</p> <p>sealhulgas:</p> <p>— ühenduse toetus tööhõive peadirektoraadile: 98 % (92 %)</p> <p>— ühenduse toetus laienemise peadirektoraadile: 0 % (7 %)</p> <p>— mitmesugused tulud: 2 % (1 %)</p> <p><b>Personali suurus seitsuga 31. detsember 2004:</b></p> <p>38 (33) töökohta ametikohtade loetelus,</p> <p>millest täidetud töökohti 29 (29)</p> <p>22 (25) muud töökohta (lepingulised abitöötajad, lähetuses viibivad riiklikud eksperdid, kohalik personal, tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud töötajad)</p> <p><i>Personal kokku:</i> 51 (54)</p> <p>mis jaguneb vastavalt ülesannetele:</p> <p>operatiivülesanded: 34 (34)</p> <p>haldusülesanded: 9 (12)</p> <p>segaülesanded: 8 (8)</p>	<p><b>Võrgustiku väljaarendamine</b></p> <p>Ligikaudu 850 koostööpartnerit: riiklike teabekeskuste kaudu, neli ekspertiid gruppi, kolm teemakeskust, PHARE ja EFTA riikide osavõtt.</p> <p><i>Teabe levitamine</i></p> <p>— Euroopa tööohutuse ja töetervishoiu nädal "Ehitame ohutult";</p> <p>— osavõtt 67 näitusest/konverentsist,</p> <p>— elektrooniline meedia: kaks korda kuus ilmuv infoleht, millel on 24 000 tellijat; veebileht (2,9 miljonit külastajat)</p> <p>— Väljaanded (levitatud 3,3 miljonit eksemplari): 7 infoaruannet, 14 faktilihte, 1 ajakiri ja "Forum" väljaanne, 24 pressiteadet.</p> <p>Kolmanda väikese ja keskmise suurusega ettevõtete programmi (2003–2004) raames on lõpetatud 40 projekti.</p>

Allikas: Agentuuri poolt edastatud andmed.

Tabel 2  
Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur — eelarve rätimine 2004. eelarveaastal

(1 000 eurot)

Tulude päritolu	Tulud		Kulud													
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotamine	Assigneeringud lõplikus eelarves					Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud				Olemasolevad assigneeringud (2004. aasta eelarve ja 2003. eelarveaasta)			
				kirjendatud	võetud	maksitud	ülekan- tud	tühista- tud	täitma- ta kulu- kohus- tused	maks- tud	tühista- tud	assig- neerin- gud	võetud	maks- tud	ülekan- tud	tühista- tud
Ühenduse toetus- sed	10 588	9 542	I jaotis Personal	4 347	3 708	3 379	60	908	87	67	20	4 434	3 795	3 446	60	928
Muud toetused	180	66	II jaotis Haldustegevus	1 373	1 241	966	248	159	186	158	28	1 559	1 427	1 124	248	187
Muud tulud	0	111	III jaotis Põhitegevus	5 048	5 019	2 407	2 549	92	5 858	5 019	839	10 906	10 877	7 426	2 549	931
PHARE tulud	0	121	PHARE kulud	—	—	—	—	—	502	358	144	502	502	358	0	144
<b>Kokku</b>	<b>10 768</b>	<b>9 840</b>	<b>Kokku</b>	<b>10 768</b>	<b>9 968</b>	<b>6 752</b>	<b>2 857</b>	<b>1 159</b>	<b>6 633</b>	<b>5 602</b>	<b>1 031</b>	<b>17 401</b>	<b>16 601</b>	<b>12 354</b>	<b>2 857</b>	<b>2 190</b>

NB: Kogusummas võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Agentuuri andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte agentuuri poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Ühenduse toetused	9 542	11 641
Muud toetused	66	66
Muud tulud	111	157
PHARE tulud	121	824
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>9 840</b>	<b>12 688</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal — I eelarvejaotis</i>		
Maksud	3 379	3 245
Ülekantud assigneeringud	60	87
<i>Haldustegevus — II eelarvejaotis</i>		
Maksud	966	1 146
Ülekantud assigneeringud	248	186
<i>Põhitegevus — III eelarvejaotis</i>		
Maksud <sup>(1)</sup>	2 426	2 559
Ülekantud assigneeringud	2 549	5 859
<i>PHARE kulud</i>		
Maksud	0	548
Ülekantud assigneeringud	0	502
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>9 628</b>	<b>14 131</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (c = a - b) <sup>(2)</sup></b>	<b>212</b>	<b>- 1 443</b>
Eelmisest eelarveaastast üle kantud jääk	- 1 987	- 1 108
Üle kantud ja tühistatud assigneeringud	887	766
Taaskasutatavad summad eelmisest eelarveaastast, mida ei kasutatud	0	1
RO (PHARE II) assigneeringud, mida ei kasutatud	144	0
2002. aastal tühistatud kulukohustuste maksed	0	- 191
Vahetuskursi erinevused	0	4
Komisjonile tagasimakstav PHARE summa	- 39	0
Korrigeerimiskirjed	2	- 16
<b>Eelarveaasta tulemus enne majanduslikku korrigeerimist (d)</b>	<b>- 779</b>	<b>- 1 987</b>
Sissenõutavad eelarvetulud	0	850
Muud sissenõutavad tulud	0	3
Põhivara soetamine	58	207
Amortisatsioon	- 175	- 186
Varu	- 6	0
Põhivara mahakandmine	- 91	0
Amortisatsioon	88	0
Mitmesugused kulud	- 34	- 1
<b>Majanduslik korrigeerimine (e)</b>	<b>- 161</b>	<b>873</b>
<b>Eelarveaasta saldo (d + e)</b>	<b>- 940</b>	<b>- 1 113</b>

<sup>(1)</sup> Summa sisaldab 2004. aastal taaskasutatavatest assigneeringutest tehtud maksed (18 573 eurot).<sup>(2)</sup> Arvutatud vastavalt 22. mai 2000. aasta nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1150/2000 artikli 15 põhimõtetele (EÜT L 130, 31.5.2000, lk 8).

NB: Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Agentuuri andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte agentuuri poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

## Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Põhivara</b>			<b>Omakapital</b>		
Arvutitarkvara	66	95	Omakapital <sup>(1)</sup>	431	431
Arvutiseadmed	90	136	Eelarve täitumine eelarveaastal	1 207	- 879
Sisseseaded ja sisustus	169	215	Kohandamise tulemus	- 161	873
<i>Vahesumma</i>	325	445	Eelmise eelarveaasta saldo	- 1 113	- 1 108
<b>Varud</b>			<i>Vahesumma</i>	364	- 683
Kontoritarbed	0	6	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
<i>Vahesumma</i>	0	6	Mitteautomaatsed ülekanded	0	135
<b>Käibevara</b>			Automaatsed ülekanded	2 857	6 498
Ühenduse toetused	809	1 035	Komisjon	145	282
Mitmesugused saadaolevad summad	19	62	Mitmesugused võlgnevused	67	128
<i>Vahesumma</i>	828	1 097	Palgast mahaarvamised	0	73
<b>Raha ja pangakontod</b>			<i>Vahesumma</i>	3 069	7 117
Pangakontod	2 305	4 889	<b>Riski- ja kulueraldised</b>		
Kassa	3	1	Menetluses olevad kohtuasjad	34	0
<i>Vahesumma</i>	2 308	4 890	<i>Vahesumma</i>	34	0
<b>Ajutised kontod</b>			<b>Ajutised kontod</b>		
Ettemaksud	6	6	Taaskasutatavad tulud	0	11
<i>Vahesumma</i>	6	6	<i>Vahesumma</i>	0	11
<b>Kokku</b>	<b>3 467</b>	<b>6 445</b>	<b>Kokku</b>	<b>3 467</b>	<b>6 445</b>

<sup>(1)</sup> Omakapitali summa seisuga 31. detsember 2003 vastab põhivara brutoväärtusele 31. detsembril 2002, millest on maha arvestatud perioodi 1996–2002 tagasiulatav amortisatsioon ja lisatud varude väärtuse varieerumine vahemikus 31.12.2002–31.12.2003, samuti põhivara väärtuse hindamise, kirjendamise ning väärtuse alandamise kohandused.

NB: Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Agentuuri andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte agentuuri poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

**AGENTUURI VASTUSED**

7. Uue finantsmääruse rakendamise meetodite projekt saadeti 30. mail 2005 komisjonile kommentaaride saamiseks enne selle esitamist haldusnõukogule.

Agentuuri sisekontrolli eeskirju on täiustatud vastavalt komisjoni poolt antud suunistele. Neid kohandatakse järg-järgult vastavalt

komisjoni sisekontrollitalituse järgmise raporti järeldustele ning agentuuri poolt teostatavatele riskianalüüsidele.

8. Need neli teenuste osutamise lepingut võetakse kõik 2005. aasta pakkumiskutse aluseks.

9. 2004. eelarveaastal tekkinud negatiivne eelarvejääk kantakse üle 2005. eelarveaasta eelarvesse.

---

## ARUANNE

**Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos ameti vastustega**

(2005/C 332/05)

## SISUKORD

	<i>Punkt</i>	<i>Lehekülg</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	31
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	31
TÄHELEPANEKUD .....	7–9	31
Tabelid 1–4 .....		32
<b>Ameti vastused</b> .....		36



## SISSEJUHATUS

1. Euroopa Meresõiduohutuse Amet (edaspidi "amet") loodi Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 1406/2002.<sup>(1)</sup> Amet alustas oma põhitegevust 2003. aastal. Ameti ülesanneteks on meresõiduohutuse kõrge taseme tagamine ja laevade põhjustatud merereostuse vältimine, komisjonile ja liikmesriikidele tehnilise abi andmine, ühenduse õigusaktide rakendamise jälgimine ja selle mõjususe hindamine. Tabelis 1 tehakse ameti poolt esitatud teabe põhjal kokkuvõtte selle pädevuse ja tegevuse kohta.

2. Informatsiooniks on ameti poolt koostatud 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne kokkuvõtlikult esitatud tabelites 2, 3 ja 4.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järelendusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2; <sup>(2)</sup> see koostati pärast ameti raamatupidamiskontode kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1406/2002 artiklile 18 koostas ameti tegevdirektor ameti raamatupidamisaruande 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta kohta <sup>(3)</sup> ja see saadeti kontrollikoja, mis peab andma arvamuse raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Audit kavandati ja viidi läbi saamaks piisavat kinnitust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

6. Audit andis kontrollikoja piisava aluse alljärgneva järelendusotsuse esitamiseks.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel  
president  
Hubert WEBER

**Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus**

Ameti raamatupidamisaruanded 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta kohta on kõigis olulistest küsimustes usaldusväärsed.

**Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus**

Ameti aastaaruande aluseks olevad tehingud tervikuna on seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevad tähelepanekud ei sea kontrollikoja järelendusotsust kahtluse alla.

## TÄHELEPANEKUD

7. Vastavalt ameti finantsmääruse artiklile 31 tuleb ameti eelarves eristada kulukohustuste assigneeringud ja maksete assigneeringud. Ameti 2004. eelarveaasta eelarves puuduvad tõendid sellise assigneeringuliikide eristamise kohta. Amet haldas vastaval aastal osa oma tegevusassigneeringutest siiski kooskõlas liigendatud assigneeringute suhtes kehtivate eeskirjadega. Ameti eelarve täitmise seotud raamatupidamisaruandeid ei ole liigendatud assigneeringute esitamiseks aga kohandatud. Amet peab oma eelarvet ja oma raamatupidamisaruandlust kohandama vastavalt ameti poolt hallatavate assigneeringute laadile.

8. Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringuid, mida aasta lõpuks ära ei kasutatud, ei tühistatud. Lisaks näitab eelarve täitmise analüüs maksete teostamise madalat taset <sup>(4)</sup> ja märkimisväärses ulatuses assigneeringute ülekandeid järgmisesse aastasse. <sup>(5)</sup> Selline tegevus ei järgi eelarve õigsuse ja aastasuse põhimõtteid. <sup>(6)</sup>

9. Seda osa assigneeringute ülekannetest, mida tuleb käsitleda eelarveaasta kuludena, on hinnatud eelarvevahendite volitatud kasutaja esitatud deklaratsioonide põhjal. Deklaratsioonid tuleb koostada viisil, mis võimaldab peaarvepidajal korrektselt hinnata ameti tegelikke kulusid. Sageli ei ole see aga nii olnud. Lisaks on kulukohustusi ja makseid käsitlevad toimingud tihti puudulikud ja esialgsete kulukohustuste põhjal teostatud toiminguid ei saa nõuetekohaselt jälgida. Sisekontrollisüsteemi tuleb tugevdada, et kõrvaldada selle puudused.

<sup>(1)</sup> EÜT L 208, 5.8.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Antud raamatupidamisaruanne koostati 15. juunil 2005. aastal ja kontrollikoda sai selle 22. juulil 2005. aastal.

<sup>(4)</sup> Üldiselt on aasta kulukohustuste maksemäär 62 %; tegevuskulude (III. jaotis) osas langeb antud määr 17 %-ni.

<sup>(5)</sup> Üldiselt on ülekannete määr 39 %; tegevuskulude (III. jaotis) osas on antud määr 85 %.

<sup>(6)</sup> Ameti finantsmääruse artiklid 9 ja 10.

Tabel 1  
Euroopa Meresõiduohutuse Amet (ajutine peakorter Brüsselis, kavas üle via Lissaboni)

Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta määruses (EÜ) nr 1406/2002, mida muudeti 22. juuli 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1644/2003 ja 31. märtsi 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 724/2004, määratletud ameti pädevus	Juhitmine	2004. aastal ameti käsutusse antud ressursid (2003. aasta andmed)	2004. aastal pakutud tooted ja teenused
<p><b>Ühine transpordipoliitika</b></p> <p>"Nõukogu võib kvalifitseeritud hääleteenamusega otsustada, kas; mil määral ja millise menetlusega võib kehtestada kohaseid sätteid mere- ja lennutranspordi kohta."</p> <p>(Asutamislepingu artikkel 80)</p>	<p><b>Eesmärgid</b></p> <p>— tagada meresõiduohutuse ning laevade põhjustatud mereohutuse vältimise kõrgel, ühetaoline ja tõhus tase;</p> <p>— anda liikmesriikidele ja komisjonile tehno- ja teadustuge;</p> <p>— kontrollida asjaomaste ühenduse õigusaktide rakendamist antud valdkonnas ning hinnata kehtivate meetmete tõhusust;</p> <p>— kehtestada tegevusmeetodeid reostusega võitlemiseks Euroopa vetes.</p>	<p><b>Ülesanded</b></p> <p>— abistada komisjoni ühenduse õigusaktide koostamisel ja rakendamisel;</p> <p>— jälgida ühenduse sadamariigi kontrollimeetmete üldist toimimist, tehes vajaduse korral viisi liikmesriikidesse;</p> <p>— osutada komisjonile tehnilist abi laevade sadamariigi kontrolli osas;</p> <p>— teha liikmesriikidega koostööd tehniliste lahenduste väljatöötamise osas ja anda tehnilist abi ühenduse õigusaktide rakendamiseks;</p> <p>— edendada asjaomastes meresõidupirirkondades kaldariikide koostööd;</p> <p>— arendada ja hallata vajalikku teabesüsteemi;</p> <p>— soodustada liikmesriikide ja komisjoni koostööd mereohutuse uurimise ühise metoodika väljatöötamisel;</p> <p>— anda komisjonile ja liikmesriikidele usaldusväärset teavet meresõidu turvalisuse ja laevade põhjustatud merereostuse kohta;</p> <p>— abistada komisjoni ja liikmesriike õigusvastaste heitete vette laskvate laevade tuvastamisel ja jälitamisel;</p> <p>— jälgida ELIs tunnustatud klassifikatsioonühinguid ja esitada komisjonile vastavaid aruandeid;</p> <p>— abistada komisjoni laevavarustuse direktiiviga seotud teabe ja ülesannete osas;</p> <p>— anda komisjonile teavet direktiivi kehtestamise kohta, mis käsitleb jäätmete vastuvõtmise vahendeid Euroopa sadamates.</p>	<p><b>1. Haldusnõukogu</b></p> <p>Koosseis</p> <p>Üks esindaja igast liikmesriigist, neli esindajat komisjonist, neli hääleõiguseta esindajat vastavast erialasektorist.</p> <p><i>Ülesanded</i></p> <p>Võtta vastu eelarve ja tööprogramm.</p> <p>Uruida liikmesriikide abitaotlusti.</p> <p><b>2. Tegevdirektor</b></p> <p>Nimetatakse haldusnõukogu poolt komisjoni ettepanekul.</p> <p><b>3. Välisaudit</b></p> <p>Kontrollikoda</p> <p><b>4. Eelarve täitmist kinnitav asutus</b></p> <p>Parlament nõukogu soovitusel</p>	<p><b>Lõplik eelarve:</b></p> <p>13,3 miljonit eurot (4,5 miljonit eurot), millest ühenduse osalus: 100 % (100 %)</p> <p><b>Personal kokku 2004. aasta 31. detsembrini seisuga:</b></p> <p>55 (40) töökohta ametikohtade loetelus;</p> <p>34 (8) täidetud töökohta;</p> <p>+ 9 (7) muud töökohta</p> <p>(lepingulised abitöötajad, lähetuses viibivad riiklikud ekspedid, kohalik personal, tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud töötajad)</p> <p><i>Personali suurus kokku:</i> 43 (15)</p> <p>mis jaguneb vastavalt tööülesannetele:</p> <p>operatiivülesanded: 27 (7)</p> <p>haldusülesanded: 13 (4)</p> <p>segatülesanded: 3 (4)</p>

Allikas: Ameti poolt edastatud andmed.

Tabel 2  
Euroopa Meresõiduohutuse Amet — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

Tulude päritolu	Tulud			Kulud												(1 000 eurot)
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotamine	Assigneeringud lõplikus eelarves				Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud				Olemasolevad assigneeringud (2004. aasta eelarve ja 2003. eelarveaasta)				
				kirjendatud	võetud	maksitud	ülekan- tud	tühista- tud	Täitma- ta kul- ko- hustused	maksitud	tühista- tud	assigneeringud	võetud	maksitud	ülekan- tud	
Ühenduse toetused	13 340	12 800	I jaotis Personal	8 170	3 736	3 594	1 43	4 434	66	13	53	8 236	3 802	3 607	1 43	4 487
			II jaotis Haldustegevus	1 630	1 319	635	684	311	315	267	48	1 945	1 634	902	684	359
			III jaotis Põhitegevus	3 540	2 448	437 (1)	2 074	1 092	155	5 (2)	150	3 695	2 603	442	2 074	1 242
Muud tulud		5														
<b>Kokku</b>	<b>13 340</b>	<b>12 805</b>	<b>Kokku</b>	<b>13 340</b>	<b>7 503</b>	<b>4 666</b>	<b>2 901</b>	<b>5 837</b>	<b>536</b>	<b>285</b>	<b>251</b>	<b>13 876</b>	<b>8 039</b>	<b>4 951</b>	<b>2 901</b>	<b>6 089</b>

(1) Ameti tegevusassigneeringuid hallatakse nii nagu liigendatud assigneeringuid. Eelarveaasta maksete assigneeringuid kasutati 64 419 euro ulatuses eelmise eelarveaasta liigendatud assigneeringutega seotud täitmata kulukohustuste maksmiseks.

(2) Kõik ülekan-  
tud kulukohustuste assigneeringud, välja arvatud üks 4 953 euro suurune makse, maksti välja eelarveaasta assigneeringutest.

NB: Kogusummas võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Ameti andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Euroopa Meresõiduohutuse Amet — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003 (1)
<b>Tulud</b>		
Ühenduse toetused	12 800	2 630
Muud tulud	5	2
<b>Eelarvetulud kokku (a)</b>	<b>12 805</b>	<b>2 632</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal — eelarvejaotis I</i>		
Maksud	3 594	647
Ülekantud assigneeringud	143	66
<i>Halduskulud — eelarvejaotis II</i>		
Maksud	635	238
Ülekantud assigneeringud	684	315
<i>Tegevuskulud — eelarvejaotis III</i>		
Maksud	437	13
Ülekantud assigneeringud	2 074	155
<b>Eelarvekulud kokku (b)</b>	<b>7 567</b>	<b>1 434</b>
<b>Saldo (c = a - b)</b>	<b>5 238</b>	<b>1 198</b>
Üle kantud ja tühistatud assigneeringud	251	—
Vahetuskursi erinevused	- 1	0
<b>Eelarveaasta eelarve täitmise saldo (d)</b>	<b>5 488</b>	<b>1 198</b>
Assigneeringute automaatsete ülekannete ja saadaolevate arvete muutus	2 089	399
Eelarveaasta investeeringute muutus	242	11
Võlgade muutus (komisjon)	- 5 489	- 1 198
Eelarveaasta amortisatsioon	- 43	- 3
Tarnijatele tehtavate ettemaksete muutus	56	—
<b>Eelarveaasta majandusliku korrigeerimise tulemus (e)</b>	<b>2 343</b>	<b>407</b>

(1) 2003. eelarveaasta andmed on ümber arvestatud, et järgida tekkepõhise raamatupidamise põhimõtet.

NB: Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Ameti andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

## Euroopa Meresõiduohutuse Amet — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003 <sup>(1)</sup>
<b>Põhivara</b>			<b>Omakapital</b>		
Arvutitarkvara	30	11	Ülekantud tulemus	2 750	407
Seadmed ja masinad	27	0	<i>Vahesumma</i>	2 750	407
Arvutiseadmed	193	0			
Amortisatsioon	- 44	- 3			
<i>Vahesumma</i>	206	8			
<b>Käibevara</b>			<b>Pikaajalised võlad</b>		
Mitmesugused laekumata arved	38	2	Tagasimakstav eelarvejääk (2004)	5 488	1 198
Tagastatav käibemaks	2	0	<i>Vahesumma</i>	5 488	1 198
Ettemaksud personalile	19	17	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
Ettemaksud ühenduse asutustele	1	1	Tagasimakstav eelarvejääk (2003)	1 198	
Ettemaksud tarnijatele	56	0	Saadaolevad arved	413	137
Ettemaksud seoses sotsiaalkindlustusega (riigi sotsiaalkindlustusamet)	22	0	Mitmesugused tasumata arved	249	29
<i>Vahesumma</i>	138	20	<i>Vahesumma</i>	1 860	167
<b>Raha ja pangakontod</b>					
Pangakontod	9 754	1 744			
<i>Vahesumma</i>	9 754	1 744			
<b>Kokku</b>	<b>10 098</b>	<b>1 772</b>	<b>Kokku</b>	<b>10 098</b>	<b>1 772</b>

<sup>(1)</sup> 2003. eelarveaasta andmed on ümber arvestatud, et järgida tekkepõhise raamatupidamise põhimõtet.

NB: Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi

Allikas: Ameti andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruannetes esitatud andmetest.

**AMETI VASTUSED**

7. Amet on hallanud tõhusalt osa oma tegevusassigneeringutest vastavalt liigendatud assigneeringute suhtes kehtivate eeskirjadega. Amet on võtnud ühendust komisjoniga, et töötada välja eelarve andmete esitamiseks sobivad näidised.

8. Vastavalt kontrollikoja tähelepanekule tühistas amet ülekantud ja kasutamata assigneeringud. Halduspersonali vähesuse tõttu oli võimalik hankekonkursi kuulutusi välja anda üksnes

sügisel, see selgitab täheldatud madala maksete määra ja siit jootuvalt kõrge ülekandmise määra.

9. Alates 2005. aasta eelarveaastast arvestatakse ülekandmise arvete ja mitte eelarvevahendite käsutajate aruannete põhjal. Tehingute parema jälgitavuse tagamiseks tugevdab amet oma sisekontrolli süsteemi, eelkõige standardiseeritakse raamatupidamise protseduure.

## ARUANNE

**Euroopa Keskkonnaagentuuri 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta  
koos agentuuri vastustega**

(2005/C 332/06)

## SISUKORD

	Punkt	Lehekülg
SISSEJUHATUS .....	1–2	38
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	38
TÄHELEPANEKUD .....	7–10	38
Tabelid 1–4 .....		40
<b>Agentuuri vastused</b> .....		44

## SISSEJUHATUS

1. Euroopa Keskonnaagentuur (edaspidi "agentuur") loodi nõukogu 7. mai 1990. aasta määrusega (EMÜ) nr 1210/90. <sup>(1)</sup> Agentuur vastutab vaatlusõrgu loomise eest, mis annab komisjonile, liikmesriikidele ja laiemale üldsusele usaldusväärset teavet keskkonna seisundi kohta. Teave peaks eelkõige võimaldama Euroopa Liidul ja liikmesriikidel rakendada keskkonnakaitse meetmeid ja hinnata nende mõjusust. *Tabelis 1* esitatakse agentuuri poolt edastatud teabe põhjal kokkuvõtlikult agentuuri pädevusvaldkonnad ja ülesanded.

2. Agentuuri poolt koostatud 2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on teavitamise eesmärgil kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 2, 3 ja 4*.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järelalusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2; <sup>(2)</sup> järelalusotsus koostati peale agentuuri raamatupidamisaruannete kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 1210/90 artiklile 13 koostas agentuuri direktor 31. detsembril 2004 <sup>(3)</sup> lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruande ning saatis selle kontrollikojale, mille ülesandeks on anda arvamus raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Auditi kavandamise ja läbiviimise eesmärgiks oli piisava kinnituse saamine selle kohta, et raamatupidamisaruanded on usaldusväärsed ja nende aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse allpool toodud järelalusotsuse esitamiseks.

<sup>(1)</sup> EÜT L 120, 11.5.1990.

<sup>(2)</sup> ELT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Raamatupidamisaruanne koostati 30. juunil 2005. aastal ning kontrollikoda sai selle 28. septembril 2005. aastal.

## Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus

Agentuuri 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanded on kõigis olulistest punktides usaldusväärsed.

## Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus

Agentuuri raamatupidamise aastaaruande aluseks olevad tehingud on kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevate tähelepanekute sisu ei sea kontrollikoja poolt esitatud järelalusotsust kahtluse alla.

## TÄHELEPANEKUD

7. 2004. aasta lõpus kanti kõik eelarves olemasolevad assigneeringud, 427 189 eurot, üle kahele eelarveale eelarvejaotise III (tegevuskulud) ning seoti ülekandmise kuupäeval kahe tehinguga, mis teostatakse 2005. aastal. <sup>(4)</sup> Selline teguviis ei ole vastavuses aastasuse põhimõttega. <sup>(5)</sup> Enamgi veel, mis puudutab eelarvejaotisest I tehtud ülekandeid (personalikulud), siis on need vastuolus sätetega, mis keelavad personalikuludega seotud assigneeringute ülekandmise.

8. Agentuur ei vii läbi oma inventari hulka kantavate varade iga-aastast täielikku kontrolli. Põhivara auditeerimise käigus ilmnid puudujäägid inventarinimestikes, mis teevad eelkõige võimalikuks osa varade asukoha kindlaks tegemise.

9. Erinevatesse lepingutesse tehtud muudatuste analüüsil (koguväärtus 107 000 eurot) ilmnid mitmed puudujäägid: muudatused, mis ei olnud mõnel finantsmääruses sätestatud põhjusel õigustatud, <sup>(6)</sup> kehtivuse kaotanud raamlepingu kasutamine, <sup>(7)</sup> ning muudatusega liialt suure väärtuse määramine võrreldes algse lepingu sätestatud väärtusega. <sup>(8)</sup>

<sup>(4)</sup> Kulukohustused EEA 52051 ja EEA 52049.

<sup>(5)</sup> Agentuuri finantsmääruse artikkel 6.

<sup>(6)</sup> Lepingud nr 2601/B/2005 (EEA 51948 — 15 195 eurot) ja 3473/B/2004 (EEA 51971 — 29 800 eurot).

<sup>(7)</sup> Leping nr 2240/B/2004 (EEA 51995 — 23 301 eurot).

<sup>(8)</sup> Leping nr 3473/B/2004 (EEA 51921 — 49 372 eurot) ja 3476/B/2004 (EEA 51976 — 38 906 eurot).



10. Agentuuri peakorterit asukohta puudutavas kokkuleppes ning Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokolli sätetatakse, et agentuur on vabastatud kõigist riiklikest, piirkondlikest ja kohalikest maksudest. 2004. aasta novembris oli agentuur kohustatud maksma ligi 906 000 euro ulatuses makse perioodi 2000–2004 eest. Rakendades raamatupidamise

konservatiivsuse põhimõtet, <sup>(1)</sup> ei ole agentuur seda summat oma bilansis tagastatavana kirjendanud; eelarveaasta tulude ja kulude aruandes on selle makse kohta selgitav märkus. Antud juhul soovitab kontrollikoda agentuuril taotleda kõigi põhjendamatute maksete hüvitamist.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

*Kontrollikoja nimel*  
*president*  
Hubert WEBER

---

<sup>(1)</sup> Agentuuri finantsmääruse artikkel 78.

Tabel 1  
Euroopa Keskonnaagentuur (Kopenhaagen)

Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Nõukogu 7. mai 1990. aasta määruses (EMÜ) nr 1210/90 määratletud agentuuri pädevusvaldkond	Eesmärgid	Ülesanded	Juhtimine	Agentuuri käsitlusse antud ressursid (2003. aasta andmed)	2004. aastal pakutud tooted ja teenused
<p><b>Keskonnapolitiika</b></p> <p>Ühenduse keskkonnapolitiika, võttes arvesse ühenduse eri piirkondade olukorra mitmekesisust, seab eesmärgiks kaitstuse kõrge taseme. See rajaneb ettevaatusprintsipiil ja põhimõtetel, mille järgi tuleb võtta ennetusmeetmeid ja keskkonnakajastus heastada eeskätt kahjustuse kohas, saatjata peab aga maksima. (...) Oma (...) poliitikat ette valmistades võib ühendus arvesse võtta kättesaadavaid teaduslikke ja tehnilisi andmeid (...).</p> <p>(Asutamislepingu artikkel 174).</p>	<p><b>Eesmärgid</b></p> <p>Luu Euroopa keskkonnavaatlusvõrk, mis annab ühendusele ja liikmesriikidele usaldusväärset teavet, et nad saaksid:</p> <p>a) rakendada vajalikke keskkonnakaitse meetmeid;</p> <p>b) hinnata nende rakendamist;</p> <p>c) kindlustada, et avalikkus on keskkonna seisundist hästi informeeritud.</p>	<p><b>Ülesanded</b></p> <p>— Anda ühendusele ja liikmesriikidele vajalikku teavet;</p> <p>— talletada ja hinnata andmeid keskkonnavaldkorra kohta ning anda aru selle kvaliteedi kohta;</p> <p>— kindlustada keskkonnanõuandmete võrreldavus Euroopa tasandil;</p> <p>— soodustada Euroopa keskkonnateabe lülitamist rahvusvahelistesse programmidesse;</p> <p>— avaldada iga viie aasta järel aruanne keskkonna seisundi, muutuste ja väljavaadete kohta;</p> <p>— soodustada keskkonnavalase prognoosimismetoodika, samuti keskkonnale tekitatud kahju hindamise metoodika arendamist ning teabevahetust keskkonnale tekitatava kahju ennetamise tehnoloogia osas.</p>	<p><b>1. Haldusnõukogu</b></p> <p>Koosseis</p> <p>— üks esindaja igast liikmesriigist,</p> <p>— kaks esindajat komisjonist,</p> <p>— kaks Euroopa Parlamendi poolt nimetatud teadlast.</p> <p><i>Ülesanded</i></p> <p>Võtta vastu tööprogramm ja tagada selle rakendamine.</p> <p><b>2. Tegevdirktor</b></p> <p>Määratud haldusnõukogu poolt komisjoni ettepanekul.</p> <p><b>3. Nõuandev kogu</b></p> <p>Koosneb ühest esindajast iga liikmesriigi kohta; nõustab tegevdirktorit.</p> <p><b>4. Teaduslik komitee</b></p> <p>Koosneb pädevatest keskkonnaspetsialistidest, kelle määrab ametisse haldusnõukogu.</p> <p><b>5. Välisaudit</b></p> <p>Euroopa Kontrollikoda.</p> <p><b>6. Eelarve täitmist kinnitav asutus</b></p> <p>Parlament nõukogu soovitusel.</p>	<p><b>Lõplik eelarve</b></p> <p>33,6 miljonit eurot (27,5 miljonit eurot)</p> <p>Ühenduse toetus: 81 % (77%).</p> <p><b>Personali suurus 31. detsembril 2004</b></p> <p>Töökohtade arv ametikohtade loetelus: 115 (111) kohta</p> <p>Täidetud töökohad: 102 (95)</p> <p>+ 15 (16) muud töökohta (ajutised lepingud, lähetuses viibivad riiklikud eksperdid, kohalik personal, ajutine personal)</p> <p><i>Personal kokku: 115 (111)</i></p> <p>määratud järgmistele ülesannete täitmiseks:</p> <p>— operatiivülesanded: 72 (69);</p> <p>— haldusülesanded: 42 (41);</p> <p>— segatülesanded: 1 (1).</p>	<p>— Säätva arengu kokkuvõtva aruande koostamise toetamine ja selle jaoks näitajate andmine;</p> <p>— keskkonna seisundi näitajad;</p> <p>— kasvuhoonegaaside analüüsimine ja hindamine (1990–2020);</p> <p>— Kiievi aruande lõpetamine (keskkonna seisund Kesk- ja Ida-Euroopa kandidaatriikides);</p> <p>— kolme seminari korraldamine nõukogu eesistumisel;</p> <p>— keskkonnanaätajate andmine spetsiifilistes valdkondades (kandidaatriikide transpordisektor, Doonau piirkond — Must meri);</p> <p>— abi andmete ühtlustamisel;</p> <p>— EIONET võrgu haldamine (Euroopa keskkonnateabe- ja -vaatlusvõrk).</p>	

Allikas: Agentuuri poolt esitatud teave.

Tabel 2  
Euroopa Keskkonnaagentuur — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

(1 000 eurot)

Tulude päritolu	Tulud		Kulud													
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotumine			Assigneeringud lõplikus eelarves				Eelmisest eelarveaastast ülekantud assigneeringud				Olemasolevad assigneeringud (2004. aasta eelarve ja 2003. eelarveaasta)		
			kirjendatud	võetud	maksitud	ülekantud	tühistatud	kirjendatud	võetud	maksitud	tühistatud	olemasolevad	võetud	maksitud	ülekantud	tühistatud
Ühenduse toetused	27 200	27 200	12 955	12 908	12 449	501	5	315	315	190	124	13 270	13 223	12 639	501	129
Muud toetused	6 412	3 455	3 845	3 845	3 451	394	0	395	395	319	76	4 240	4 240	3 770	394	76
Muud tulud	0	128	16 812	14 425	9 548	7 264	1	7 008	7 008	6 701	307	23 820	21 433	16 249	7 264	308
<b>Kokku</b>	<b>33 612</b>	<b>30 783</b>	<b>33 612</b>	<b>31 178</b>	<b>25 448</b>	<b>8 159</b>	<b>6</b>	<b>7 718</b>	<b>7 718</b>	<b>7 210</b>	<b>507</b>	<b>41 330</b>	<b>38 896</b>	<b>32 658</b>	<b>8 159</b>	<b>513</b>

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Agentuuri andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet agentuuri poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Euroopa Keskkonnaagentuur — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Ühenduse toetused	28 658	28 723
Muud toetused	1 998	1 080
Pangaintressid	128	89
<b>Tulud kokku (A)</b>	<b>30 784</b>	<b>29 891</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Jaotise I kogukulud</i>		
Maksud	12 447	11 123
Sihtotstarbelise tuluga seotud maksud	2	
Ülekantud assigneeringud	435	315
Sihtotstarbeliste assigneeringute ülekanded	66	
<i>Jaotise II kogukulud</i>		
Maksud <sup>(1)</sup>	3 451	2 447
Ülekantud assigneeringud	394	395
<i>Jaotise III kogukulud</i>		
Maksud	9 534	5 997
Sihtotstarbelise tuluga seotud maksud	14	
Ülekantud assigneeringud	4 845	7 008
Sihtotstarbeliste assigneeringute ülekanded	2 419	
<b>Kulud kokku (B)</b>	<b>33 606</b>	<b>27 284</b>
<b>Eelarveaasta netotulemus (A – B)</b>	<b>– 2 822</b>	<b>2 607</b>
Ülekantud ja tühistatud assigneeringud	507	295
Ülekantud ja tühistatud tagasimaksud	0	36
Eelmisest aastast ülekantud jääk	– 4 190	– 7 427
Tühistatud sihtotstarbeline tulu	98	322
Vahetuskursi erinevused	3	– 4
Täpsustus eelmiste aastate summade osas	43	– 18
<b>Ülekantud saldo</b>	<b>– 6 360</b>	<b>– 4 190</b>

(<sup>1</sup>) Sisaldab 905 823 euro suurust Taani valitsusele makstud omandimaksu. Agentuur leiab, et summa tuleks tagastada. Hetkel toimuvad sel teemal läbirääkimised Taani valitsusega.

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Agentuuri andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet agentuuri poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

## Euroopa Keskkonnaagentuur — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Põhivara</b>			<b>Põhikapital</b>		
Hooned (hoius)	432	425	Omakapital	1 838	1 265
Sisustus	483	541	Tulude ja kulude bilanss	- 6 360	- 4 190
Arvutiseadmed	891	266			
<i>Vahesumma</i>	<i>1 806</i>	<i>1 232</i>	<i>Vahesumma</i>	<i>- 4 522</i>	<i>- 2 925</i>
<b>Varud (kontoritarbed)</b>	<b>32</b>	<b>33</b>	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
			Sularaha ülekandmine	0	1 856
			Uued liikmesriigid	0	1 066
<b>Käibevara</b>			Sihotstarbelised projektid	0	1 269
Tagasisaadavad summad					
Komisjon	0	1 856	Automaatsed ülekanded	5 674	7 717
PHARE osamakse	0	1 066	Automaatsed ülekanded (sihotstarbelised tulud)	2 708	1 135
Muud saadaolevad toetused	0	1 269	Taaskasutatavate summade ülekanded (eelarveaasta assigneeringud)	93	212
Tagastatav käibemaks	889	232	Taaskasutatavate summade ülekanded (eelmise eelarveaasta assigneeringud)	197	0
Mitmesugused võlgnikud	109	127	Sotsiaalkindlustus ja palgafond	142	417
Sissenõudekorraldused	42	65	Sissenõudekorraldused	38	65
Ettemaksed	271	0			
<i>Vahesumma</i>	<i>1 310</i>	<i>4 614</i>	<i>Vahesumma</i>	<i>8 852</i>	<i>13 737</i>
<b>Raha ja pangakontod</b>					
Pangakontod	1 142	4 892			
Avansikontod	39	40			
<b>Kokku</b>	<b>4 329</b>	<b>10 811</b>	<b>Kokku</b>	<b>4 329</b>	<b>10 811</b>

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Agentuuri andmed — tabeli sisaldab kokkuvõtet agentuuri poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

**AGENTUURI VASTUSED**

7. Tõepoolest, aasta lõpupoole, pärast viimast ülekannet 2004. aasta eelarve raames, võeti kaks kohustust. Vahendid eraldati projektidele, mis olid algselt määratud 2004. aasta tegevuskavas, kuid projektide algus lükkus edasi seoses eelarvenõuete ebakindlusega personali jätkuva töölevõtu suhtes. Jätkame oma eelarve haldamise ja täitmise parandamist, et seega paremini täita aastasuse põhimõtet.

8. Tähelepanek on õige ning tuleneb vahendite puudusest EKA rajatiste olulise ümberehitamise ja uuendamise perioodil. Alates 2005. aastast pöörame iga-aastasele kontrollile asjakohast tähelepanu.

9. Tunnistame neid puudusi ning väldime neid tulevikus. Eriti tagame, et tulevikus sõlmitavate lepingute puhul piirduvad iga-aastased muudatused rangelt vähem kui 50 %-ga esialgsest lepingusummast (mitte soovituslikust pakkumissummast) ja et raamlepingud on enne nende kasutamist vähem kui neli aastat vanad.

10. Agentuur üritab pingsalt saavutada maksude hüvitamist, mis ajavahemikul 2000–2004 Kopenhaageni linna poolt ebakohaselt sisse nõuti. Peame linna ja Taani Protokolliametiga (*Danish Protocol Office*) dialoogi ning oleme informeerinud keskkonna peadirektoraati ja peasekretäri. Komisjoni õigustalitus kaalub kohtumenetluse algatamist Taani vastu.

**ARUANNE****Euroopa Toiduohutusameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta  
koos ameti vastustega**

(2005/C 332/07)

**SISUKORD**

	<i>Punkt</i>	<i>Lehekülg</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	46
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	46
TÄHELEPANEKUD .....	7–12	46
Tabelid 1–4 .....		48
<b>Ameti vastused</b> .....		52

## SISSEJUHATUS

1. Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi "amet") loodi Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 178/2002. <sup>(1)</sup> Ameti peamiseks ülesanneteks on tagada ühenduse õigusaktide koostamiseks vajalik teadusinfo, andmete kogumine ja analüüsimine, mis võimaldaks riskide kirjeldamist ja jälgimist, ning riskide kohta sõltumatu teabe andmine. Tabelis 1 esitatakse ameti poolt edastatud teabe põhjal kokkuvõtlikult selle pädevusvaldkond ja ülesanded.

2. Ameti poolt koostatud 2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on teavitamise eesmärgil kokkuvõtlikult esitatud tabelites 2, 3 ja 4.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järeldusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2; <sup>(2)</sup> järeldusotsus koostati peale ameti raamatupidamisaruannete kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt määruse (EÜ) nr 178/2002 artiklile 44 koostas ameti direktor 31. detsembril 2004 <sup>(3)</sup> lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruande ning saatis selle kontrollikojale, mille ülesandeks on anda arvamus raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Auditi kavandamise ja läbiviimise eesmärgiks oli piisava kinnituse saamine selle kohta, et raamatupidamisaruanded on usaldusväärsed ja nende aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse allpool toodud järeldusotsuse esitamiseks.

<sup>(1)</sup> EÜT L 31, 1.2.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Raamatupidamisaruanne koostati 1. augustil 2005. aastal ning kontrollikoda sai selle 17. augustil 2005. aastal.

## Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus

Ameti raamatupidamisaruanded 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta kohta on kõigis olulistes punktides usaldusväärsed.

## Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus

Välja arvatud punktides 9–11 kirjeldatud olukord, on ameti raamatupidamise aastaaruande aluseks olevad tehingud on kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed.

## TÄHELEPANEKUD

7. Eelarveaasta majandustulemuse arvutamisel kulutustena käsiteldavate assigneeringute ülekannete osakaalu hinnatakse eelarvevahendite volitatud käsutajate avalduste alusel. Nimetatud avaldused tuleb koostada selliselt, et peaarvepidajal oleks võimalik hinnata ameti tegelikke kulutusi; tegelikkuses see aga tihti nii ei olnud.

8. Põhivara haldamises esineb olulisi puudujääke, eriti inventarimistikkude kantavate objektide kindlaksmääramisel <sup>(4)</sup>. Lisaks sellele on inventuuri läbiviimise meetodid mitterahuldavad.

9. Personali värbamisel ei ole taotlejate tagasilükkamise otsuseid põhjendatud ja valikumenetluste lõpparuanded on tihti puudulikud või puuduvad need abitöötajate puhul üldse. Valikumenetluse alfaasis kasutatud arvutisüsteem ei taga salvestatud andmete terviklikkust. Värvatud personali palgaastme määramine ei ole sageli põhjendatud või tõendavate dokumentidega kinnitatud.

10. Abitöötajad võeti tööle ilma valikumenetluseta. Sellele lisaks olid teatud kandidaatide toetuseks tõendeid esitanud isikud samade kandidaatide valikukomisjonide liikmed. Ühel juhul oli kahte kandidaati puudutavas tõendis kinnitatud, et nad värvatakse tööle ajutise personalina, kuigi ametisse nimetav ametiisik ei olnud selles suhtes otsust langetanud. Teisel juhul oli edukas kandidaat, keda polnud ametisse nimetatud, otse teisele ametikohale värvatud.

<sup>(4)</sup> Komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse üksikasjalikud rakendusekirjad, artikkel 103 (EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1).



11. Üks leping sõlmiti kahe pakkumise alusel, kuigi finantsmääruses sätestatakse kõnealuse väärtusega lepingute sõlmimisele vähemalt kolme pakkuja nõue<sup>(1)</sup>. Teisel juhul oli hindamiskomitee esimees lepingu saanud ettevõtte endine töötaja. Nimetatud komitee liikmete hulgas oli esimehe otsene alluv. Veel üheljuhul sõlmiti leping otseste

läbirääkimiste tulemusena, järgimata ühtki jõusolevat õigussätet<sup>(2)</sup>.

12. Amet peab tegema jõupingutusi, et tagada kehtivate reeglite järgimine ning vältida kahtlusi erapoolikuses, parandades selleks personali värbamise ja lepingute sõlmimise otsuste läbipaistvust.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri ja 7. detsembri 2005. aasta istungitel Luxembourg'is.

*Kontrollikoja nimel*  
*president*  
Hubert WEBER

<sup>(1)</sup> Summa: 8 400 eurot. Määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, artikli 129 lõige 2.

<sup>(2)</sup> Määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artikkel 126.

Tabel 1  
Euroopa Toiduohutusamet (Parma)

Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määruses (EÜ) nr 178/2002 määratud ameti pädevusvaldkonnad	Juhtimine	2004. aastal ameti käsitlusse antud ressursid (2003. aasta andmed)	2004. aastal pakutud tooted ja teenused
<p><b>Eesmärgid</b></p> <p>— Avaldada teaduslikke arvamusi ning anda teadus- ning tehnobi ühenduse õigusaktide ja poliitika osas, mis otseselt või kaudselt mõjutavad toidu- ja söödaohutust;</p> <p>— anda sõltumatut teavet toiduohutusega seotud riskide kohta;</p> <p>— aidata kaasa inimeste elu ja tervise kaitse kõrge taseme tagamisele;</p> <p>— koguda ja analüüsida andmeid, mis võimaldavad kirjeldada ja seirata riske.</p>	<p><b>Ülesanded</b></p> <p>— Estitada teaduslikke arvamusi ja uuringuid;</p> <p>— soodustada riski hindamise ühtset metoodikat;</p> <p>— abistada komisjoni;</p> <p>— otsida ja analüüsida teaduslikke ja tehnilisi andmeid ja teha neist kokkuvõtteid;</p> <p>— teha kindlaks ja kirjeldada võimalikke riske;</p> <p>— luua ameti tegevusvaldkonnades toimivate organisatsioonide võrgustik;</p> <p>— anda teadus- ja tehnobi kriisireguleerimismenetlustes;</p> <p>— parandada rahvusvahelist koostööd;</p> <p>— tagada üldsusele ja huvitatud pooltele usaldusväärne, objekttiivne ja igakülgne teave;</p> <p>— osaleda komisjoni kiirhoiatussüsteemis.</p>	<p><b>1. Haldusnõukogu</b></p> <p>Koosseis</p> <p>14 nõukogu poolt (koostöös Euroopa Parlamendi ja komisjoniga) nimetatud liiget ja üks komisjoni esindaja</p> <p>Ülesanded</p> <p>Tööprogrammi ja eelarve vastuvõtmine ja nende täitmise tagamine</p> <p><b>2. Direktor</b></p> <p>Nimetatud haldusnõukogu poolt komisjoni esitatud kandidaatide nimekirjast pärast kandidaadi ärakuulamist Euroopa Parlamendis</p> <p><b>3. Nõuandev kogu</b></p> <p>Koosseis</p> <p>Üks liige igast liikmesriigist</p> <p>Ülesanded</p> <p>Direktori nõustamine</p> <p><b>4. Teaduskomitee ja teaduskomisjonid</b></p> <p>Ameti teaduslike arvamuste koostamine</p> <p><b>5. Välisaudit</b></p> <p>Kontrollikoda</p> <p><b>6. Eelarve täitmise kinnitamine</b></p> <p>Euroopa Parlament nõukogu soovitusel</p>	<p><b>Lõplik eelarve:</b></p> <p>29,1 miljonit eurot (12,6 miljonit eurot), sealhulgas ühenduse osalus: 100 % (100 %)</p> <p><b>Personali suurus 31. detsembril 2004:</b></p> <p>Töökohtade arv ametikohtade loetelus: 138 (49)</p> <p>Täidetud tökohad: 102 (27)</p> <p>+ 37 (36) muud töötajad (lepingulised abitöötajad, lähetuses olevad riiklikud eksperdid, kohalik personal, tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud töötajad)</p> <p>Personal kokku: 139 (63)</p> <p>Jaguneb vastavalt ülesannetele:</p> <p>— operatiivülesanded: 83 (33)</p> <p>— haldusülesanded: 56 (30)</p>	<p>2004. aastal pakutud tooted ja teenused</p> <p>2004. aastal võeti vastu ja avaldati 158 arvamust. Need hõlmasid mitmeid valdkondi, muuhulgas lõhnataimi, geneetiliselt muundatud organisme (koostöös WHOga), veiste spongioosset entsefalopaatiat või nakkuslikku spongioosset entsefalopaatiat.</p> <p>Korraldati kaks teaduslikku sümposiumi järgmistel teemadel: ameti teadusliku potentsiaali arendamine ja esilekerkivate riskide tuvastamine ning teadusliku info kogumine ja võrgustikku koondamine.</p> <p>Nõuandev kogu kohtus neljal korral eesmärgiga rajada koostöövõrk riiklike asutustega käsitlemaks konkreetsid teemasid, nagu kriisitolukorra koordineerimine.</p>

Allikas: Ameti poolt edastatud teave

Tabel 2  
Euroopa Toiduohutusamet — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

(1 000 eurot)

Tulude päritolu	Tulud		Laekunud tulud	Kulude jaotamine	Kulud						Olemasolevad assigneeringud (2003. aasta eelarve ja ülekanded 2002. eelarveaastast)						
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud				kirjen- datud	võetud	makstud	ülekan- tud (1)	tühis- tatud	kirjen- datud	makstud	kirjen- datud	võetud	makstud	ülekan- tud	tühis- tatud	
Ühenduse toetused	29 092	18 000		I Jaotis Personal	11 509	8 641	8 251	390	2 868	149	140	9	11 658	8 790	8 391	390	2 876
Muud toetused	0	0		II Jaotis Haldustegevus	5 633	5 094	3 617	1 477	539	1 189	1 058	130	6 822	6 283	4 676	1 477	669
Muud tulud	0	0		III Jaotis Põhitegevus	11 950	7 517	4 051	3 818	4 081	2 894	2 019	875	14 844	10 411	6 071	3 818	4 956
<b>Kokku</b>	<b>29 092</b>	<b>18 000</b>		<b>Kokku</b>	<b>29 092</b>	<b>21 252</b>	<b>15 919</b>	<b>5 684</b>	<b>7 488</b>	<b>4 233</b>	<b>3 219</b>	<b>1 014</b>	<b>33 325</b>	<b>25 485</b>	<b>19 139</b>	<b>5 684</b>	<b>8 502</b>

(1) Sisaldab mitteautomaatsid assigneeringute ülekandeid (vt haldusnõukogu 18. jaanuari 2005. aasta otsus).

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Ameti andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet ameti poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Euroopa Toiduohutusamet — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003 <sup>(1)</sup>
Tegevustulud	20 591	10 171
<b>Tegevustulud kokku</b>	<b>20 591</b>	<b>10 171</b>
Halduskulud		
Personalikulud	- 7 564	- 3 213
Hooned ja nendega seonduvad kulud	- 4 192	- 781
Muud kulud	- 1 263	- 536
Amortisatsioon ja konsolideeritud üksuste väärtuse langus	- 333	- 204
Tegevuskulud	- 6 431	- 2 159
<b>Tegevuskulud kokku</b>	<b>- 19 783</b>	<b>- 6 894</b>
<b>Tegevuse kasum/(kahjum)</b>	<b>808</b>	<b>3 277</b>
Tulu finantstehingutest	0	1
Kulu finantstehingutest	- 7	- 3
<b>Kasum/(kahjum) finantstehingutest</b>	<b>- 6</b>	<b>- 2</b>
<b>Lühiajaline kasum/(kahjum)</b>	<b>802</b>	<b>3 275</b>
Erakorralised tulud		402
Erakorralised kulud	- 27	
<b>Erakorraline kasum/(kahjum)</b>	<b>- 27</b>	<b>402</b>
<b>Eelarveaasta majandustulemus</b>	<b>775</b>	<b>3 677</b>

<sup>(1)</sup> 2003. eelarveaasta andmed on ümber töödeldud, et need vastaks tekkepõhise raamatupidamise põhimõtetele.

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Ameti andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet ameti poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

## Euroopa Toiduohutusamet — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003 <sup>(1)</sup>
<b>A. Põhivara</b>			<b>A. Omakapital</b>		
<i>Immateriaalne vara</i>			Ülekantud saldo	3 677	
Arvutiprogrammid	423	362	Eelarveaasta majandustulemus	775	3 677
<i>Materiaalne vara</i>			Kokku	4 452	3 677
Arvutiseadmed	1 035	701	<b>C. Kohustused</b>		
Sisustus ja seadmed	151	106	Ühe aasta kohustused		
Amortisatsioon	- 537	- 204	Palgad	13	8
<i>Kokku</i>	<i>1 071</i>	<i>965</i>	Maksu- ja sotsiaalsed kohustused	77	
			Konsolideeritud üksused (EÜ) <sup>(2)</sup>	2 069	146
<b>B. Käibevara</b>			Eraldatavad kulud ja ülekantav tulu	2 686	1 535
<i>Varud</i>					
<i>Maksimaalselt ühe aasta saadaolevad summad</i>					
Eelfinantseerimine	323				
Personal	50				
Lühiajalised laekumata arved	1	1			
Muud laekumata arved	36	40			
Konsolideeritud üksused (EÜ) <sup>(2)</sup>	4 568				
Ülekantavad kulud ja saadud tulu	47	2			
<i>Olemasolevad varad</i>					
Pangakontod	3 202	4 342			
Avansikontod		15			
<i>Kokku</i>	<i>8 226</i>	<i>4 400</i>	<i>Kokku</i>	<i>4 845</i>	<i>1 688</i>
<b>Varad kokku</b>	<b>9 297</b>	<b>5 365</b>	<b>Kohustused kokku</b>	<b>9 297</b>	<b>5 365</b>

(1) 2003. eelarveaasta andmed on ümber töödeldud, et need vastaksid tekkepõhise raamatupidamise põhimõtetele.

(2) Ühenduse institutsioonid ja asutused.

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Ameti andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet ameti poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

**AMETI VASTUSED**

7. Amet vastutab süsteemi kasutamise eest ja kavatseb informeerida raamatupidajat sellest, et eelarveaasta kulutused oleksid täpsemad ja usaldusväärsemad.

8. Amet viib lõpule täieliku varude kontrolli 2005. aasta novembris enne kolimist Parmasse. Kasutatud meetod sisaldab kaupade kirjendamist varudesse niipea, kui need on saadud või hiljemalt siis, kui nende eest on makstud.

9. Valikuprotseduure on tugevdatud, et parandada nende ja samuti tööle võtmise otsuste läbipaistvust. Kontrollikoja poolt märgitud puudused tekkisid selle tõttu, et ameti asutamine toimus väga kiiresti. Kontrollikoja poolt märgitud arvutirakendust kasutatakse nüüd üksnes andmebaasi tarvis.

10. Alates 2004. aasta septembrist toimub tööle võetavate abitöötajate valik lihtsustatud menetluse korras. Valimiskomisjoni liikmed on kohustatud töölevõtuvestluse ajal teatama, kas nad tunnevad kandidaati. Amet uurib, missuguseid meetmeid võtta

valimiskomisjoni erapoolikuse riski vähendamiseks. Kontrolliti abitöötajate töölevõtmist kahe eduka kandidaadi puhul ametikohtadele, mida sai täita, kui eelarveplaanis tekkis selleks võimalus, nimelt kuus kuud hiljem.

11. Amet on hankelepingute sõlmimise eeskirjade paremaks järgimiseks võtnud mitmesuguseid meetmeid ja rajanud sisevõrgustiku, mille eesmärk on parandada olemasolevate eeskirjade mõistmist ja koolitada asjassepuutuvat personali. Mis puudutab kontrollikoja poolt kirjeldatud juhtusid, siis toiduohutusamet määrab hindamiskomisjonide koosseisu vastavalt kasutuselolevatele üldpõhimõtetele ja otsus sõltub tehnilist hinnangut teostada suutvate inimeste arvust, mis on nii väikese asutuse puhul piiratud. Lepingu sõlmimine otseste läbirääkimiste teel oli vajalik planeerimisraskuste tõttu. Pärast seda on teenus olnud hankemenetluse objektiks.

12. Amet on alati püüdnud järgida olemasolevaid eeskirju ja teeb jätkuvalt jõupingutusi võrdse kohtlemise ja läbipaistvuse saavutamiseks nii töölevõtu kui hankelepingute sõlmimise osas.

## ARUANNE

**Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega**

(2005/C 332/08)

## SISUKORD

	Punkt	Lehekiilg
SISSEJUHATUS .....	1–2	54
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	54
TÄHELEPANEKUD .....	7–9	54
Tabelid 1–4 .....		55
<b>Keskuse vastused</b> .....		59

## SISSEJUHATUS

1. Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus (edaspidi "keskus") loodi nõukogu määrusega (EÜ) nr 2965/94. <sup>(1)</sup> Keskuse ülesandeks on pakkuda ELi asutustele ning kõikidele teistele ELi institutsioonidele ja organitele nende toimimiseks vajalikke tõlketeenuseid. *Tabelis 1* tehakse keskuse poolt esitatud teabe põhjal kokkuvõtte selle pädevuse ja tegevuse kohta.

2. Informatsiooniks on keskuse poolt koostatud 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 2, 3 ja 4*.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järeldusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2; <sup>(2)</sup> see koostati pärast keskuse raamatupidamiskontode kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt määruse (EÜ) nr 2965/94 artiklile 14 koostas keskuse direktor keskuse raamatupidamisaruande 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta kohta <sup>(3)</sup> ja see saadeti kontrollikojale, mis peab andma arvamuse raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Audit kavandati ja viidi läbi saamaks piisavat kinnitust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse alljärgneva järeldusotsuse esitamiseks.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel  
 president  
 Hubert WEBER

## Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus

Keskuse 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta aastaaruanne on kõigis olulistes aspektides usaldusväärne.

## Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus

Keskuse raamatupidamise aastaaruande aluseks olevad tehingud on kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevat tähelepanekute sisu ei sea kontrollikoja poolt esitatud järeldusotsust kahtluse alla.

## TÄHELEPANEKUD

7. Keskuse ja Luxembourg'i ametivõimude vaheline üürivaidlus lahendati 2004. aastal. Seetõttu kadus vajadus bilansi eraldise järele, mis oli loodud antud vaidlusest tulenevate riskide katmiseks <sup>(4)</sup>. Eraldise kõrvaldamiseks töstis keskus paranduseelarve abil oma kulutusi eraldise summa võrra ja samal ajal tasaarvestas selle negatiivsete kulude rea loomisega. See tehing annab põhjust teha kaks järgmist märkust:

- a) rikuti eelarve õigsuse põhimõtet, kuna eelarvesse kirjendati summad, mis ei vastanud eelarveaasta nõuetele;
- b) eraldise kirjendamine keskuse tulude ja kulude aruandesse oleks olnud piisavaks meetmeks selle tehingu seaduslikkuse ja läbipaistvuse tagamisel.

8. 2004. aastal tühistati tõlkekeskuse assigneeringuid 8,8 miljoni euro väärtuses. Tühistamistest 4,1 miljonit eurot oli seotud eraldistega, kuid teisi tühistamisi on ikka veel liiga palju (16 % kulukohustuste assigneeringutest).

9. Veel ei ole lahendatud vana konflikti, mis puudutab keskuse kui tööandja makseid komisjonile seoses töötajate pensiooniõigustega. Konfliktist tuleneva rahalise ebakindlusega toimetulemiseks lõi keskus eraldised, mis ulatusid 2004. aasta lõpus 7,5 miljoni euroni, moodustades enam kui veerandi keskuse bilansimahust. Nagu kontrollikoda oma eelmises aruandes välja tõi <sup>(4)</sup>, tuleb keskusel suurendada jõupingutusi vaidluse lahendamiseks ja eraldis likvideerida.

<sup>(1)</sup> EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Antud raamatupidamisaruanne koostati 29. augustil 2005. aastal ja kontrollikoda sai selle 26. septembril 2005. aastal.

<sup>(4)</sup> Vt 2003. eelarveaasta aruande punkt 8 (ELT C 324, 30.12.2004, lk 47).



Tabel 1

## Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus (Luxembourg)

Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrus (EÜ) nr 2965/94	Keskuse pädevus	Juhtimine	2004. aastal keskkuse käsutusse antud ressursid (2003. aasta andmed)	2004. aastal pakutud tooted ja teenused (2003. aasta andmed)
<p><b>Eesmärgid</b></p> <p>Pakkuda toimumiseks vajalikke tõlke-teenuseid järgmistele asutustele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Euroopa Keskkonnaagentuur,</li> <li>— Euroopa Koolitusfond,</li> <li>— Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus,</li> <li>— Euroopa Ravimiamet,</li> <li>— Euroopa Tööohutuse ja Tööturvise Agentuur,</li> <li>— Siseturu Ühtlustamisamet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused),</li> <li>— Euroopa Politseiamet (Europol) ja Europoli uimastiüksus.</li> </ul> <p>Nõukogu loodud asutused, mida eespool ei nimetata, võivad samuti keskuse teenuseid kasutada. Ka ELi institutsioonid ja asutused, kus juba on oma tõlketeenistus, võivad soovi korral kasutada keskuse teenuseid.</p> <p>Keskus osaleb täies mahus institutsioonidevahelise tõlkekomitee töös.</p>	<p><b>Ülesanded</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Korraldada koostööd asutuste ja institutsioonidega;</li> <li>— osaleda institutsioonidevahelise tõlkekomitee töös.</li> </ul>	<p><b>Lõplik eelarve</b></p> <p>29,8 miljonit eurot (29,0 miljonit eurot).</p> <p><b>Personali suurus 31. detsembri 2004 seisuga:</b></p> <p>ametikohtade loetelus loetletud töökohad: 181 (158);</p> <p>täidetud töökohad: 150 (132)</p> <p>+ 15 (15) muud töökohata</p> <p>Personal kokku: 165 (147)</p> <p>mis jaguneb vastavalt ülensannetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— põhitegevus: 109 (95)</li> <li>— haldusülesanded: 52 (48)</li> <li>— segatülesanded: 4 (4)</li> </ul>	<p><b>1. Haldusnõukogu</b></p> <p>Koosseis</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Üks esindaja igast liikmesriigist;</li> <li>— kaks komisjoni esindajat;</li> <li>— üks esindaja igast keskuse teenuseid kasutavast asutusest või institutsioonist.</li> </ul> <p><b>Ülesanded</b></p> <p>Võtab vastu keskuse iga-aastase tööprogrammi ja aastaaruande.</p> <p><b>2. Direktor</b></p> <p>Haldusnõukogu nimetab direktori komisjoni ettepanekul.</p> <p><b>3. Välisaudid</b></p> <p>Kontrollikoda</p> <p><b>4. Siseaudid</b></p> <p>Komisjoni siseaudiitor</p> <p><b>5. Eelarve täitmist kinnitav asutus</b></p> <p>Parlament nõukogu soovitusel põhjal</p>	<p><b>Tõlgitud lehekülgede arv</b></p> <p>374 106 (238 399)</p> <p><b>Lehekülgede arv keele kohta</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ametlikud keeled: 369 377 (221 127)</li> <li>— muud keeled: 4 729 (17 272)</li> </ul> <p><b>Lehekülgede arv kliendi kohta</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— asutused: 362 162 (215 992)</li> <li>— institutsioonid: 11 944 (22 407)</li> </ul> <p>Vabakutseliste tõlkijate poolt tõlgitud lehekülgede arv: 146 350 (94 355)</p>	

Allikas: Keskuse poolt edastatud teave.

Tabel 2  
Euroopa Liidu asutuste rólkekeskus — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

(1 000 eurot)

Tulude päritolu	Tulud		Kulud													
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotamine	Assigneeringud lõplikus eelarves				Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud			Olemasolevad assigneeringud (2004. aasta eelarve ja 2003. eelarveaasta)					
				kirjendatud	võetud	maksitud	ülekan- tud	tühista- tud	täitma- ta kultu- rakohtu- sused	maks- itud	tühista- tud	assig- neerin- gud	võetud	maks- itud	ülekan- tud	tühista- tud
Asutustelt ja institutsioonidelt saadud tulud	25 169	19 489	Jaotis I Personal	14 921	11 937	11 815	122	2 984	104	64	40	15 025	12 041	11 879	122	3 024
Finantstulud	250	387	Jaotis II Haldustegevus	6 414	2 990	2 349	641	3 424	619	541	78	7 033	3 609	2 890	641	3 502
Mitmesugused tulud	p.m.	23	Jaotis III Põhitegevus	7 949	6 074	5 084	990	1 875	493	487	6	8 442	6 567	5 571	990	1 881
Eelmise eelarveaasta saldo	4 405	—	Jaotis X Varu ja eraldised	540	—	—	—	540	—	—	—	540	—	—	—	540
<b>Kokku</b>	<b>29 824</b>	<b>19 899</b>	<b>Kokku</b>	<b>29 824</b>	<b>21 001</b>	<b>19 248</b>	<b>1 753</b>	<b>8 823</b>	<b>1 216</b>	<b>1 092</b>	<b>124</b>	<b>31 040</b>	<b>22 217</b>	<b>20 340</b>	<b>1 753</b>	<b>8 947</b>

Allikas: Keskuse poolt koostatud andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte keskuse poolt aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003
<i>Tegevustulud</i>		
Eelarveaastal esitatud arved	23 423	22 075
Mitmesugused tulud	150	223
<b>Kokku (a)</b>	<b>23 573</b>	<b>22 298</b>
<i>Tegevuskulud</i>		
Personal	11 929	10 347
Hooned, seadmed ja mitmesugused tegevuskulud	2 734	2 095
Tegevuskulud	5 919	3 618
Eraldised	1 410	2 195
<b>Kokku (b)</b>	<b>21 992</b>	<b>18 255</b>
<b>Tegevustulemus (c = a - b)</b>	<b>1 581</b>	<b>4 043</b>
<i>Finantstulud</i>		
Pangaintressid	387	387
Vahetuskursi muutustest tulenev kasum	1	1
<b>Kokku (d)</b>	<b>388</b>	<b>388</b>
<i>Finantskulud</i>		
Pangatasud	7	10
<b>Kokku (e)</b>	<b>7</b>	<b>10</b>
<b>Finantstulemus (f = d - e)</b>	<b>381</b>	<b>378</b>
<b>Tegevustulemus (g = c + f)</b>	<b>1 962</b>	<b>4 421</b>
Erakorralised tulud (h)	2 230	19
Erakorralised kulud (i)	0	9
<b>Erakorraline tulemus (j = h - i)</b>	<b>2 230</b>	<b>10</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (g + j)</b>	<b>4 192</b>	<b>4 431</b>

Allikas: Keskuse poolt koostatud andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte keskuse poolt aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

**Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskus — bilanss 2004. aasta 31. detsembri  
ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga**

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Immateriaalne vara</b>	<b>466</b>	<b>760</b>	<b>Omakapital</b>		
<b>Materiaalne vara</b>			Reservid	9 761	8 330
Sisustus ja sõidukid	155	219	Eelmistest eelarveaastatest üle kantud tulemused	4 642	1 642
Arvutiseadmed	274	398	Majandustulemus	4 192	4 431
Pooleliolev põhivara ja tehtud ettemaksed	0	35	<i>Vahesumma</i>	18 595	14 403
<i>Vahesumma</i>	429	652	<b>Eraldised riskideks ja kohustusteks <sup>(1)</sup></b>	<b>7 481</b>	<b>8 601</b>
<b>Käibevara</b>			<b>Lühiajalised kohustused</b>		
Liikmesriikidelt sissenõutav makstud käibemaks	3	3	Tarnija võlad	832	784
Ühenduse institutsioonidelt ja asutustelt saadaolevad summad	6 363	2 676	Mitmesugused võlgnevused	1	162
Mitmesugused saadaolevad summad	2	10	Mitmesugused kohustused	1	5
<i>Vahesumma</i>	6 368	2 689	Ettemaksed klientidele	256	500
<b>Kasutuses olev vara</b>	<b>19 903</b>	<b>20 354</b>	<i>Vahesumma</i>	1 090	1 451
<b>Kokku</b>	<b>27 166</b>	<b>24 455</b>	<b>Kokku</b>	<b>27 166</b>	<b>24 455</b>

<sup>(1)</sup> 2004. aastal katavad need eraldised kõik keskuse töötajatele tööandja poolt makstavad pensionimaksed.

Allikas: Keskuse poolt koostatud andmed. Tabelis tehakse kokkuvõtte keskuse poolt aastaaruannetes esitatud andmetest.

**KESKUSE VASTUSED**

7. Arvestades toimiku tähtsust esitas keskus läbipaistvuse eesmärgil kõnealuse toimingu paranduseelarve kujul, et saavutada läbipaistvust ja võimalikult paremini teavitada haldusnõukogu enne raamatupidamiskontode sulgemist. Tuleb märkida, et eelmainitud meede ei mõjutanud eelarve tulemust.

8. Keskus võtab arvesse kontrollikoja märkust ja teeb kõik, et parandada eelarve kalkulatsioone.

9. Nagu on märgitud keskuse vastuses kontrollikoja märkustele 2003. aasta raamatupidamisarvestuse kohta, võttis keskus 23. novembril 2004 taas ühendust komisjoniga. Personali- ja haldusosakond väljendasid kirjalikult oma seisukohta 17. mail 2005 ja täielik toimik on üle antud keskuse haldusnõukogule otsuse tegemiseks koosolekul 20. oktoobril 2005.

## ARUANNE

**Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega**

(2005/C 332/09)

## SISUKORD

	<i>Punkt</i>	<i>Lehekülg</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	61
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	61
TÄHELEPANEKUD .....	7–11	61
Tabelid 1–4 .....		63
<b>Keskuse vastused</b> .....		67

## SISSEJUHATUS

1. Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (edaspidi keskus) loodi nõukogu määrusega (EMÜ) nr 337/75. <sup>(1)</sup> Keskuse põhiülesandeks on edendada kutseõppe arendamist ühenduse tasemel. Selle eesmärgi saavutamiseks on keskusel ülesanne koostada ja levitada dokumente kutseõppe süsteemide kohta. Tabelis 1 esitatakse keskuse poolt edastatud teabe põhjal kokkuvõtlikult selle pädevusvaldkond ja tegevus.

2. Keskuse poolt koostatud 2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on teavitamise eesmärgil kokkuvõtlikult esitatud tabelites 2, 3 ja 4.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järeldusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 punktiga 2 <sup>(2)</sup>; järeldusotsus koostati peale keskuse raamatupidamisaruannete kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 337/75 artikli 12 punktile a koostas keskuse direktor 31. detsembril 2004 <sup>(3)</sup> lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruande ning saatis selle kontrollikojale, mille ülesandeks on anda arvamus raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Auditi kavandamise ja läbiviimise eesmärgiks oli piisava kinnituse saamine selle kohta, et raamatupidamisaruanded on usaldusväärsed ja nende aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse allpool toodud järeldusotsuse esitamiseks.

<sup>(1)</sup> EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Raamatupidamisaruanne koostati 12. septembril 2005. aastal ning kontrollikoda sai selle 13. septembril 2005. aastal.

## Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus

Keskuse raamatupidamisaruanded 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta kohta on kõigis olulistest punktides usaldusväärsed.

## Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus

Arvesse võtmata punktis 10 kirjeldatud olukordi, on keskuse aastaaruande aluseks olevad tehingud tervikuna seaduslikud ja korrektsed.

## TÄHELEPANEKUD

7. Keskuse finantsmääruses sätestatakse, et eelarves tuleb teha vahet kulukohustuste assigneeringute ja maksete assigneeringute vahel, kuid 2004. eelarveaasta kohta avaldatud eelarves seda ei tehtud. Ometi haldas keskus kõnealusel aastal oma tegevusassigneeringuid vastavalt eeskirjadele, mis käsitlevad liigendatud assigneeringuid. Selline lähenemine võimaldas keskusel vähendada järgmisesse eelarveaastasse kantavate ülekannete mahtu ning seega anda täpsem pilt oma varadest. Eelolevate eelarveaastate jaoks peab keskus siiski kohandama oma eelarve hallatavate assigneeringute liigiga.

8. Keskusel on oma ruumides olemas toitlustuskoht töötajatele. Toitlustuskoha ostude ja müügi kohta peetakse eraldi arvestust <sup>(4)</sup>. Finantsmääruses ette nähtud kontrollid neid raamatupidamiskontosid ei hõlma, samuti ei kajastu need keskuse raamatupidamise aastaaruannetes. Keskus peaks sellist olukorda parandama.

9. 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne näitas 993 310 euro suurust kahjumit. Keskuse finantsmääruse sätete kohaselt oleks selline tulemus tulnud sisestada 2004. eelarveaasta paranduseelarvesse <sup>(5)</sup>.

10. Ühe paralleelse raamlepingu puhul valis keskus esimesena teenusepakkuja, kelle finantspakkumine (summas 150 000 eurot) ei vastanud tehnilises kirjelduses esitatud tingimustele <sup>(6)</sup>. Võrreldes teisena väljavalitud teenusepakkuja pakkumisega (summas 94 500 eurot), oli see valik keskusele 55 500 eurot ehk üle 50 % võrra kallim. Üldiselt sõlmis keskus oma tegevusprogrammide raames märkimisväärselt palju lepinguid konsultantidega läbirääkimistega menetluse alusel. Kontrollikoja uuritud menetlustest paljude puhul ei olnud konkurentsieskirjadest rangelt kinni peetud.

<sup>(4)</sup> Toitlustuskoha 2004. eelarveaasta tulud ja kulud olid vastavalt 137 000 eurot ja 133 500 eurot.

<sup>(5)</sup> Agentuuri finantsmääruse artikkel 35.

<sup>(6)</sup> Leping nr 2004-FWC14/RP/D/CMC/VCPOD/013/04.

11. Värbamistoimikute kontrollimisel ilmnisid kõigil läbivaadatud juhtudel vastuolud rakendatud värbamiskorras ja nõutud dokumentides. Selliseid vastuolusid saaks vältida, võttes vastu töölevõtmise korra juhendi eesmärgiga muuta kord läbipaistvamaks.

Kontrollikoja poolt läbi viidud töötajate toimikute uurimise käigus selgus, et töötajate rahaliste õiguste üle ei teostata süstemaatilist järelevalvet. Järelevalvega välditaks maksete (peretoetused jne) tegemist töötajatele, kellel ei ole toetuste saamiseks enam õigust.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri ja 7. detsembri 2005. aasta istungitel Luxembourg'is.

*Kontrollikoja nimel*

Hubert WEBER

*president*

---



Tabel 1

## Euroopa Kutsööppe Arenduskeskus (Thessaloniki)

<p>Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad</p>	<p>Nõukogu 10. veebruari 1975. aasta määruse (EMÜ) nr 337/75 artiklites 2 ja 3 määratletud keskuse pädevusvaldkonnad</p>	<p>Juhtimine</p>	<p>Keskuse käsutusse antud ressursid (2003. aasta andmed)</p>	<p>2004. aastal pakutud tooted ja teenused (2003. aasta andmed)</p>
<p>Ühendus rakendab kutsööppe poliitikat eesmärgiga toetada ja väiendada liikmesriikide kutsööppe sisu ja korraldamise alaseid meetmeid.</p> <p>Tegevusega püütakse:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kaasa aidata kohandumisele ümberkorraldustega tööstuses, seda eriti kutsööppe ja ühenduse kaudu;</li> <li>— parandada algset ja kestvat kutsööpet, et kaasa aidata kutsesalasele integratsioonile ning taastintegratsioonile tööjõuturule;</li> <li>— võimaldada ligipääsu kutsööppele ning julgustada juhendajate ja õpilaste ning eriti noorte mobiilsust;</li> <li>— stimuleerida koolitusosalast koostööd haridus- ja koolitusasutuste ning asutuste ja ettevõtete vahel,</li> <li>— arendada informatsiooni ja kogemuste vahetamist liikmesriikide koolitusüsteemidele ühises küsimustes.</li> </ul> <p>(Väljavõtte astumislepingu artiklist 150)</p>	<p><b>Keskuse eesmärk</b></p> <p>Euroopa Liidu kutsööppe ja hariduse juhtimise keskuse pakub Cedefop poliitilistele otsustajatele, uurijatele ja ekspertidele teavet, millega püütakse luua selgemat arusaama hetke suundadest ning seega võimaldada neil tuleviku suhtes vastu võtta kindlamale alusele rajatud otsuseid.</p> <p>Cedefop aitab komisjoni kutsööppe ja hariduse edendamisel ja arendamisel ühenduse tasandil.</p>	<p><b>Ülesanded</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Koostada valikdokumente ja andmete analüüsi;</li> <li>— aidata kaasa uurimistöö arendamisele ja koordineerimisele;</li> <li>— kasutada ja levitada olulist infot;</li> <li>— edendada ja toetada kooskõlastatud tegevust aladel, mis on seotud kutsööppe arendamisega;</li> <li>— tegutseda laiapõhjalise koostumispäigana erinevatele isikutele.</li> </ul>	<p><b>1. Haldusnõukogu</b></p> <p>Igast liikmesriigist:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— üks valituse esindaja;</li> <li>— üks tööandjate organisatsioonide esindaja;</li> <li>— üks töövõtjate organisatsioonide esindaja;</li> </ul> <p>Kolm liiget, kes esindavad komisjoni, ning vaatlejad assotsieerunud riikidest (Norra ja Island).</p> <p><b>2. Direktor</b></p> <p>Nimetatakse komisjoni poolt haldusnõukogu esitatud kandidaatide nimistust; viib elu haldusnõukogu otsused ja vastutab keskuse igapäevase juhtimise eest.</p> <p><b>3. Sisekontroll</b></p> <p>Komisjoni siseauditi talitus.</p> <p><b>4. Välisaudit</b></p> <p>Euroopa Kontrollikoda.</p> <p><b>5. Eelarve täitmise kinnitamine</b></p> <p>Parlament nõukogu soovituse põhjal.</p>	<p><b>Eelarve:</b></p> <p>16,6 (14,7 miljonit eurot).</p> <p>Ühenduse panus: 97 % (99 %):</p> <p><b>Personali suurus 31. detsembril 2004:</b></p> <p>Töökohtade arv ametikohtade loetelus: 88 (83)</p> <p>Täidetud töökohti: 81 (79)</p> <p>+ 56 (46) muud töökohta (lepingulised abitöötajad, lähetuses viibivad riiklikud eksperdid, kohalikud töötajad ja tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud töötajad)</p> <p>Personal kokku: 137 (125), mis jaguneb vastavalt järgmistele ülesannetele:</p> <p>operatiivülesanded: 74 (66)</p> <p>haldusülesanded: 40 (38)</p> <p>segatülesanded: 23 (21)</p> <p>Euroopa koolitusküla veebilehe haldamine ja arendamine, kus osaleb üle 53 000 registreeritud kasutaja ning 8 000 liikmega virtuaalühendused.</p> <p>Õppereiside programmis osalejaid: 730 (773)</p>

Allikas: Keskuse poolt edastatud teave.

Tabel 2  
Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

Tulude päritolu	Tulud				Kulude jaotamine	Kulud							
	Eelarveaasta lõplikesse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotamine	Kirjendatud		Eelarveaasta assigneeringud				Eelmisest eelarveaastast ülekantud assigneeringud			
						võetud	makstud	ülekan- tud	tühista- tud	olema- solevad	võetud	makstud	ülekan- tud
Komisjoni toetus	15 800 <sup>(1)</sup>	13 700	I jaotis	9 243	9 045	8 579	466	197	443	0	393	0	50
Mitmesugused tulud	72	42	Personal (MLA)	5 234	5 234	—	—	—	—	—	—	—	—
PHARE sihtotstarbelised tulud	315	277	II jaotis	3 062	—	2 508	—	554	3 138	—	2 702	—	436
Kolmandate riikide sihtotstarbelised tulud	359	359	Haldustegevus (MLA)	724	724	415	309	0	382	382	319	63	—
Muud sihtotstarbelised tulud	0	88	III jaotis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			Põhitegevus (LA)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			Sihtotstarbelised tulud	16 596	16 313	12 270	1 317	836	1 183	382	3 766	63	492
	<b>16 546</b>	<b>14 466</b>	<b>KA kokku</b>	<b>14 424</b>	<b>—</b>	<b>12 270</b>	<b>1 317</b>	<b>836</b>	<b>4 321</b>	<b>—</b>	<b>3 766</b>	<b>63</b>	<b>492</b>
			<b>MA kokku</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

<sup>(1)</sup> Euroopa Liidu Teatajas avaldatud summa, mis kajastab komisjoni eelarves keskusele eraldatud kulukohustuste assigneeringute kogusummat. Keskuse poolt avaldatud raamatupidamise aastaaruannetes eelistati ära märkida vastavate maksete assigneeringute summa (13 700 000 eurot).

MLA: liigendamata assigneeringud (kulukohustuste assigneeringud on summaarselt võrdsed maksete assigneeringutega).

LA: liigendatud assigneeringud (kulukohustuste assigneeringute summa võib erineda maksete assigneeringutest).

KA: kulukohustuste assigneeringud liigendatud assigneeringute kontekstis.

MA: maksete assigneeringud liigendatud assigneeringute kontekstis.

Allikas: Keskuse andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte keskuse poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Komisjoni toetused	13 700	14 500
Sihtotstarbelised tulud	724	792
Mitmesugused tulud	42	3
<b>Kogutulu (a)</b>	<b>14 466</b>	<b>15 295</b>
<b>Eelarveaasta eelarvelised kulutused</b>		
<i>Personal — I eelarvejaotis</i>		
Maksud	8 579	7 554
Ülekantud assigneeringud	466	443
<i>Haldustegevus — II eelarvejaotis</i>		
Maksud	768	778
Ülekantud assigneeringud	542	358
<i>Põhitegevus — III eelarvejaotis (välja arvatud sihtotstarbelised tulud)</i>		
Maksud eelarveaasta maksete assigneeringutest	2 508	2 381
Täitmata kulukohustuste maksud seisuga 31.12.2003	2 702	
Ülekantud assigneeringud		3 138
<i>Sihtotstarbelised tulud (PHARE ja kolmandad riigid)</i>		
Maksud	415	546
Ülekantud assigneeringud	309	246
<b>Kogukulu (b)</b>	<b>16 289</b>	<b>15 444</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (a – b)</b>	<b>– 1 823</b>	<b>– 149</b>
Eelmisest eelarveaastast ülekantud jääk	– 993	– 545
Ülekantud ja tühistatud N – 1 assigneeringud (I ja II jaotise liigendamata assigneeringud)	56	399
Liigendatud assigneeringuteks muutmise seotud III jaotise N – 1 ülekannete väljajätmine	3 138	—
Eelmisel eelarveaastal eraldatud kasutamata summad	1	10
Tagasimaksud komisjonile	0	– 716
Vahetuskursi erinevused	– 4	8
<b>Eelarveaasta bilanss</b>	<b>375</b>	<b>– 993</b>

Allikas: Keskuse andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte keskuse poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

## Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus — bilanss seisuga 31. detsember 2004 ja 31. detsember 2003

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Põhivara</b>			<b>Põhikapital</b>		
Immateriaalne põhivara	183	14	Omakapital	5 702	5 704
Hooned	5 059	5 179	Eelarveaasta saldo	375	- 993
Seadmed ja sisustus	455	471	<i>Vahesumma</i>	6 077	4 711
Finantspõhivara, tagatis	5	5	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
<i>Vahesumma</i>	5 702	5 669	Laekumata sihtotstarbelised tulud	—	315
<b>Varud</b>			I, II ja III jaotise jaoks ülekantud assigneeringud	1 008	3 939
Kontoritarbed	—	35	Sihtotstarbeliste tulude jaoks ülekantud assigneeringud	372	382
<i>Vahesumma</i>	—	35	Mitmesugused maksmata arved	89	86
<b>Pikaajalised varad</b>			Käibemaks/muud maksud	91	90
Personali laenud	—	3	Euroopa Liidule tagastatavad pangaintressid	148	64
<i>Vahesumma</i>	—	3	<i>Vahesumma</i>	1 708	4 876
<b>Käibevara</b>			<b>Ajutised kontod</b>		
Komisjon	—	315	Taaskasutatavad summad	—	157
Muud ettemaksed	26	37	<i>Vahesumma</i>	—	157
Tagastatav käibemaks	34	34			
Mitmesugused laekumata arved	74	81			
<i>Vahesumma</i>	134	467			
<b>Raha ja pangakontod</b>					
Pangakontod	1 905	3 532			
Kassa	3	5			
Avansikonto	41	33			
<i>Vahesumma</i>	1 949	3 570			
<b>Kokku</b>	<b>7 785</b>	<b>9 744</b>	<b>Kokku</b>	<b>7 785</b>	<b>9 744</b>

Allikas: Keskuse andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte keskuse poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

**KESKUSE VASTUSED**

7. CEDEFOP rakendab vajalikud meetmed, et tagada edaspidi oma eelarve korrektne esitus.

8. Kõigi söökla jooksvate kulude ja laekumiste kohta teostatakse eraldi raamatupidamist. Need kantakse kassaraamatusse ning need on määratud kontrollimisele, eriti just Kreeka maksuameti poolt käibemaksukohustuste täitmise osas. Samas võtab keskus kontrollikoja märkust igati arvesse ning uurib olemasolevaid võimalusi olukorra parandamiseks, näiteks avansikontode kasutamise raames.

9. CEDEFOP rakendab vajalikke meetmeid selliste olukordade vältimiseks tulevikus.

10. Hindamiskomisjon tugines oma töö käigus peamiselt hinnale päeva kohta ja mitte tellitud tööde kogumaksumusele,

mis muudab kontrollikoja poolt kirjeldatud olukorda. CEDEFOP koostab hindamiskomisjoni liikmetele vastavad juhised kindlustamiseks, et kõiki pakkumiskutses nimetatud elemente võetaks kõigiti arvesse, mis muudab ka nende töö läbipaistvamaks. Läbirääkimistega menetluste puhul võtab keskus kontrollikoja märkusi arvesse. Keskus on juba välja töötanud tegevuskava, mille eesmärgiks on tuvastatud puuduste kõrvaldamine. Uus direktor asus ametisse 16. oktoobril 2005. aastal. Peale seda ei ole algatatud ühtegi läbirääkimistega menetlust, kus osaleks vähem kui kolm kandidaati ning samuti on kantud hoolt selle eest, et pakkumismenetlused oleksid korrektsed.

11. Värbamismenetluse juhiste koostamine kuulub 2005. aasta eesmärkide hulka. 2005. aastal kehtestati CEDEFOPi töötajate toetuste saamise õiguste perioodilise ülevaatamise kord.

## ARUANNE

**Eurojusti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos  
Eurojusti vastustega**

(2005/C 332/10)

## SISUKORD

	<i>Punkt</i>	<i>Lehekülg</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	69
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	69
TÄHELEPANEKUD .....	7–9	69
Tabelid 1–4 .....		70
<b>Eurojusti vastused</b> .....		74

## SISSEJUHATUS

1. Eurojust loodi nõukogu otsusega nr 2002/187/JSK, <sup>(1)</sup> et tugevdada võitlust raske organiseeritud kuritegevuse vastu. Selle eesmärk on parandada koordineerimist mitut Euroopa Liidu liikmesriiki ja ka mitteliikmesriike hõlmava uurimise ning kohtu alla andmise osas. *Tabelis 1* tehakse Eurojusti esitatud teabe põhjal kokkuvõtte selle pädevuse ja tegevuse kohta.

2. Informatsiooniks on Eurojusti koostatud 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 2, 3 ja 4*.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Käesolev järeldusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas otsuse nr 2002/187/JSK artikliga 36.

4. Vastavalt otsuse nr 2002/187/JSK artiklile 36 koostas Eurojusti haldusdirektor Eurojusti raamatupidamisaruande 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta kohta <sup>(2)</sup> ja see saadeti kontrollikojale, mille ülesandeks on anda arvamus raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Audit kavandati ja viidi läbi saamaks piisavat kinnitust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse alljärgneva järeldusotsuse esitamiseks.

### Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus

Eurojusti raamatupidamisaruanded 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta kohta on kõigis olulistest punktides usaldusväärsed.

### Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus

Eurojusti raamatupidamise aastaaruande aluseks olevad tehingud tervikuna on seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevad tähelepanekud ei sea kontrollikoja järeldusotsust kahtluse alla.

## TÄHELEPANEKUD

7. 2004. aastal ei olnud Eurojustil ikka veel oma finantsmäärust, <sup>(3)</sup> seetõttu jätkas Eurojust ühenduse asutuste raamfinantsmääruse rakendamist. <sup>(4)</sup>

8. Viimases paranduseelarves, mille Eurojusti kolleegium vastu võttis, prognoositi 8,3 miljoni euro väärtuses tulusid ja kulusid. Praktikas täitis Eurojust 9,3 miljoni euro suuruse eelarve, <sup>(5)</sup> mida kolleegium ametlikult vastu ei võtnud ja mida ei avaldatud ka Euroopa Liidu Teatajas, minnes seega vastuollu kehtivate sätetega. <sup>(6)</sup>

9. Töötaja, kes oli nimetatud paarvepidajaks tegeliku paarvepidaja lahkumisel, säilitas oma rolli volitatud eelarvevahendite käsutajana. Alates 2004. aasta maist on ta samal ajal ja samade kulude osas täitnud nii eelarvevahendite käsutaja kui paarvepidaja ülesandeid. <sup>(7)</sup> Antud juhtumi puhul tuleb kontrollikoda meelde eelarvevahendite käsutaja ja paarvepidaja ülesannete lahususe põhimõtte põhjapanevat olemust ja palub Eurojustil tagada selle põhimõtte range järgimine.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel

Hubert WEBER

president

<sup>(1)</sup> 28. veebruari 2002. aasta otsus, millega moodustatakse Eurojust (EÜT L 63, 6.3.2002, lk 1).

<sup>(2)</sup> Antud raamatupidamisaruanne koostati 15. juulil 2005. aastal ja kontrollikoda sai selle 5. augustil 2005. aastal.

<sup>(3)</sup> 2005. aasta aprillis ei olnud komisjon Eurojusti esitatud eelnõu kohta veel arvamust andnud.

<sup>(4)</sup> Komisjoni 23. detsember 2002. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 (EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72).

<sup>(5)</sup> Antud summa vastab Eurojusti esialgsele eelarvele ja komisjoni eelarvesse kirjendatud Eurojusti toetusele.

<sup>(6)</sup> Määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artiklid 4 ja 26.

<sup>(7)</sup> Antud olukord jätkus pärast 2004. eelarveaasta lõppu.

Tabel 1  
Eurojuust (Haag)

Euroopa Liidu lepingust tulenevad pädevusvaldkonnad	Eesmärgid Eurojuusti otsuse artikkel 3	Ülesanded Eurojuusti otsuse artikkelid 5, 6 ja 7	Juhtimine	Eurojuusti käsutusse antud vahendid (2003. aasta andmed)	Tegevus ja osutatud teemused (2003. aasta andmed)
Liidu eesmärk on tagada kodanikele kõrgetasemeline kaitse vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneval alal.	— Ergutada ja parandada liikmesriikide pädevate asutuste vahelist koordineerimist uurimise ja kohtu alla andmise osas.	Koostöö organiseerimiseks erinevate riikide õigussüsteemide vahel tegutseb Eurojuust kas	1. Eurojuusti organisatsiooni ja toimimise eest vastutab kolleegium.	<b>Lõplik eelarve:</b> 9,3 miljonit eurot (8 miljonit eurot), millest ühenduse toetus: 100 % (100 %)	koosolekute arv: 52 (26) kahepoolsed juhtumid: 272 (222) mitmepoolsed juhtumid: 109 (78)
Nõukogu aitab kaasa koostööle Eurojuusti kaudu sellega, et võimaldab Eurojuustil hõlbustada liikmesriikide prokuratuuride vahelist koordineerimistööd. (Artikkelid 29 ja 31)	— Arendada koostööd liikmesriikide pädevate asutuste vahel, eelkõige selleks, et hõlbustada rahvusvaheliste vastastiku õigusabitaotluste ning väljaandmistootluste täitmist.	— liikmesriikidest määratud liikmete kaudu — või kolleegiumina.	2. Kolleegiumi kuulub igast liikmesriigist saadetud üks liige, kes on nimetatud vastavalt selle riigi õigussüsteemile ja kes on kas prokurör, kohtunik või võrdväärse pädevusega politseiametnik.	<b>Personali suurus seisuga 31. detsember 2004:</b> ametikohtade loetelus loetletud 76 (53) töökohta, täidetud töökohti: 52 (28)	juhtumid kokku: 381 (300) pettus: 20 % (22 %) uimastikaubandus: 20 % (22 %)
Eurojuusti peamised vastutusvaldkonnad on samad mis Euroopolil: võitlus terrorismi, organiseeritud kuritegevuse, eriti uimastikaubanduse, ebaseadusliku sisse- ja väljaveo, ebaseadusliku sõidukiiride, inimkaubanduse, rahavoortsuse, radioaktiivsete ainete kaubitsemise, arvutikujustava tegevuse ja rahapesu vastu.	— Toetada liikmesriikide pädevaid asutusi uurimise ja kohtu alla andmise korraldamiseks.	Kui asjaomase liikmesriigi pädevad asutused otsustavad mitte täita Eurojuusti poolt kolleegiumina väljaastatud taotlust, esitavad nad Eurojuustile sellise otsuse põhjendused.	3. Kolleegium valib presidendi liikmesriikide liikmete hulgas. 4. Ühine järelevalveasutus kontrollib isikuandmete töötlemist. 5. Haldusdirektori määrab ühehäälselt ametisse kolleegium.	+13 (15) muud töökohta (lepingulised abitöötajad, lähituses viibivad riiklikud eksperdid, kohalikud töötajad, tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud 12 töötajat) Personal kokku: 65 (43)	terrorism: 7 % (6 %) mõrvad: 7 % (4 %) salakaubavedu: andmed puuduvad (3 %)
— Anda abi menetluste osas, mis hõlmavad üht liikmesriiki ja üht mitteliikmesriiki.	— Anda abi menetluste osas, mis hõlmavad üht liikmesriiki ja ühendust.	6. Väliaudid: kontrollikoda.	6. Väliaudid: kontrollikoda.	operatiivülesanded: 27 (18)	inimkaubandus: 4 % (4 %)
— Anda abi menetluste osas, mis hõlmavad üht liikmesriiki ja ühendust.	— Anda abi menetluste osas, mis hõlmavad üht liikmesriiki ja ühendust.	7. Euroopa Parlament kinnitab eelarve täitmise nõukogu soovitusel.	7. Euroopa Parlament kinnitab eelarve täitmise nõukogu soovitusel.	haldusülesanded: 26 (20) segaülesanded: 12 (5)	rahapesu: 7 % (8 %) muu: 35 % (31 %)

Allikas: Eurojuusti edastatud teave.



Tabel 2  
Eurojust — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

(1 000 eurot)

Tulude päritolu	Tulud		Kulude jaotamine	Kulud												
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud		Assigneeringud lõplikus eelarves					Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud			Olemasolevad assigneeringud (2004. aasta eelarve ja 2003. eelarveaasta)				
				kirjendatud	võetud	makstud	ülekan- tud	tühis- tatud	täitmata kulu- kohus- tused	makstud	tühis- tatud	assi- gneee- ringud	võetud	makstud	ülekan- tud	tühis- tatud
Ühenduse toetused	9 300	9 300	I jaotis Personal	4 198	4 132	4 044	88	66	177	177	0	4 375	4 309	4 221	88	66
Mitmesugused tulud	0	2	II jaotis Haldustegevus	3 563	3 547	3 112	435	16	1 009	593	416	4 572	4 556	3 705	435	432
			III jaotis Põhitegevus	1 539	1 465	1 120	345	74	77	77	0	1 616	1 542	1 197	345	74
<b>Kokku</b>	<b>9 300</b>	<b>9 302</b>	<b>Kokku</b>	<b>9 300</b>	<b>9 144</b>	<b>8 276</b>	<b>868</b>	<b>156</b>	<b>1 263</b>	<b>847</b>	<b>416</b>	<b>10 563</b>	<b>10 407</b>	<b>9 123</b>	<b>868</b>	<b>572</b>

Allikas: Eurojusti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte Eurojusti poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

Tabel 3

Eurojust –2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne <sup>(1)</sup>

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tegevustulud</b>		
Ühenduse toetused	8 726	6 441
Mitmesugused tulud	397	12
<b>Kokku (a)</b>	<b>9 123</b>	<b>6 453</b>
<b>Tegevuskulud</b>		
Ostetud kaubad ja teenused	4 476	3 228
Personalikulud	4 142	2 112
Amortisatsioon	332	211
<b>Kokku (b)</b>	<b>8 950</b>	<b>5 551</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (a – b)</b>	<b>173</b>	<b>902</b>

<sup>(1)</sup> 2003. eelarveaasta andmed on vastavalt uuele raamatupidamismeetodile ümber arvutatud.

Allikas: Eurojusti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte Eurojusti poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

Tabel 4

Eurojust — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga <sup>(1)</sup>

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Immateriaalne vara</b>	<b>134</b>	<b>62</b>	<b>Omakapital</b>		
			Eelmistest aastatest ülekantud tulemused	1 718	815
<b>Materiaalne vara</b>			Majandustulemus	173	902
Seadmed, masinad ja tööriistad	145	114	<i>Vahesumma</i>	1 891	1 717
Sisustus ja sõidukid	726	492			
Arvutiseadmed	449	460	<b>Riski- ja kulueraldised</b>	<b>0</b>	<b>396</b>
<i>Vahesumma</i>	<i>1 320</i>	<i>1 066</i>			
			<b>Lühiajalised kohustused</b>		
<b>Pikaajalised varad</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	Komisjonile makstavad summad	1 298	698
			Muud kohustused	13	10
<b>Varud</b>	<b>30</b>	<b>0</b>	Tarnijatele makstavad summad	517	305
			<i>Vahesumma</i>	1 828	1 013
<b>Käibevara</b>					
Käibevara	135	232			
Mitmesugused saadaolevad summad	17	34			
<i>Vahesumma</i>	<i>152</i>	<i>266</i>			
<b>Rahavarud</b>	<b>2 082</b>	<b>1 731</b>			
<b>Kokku</b>	<b>3 719</b>	<b>3 126</b>	<b>Kokku</b>	<b>3 719</b>	<b>3 126</b>

<sup>(1)</sup> 2003. eelarveaasta andmed on vastavalt uuele raamatupidamismeetodile ümber arvutatud.

Allikas: Eurojusti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte Eurojusti poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

**EUROJUSTI VASTUSED**

7. Eurojust ootab Euroopa Komisjoni eelnevat kooskõlastust, enne kui võtab vastu finantsmäärused vastavalt Eurojusti otsuse artikli 37 lõikele 1.

8. Eurojust on püüdnud võimalikult täpselt järgida Euroopa Parlamendi otsusega kehtestatud struktuuri oma eelarve suhtes. Seetõttu on Eurojust esitanud kolleegiumile ametlikuks vastuvõtmiseks ELi 15 liikmesriigi eelarve otsuse. Nimetatud otsuses on toodud Ei laienemisest tulenev enam kui ühe miljoni euro suurune juurdekasv ja näidatud, kuhu need krediidisummad pärast nende kinnitamist määratakse. Tulevikus tagab Eurojust, et eelarve oleks enne selle kolleegiumile esitamist võimalikult täielik.

9. Täheldatud olukord esines 2004. aasta juunis, kui raamatupidaja lahkus ootamatult ametist. Sel ajal ei olnud vastavale ametikohale reservnimekirja ja ainus töötajate põhikoosseisu liige, kellel olid vajalikud kogemused raamatupidaja ametiülesannete ülevõtmiseks, oli vastav eelarvehendite käsutaja. Me sooviksime siiski rõhutada, et sellise vääramatu jõuga seotud riski vähendati, piirates nimetatud ametniku õigust tegutseda eelarvehendite käsutajana tehinguteni, mille väärtus oli kuni 1 000 eurot. Käesolevaks ajaks on Eurojust määranud ametisse raamatupidaja. Eurojust tunnustab kohustuste eristamise olulisust ja väldib sellise olukorra tekkimist tulevikus.

**ARUANNE****Euroopa Koolitusfondi 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos fondi vastustega**

(2005/C 332/11)

**SISUKORD**

	<i>Punkt</i>	<i>Lehekülg</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	76
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	76
TÄHELEPANEKUD .....	7–10	76
Tabelid 1–4 .....		77
<b>Fondi vastused</b> .....		81

## SISSEJUHATUS

1. Euroopa Koolitusfond (edaspidi fond) loodi nõukogu 7. mai 1990. aasta määrusega (EMÜ) nr 1360/90. <sup>(1)</sup> Fondi eesmärgiks on toetada kutseõppe reformi Euroopa Liidu partnerriikides. Seoses sellega abistab fond komisjoni erinevate programmide (Phare, Tacis, Cards ja Meda) rakendamisel. *Tabelis 1* tehakse fondi esitatud teabe põhjal kokkuvõtte selle pädevuse ja tegevuse kohta.

2. Informatsiooniks on fondi koostatud 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 2, 3 ja 4*.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järelendusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2, <sup>(2)</sup> see koostati pärast fondi raamatupidamiskontode kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt määruse (EMÜ) nr 1360/90 artiklile 11 koostas fondi direktor fondi raamatupidamisaruande 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta kohta <sup>(3)</sup> ja see saadeti kontrollikojale, mille ülesandeks on anda arvamus raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Audit kavandati ja viidi läbi saamaks piisavat kinnitust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse alljärgneva järelendusotsuse esitamiseks.

### **Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus**

Välja arvatud punktis 8 kirjeldatud olukord, on fondi 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta aastaaruanne kõigis olulistest aspektides usaldusväärne.

### **Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus**

Fondi raamatupidamise aastaaruande aluseks olevad tehingud on kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed.

## TÄHELEPANEKUD

7. Fondi eelarves ei näidata Tempuse programme, mida fond komisjoni volitusel haldab. Antud olukord ei ole kooskõlas ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtete, <sup>(4)</sup> nagu kontrollikoda on eelnevalt mitmel korral välja toonud. <sup>(5)</sup>

8. Fond esitab finantsteabe nende programmide <sup>(6)</sup> kohta oma aastaaruande lisas. Antud programmide haldamine on siiski fondi töö lahutamatuks osaks ja võtab märkimisväärse osa selle inim- ja materiaalsetest ressursidest. Fondi raamatupidamisaruandest, mis peab muu hulgas andma tõepärase pildi fondi tuludest ja kuludest, ei saa nende programmide raames tehtud kulutusi lihtsalt välja jätta.

9. Euroopa Liidu Teatajas avaldatud fondi eelarves märgitakse tulu ja kulu üksnes jagude ja peatükkide kaupa, ilma edasise liigendamiseta artikliteks ja punktideks, nagu nõuab eelarve sihtotsustelise põhimõte. <sup>(7)</sup> Lisaks ei sisalda eelarve ametikohtade loetelu. <sup>(8)</sup>

10. 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruandes näidatakse 1,3 miljoni euro suurust kahjumit. See saldo oleks tulnud kirjedada 2004. eelarveaasta paranduseelarvesse. <sup>(9)</sup>

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel  
 president  
 Hubert WEBER

<sup>(1)</sup> EÜT L 131, 23.5.1990.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Antud raamatupidamisaruanne koostati 18. augustil 2005. aastal ja kontrollikoda sai selle 22. septembril 2005. aastal.

<sup>(4)</sup> Fondi finantsmääruse artikli 6 lõiked 1 ja 2.

<sup>(5)</sup> Aruanne 2002. eelarveaasta kohta, punkt 9 (ELT C 319, 30.12.2003, lk 48), aruanne 2001. eelarveaasta kohta, punkt 8 (EÜT C 326, 27.12.2002, lk 51) ja aruanne 1999. eelarveaasta kohta, punkt 11 (EÜT C 373, 27.12.2000, lk 34).

<sup>(6)</sup> 2004. aastal tehti Tempuse programmide rakendamiseks kogumakseid 9,3 miljoni euro ulatuses.

<sup>(7)</sup> Fondi finantsmääruse artikkel 22.

<sup>(8)</sup> Fondi finantsmääruse artikli 27 lõige 3.

<sup>(9)</sup> Fondi finantsmääruse artikkel 16.

Tabel 1

## Euroopa Koolitusfond (Torino)

Astumislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Fondi pädevus Nõukogu 7. mai 1990. aasta määrus (EMÜ) nr 1360/90	Juhitmine	2004. aastal fondi käsutusse antud vahendid (2003. aasta andmed)	2004. aastal pakutud tooted ja teenused
"Ühendus teeb oma pädevuse piires majandus-, finants- ja tehnilist koostööd kolmandate riikidega. Selline koostöö täiendab liikmesriikide võetud meetmeid ja vastab ühenduse arengupoliitikale." (Artikkel 181 A)	<p><b>Eesmärgid</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toetada koolitusabi andmist Kesk- ja Ida-Euroopa riikidele ja Mongooliale, mõnele Balkani regiooni riikidele ja riikidele ning piirkondadele, millel on õigus saada abi Meda programmist;</li> <li>— edendada abikõhlikke riikidele antava abi koostööst.</li> </ul>	<p><b>Juhatus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— üks esindaja igast liikmesriigist</li> <li>— kaks komisjoni esindajat</li> </ul> <p><b>Direktor</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— nimetatakse juhatuse poolt komisjoni ettepanekul</li> </ul> <p><b>Nõuandev kogu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— nimetatakse nõukogu poolt,</li> <li>— kaks eksperti igast liikmesriigist,</li> <li>— kaks eksperti igast abikõhlikust riigist,</li> <li>— kaks eksperti Euroopa tasandi sotsiaalpartnerite hulgas.</li> </ul> <p><b>Väliskontroll</b></p> <p>Euroopa Kontrollikoda</p> <p><b>Eelarve täitmise kinnitamine</b></p> <p>Euroopa Parlament nõukogu soovitusel</p>	<p><b>Eelarve</b></p> <p>18,4 miljonit eurot (17,2 miljonit eurot) täielikult komisjoni poolt finantseeritud</p> <p><b>Personali suurus 31. detsembril 2004 seisuga</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 104 (104) töökohta ametikohtade loetelus, millest täidetud töökohti 99 (99)</li> <li>— 31 (31) muud töökohta (abitootajad, riiklikud eksperdid, tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud töötajad).</li> </ul> <p>Personal kokku: 130 (130) jaotus vastavalt tööülesannetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— operatiivülesanded: 82 (80)</li> <li>— haldusülesanded: 35 (35)</li> <li>— segaülesanded: 13 (15)</li> </ul>	<p><b>Tegevus</b></p> <p>Fond hõlmab suurt hulka valdkondi, sealhulgas algset kutseõpet; elukestvat õpet; (täiskasvanute) jätkuharidust; personalarendust ettevõtete; tööhõivepoliitikat; töötute koolitamist; vasese leevendamist ja sotsiaalselt hõlvatust ning kohalikku arengut soodustavat koolitust. Kui 2003. aastal esitati 143 taotlust, siis 2004. aastal esitati 169 taotlust, millest enamiku esitasid delegatsioonid (35 %), järgnesid EuropeAid koostöötalitused (21 %), hariduse ja kultuuri peadirektoraat (16 %), laienemise peadirektoraat (9 %) ja välisühete peadirektoraat (7 %). Kõige sagedamini esitati taotlusi programmi töö valdkonnas (42 taotlust), järgnes nõustamine põhimõtete osas ja teotus Euroopa naaberluse rahastamisvahendite ettevalmistamisel (28), projektide kindlaksmääramine (19) ja järelekontroll (18).</p> <p>Vaatluskeskuste võrgustik abikõhlikke riikides; riiklike sektorite uuringud; hariusstatistika, riikide poliitika-alane nõustamine.</p> <p>Arenguprojektid:</p> <p>Ekspertkuseana aitab fond kaasa projektide käivitamisele, et testida uuenduslikke lähenemise viise, mis võimaldavad partnerriikidel reformida oma haridus- ja kutseõppesüsteeme.</p> <p>Tehnilise abi konventsioonid Cards'i, Meda ja Tacis'ega programmi Tempus jaoks.</p> <p>Abi katab kogu projektsüklit. See hõlmab lepingute valikut, haldamist ja järelekontrolli, teavet ja selle edastamist, samuti üldist haldustuge. IT-vahendid, nagu taotluste ja aruandevormide esitamine <i>online</i>-süsteemis, on oluliselt hõlvastanud erinevate projektsüklite haldusjuhtimist.</p>

Allikas: fondi edastatud teave.

Tabel 2  
Euroopa Koolitusfond — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

(1 000 eurot)

Tulude päritolu	Tulud		Kulud														
	Eelarveaasta lõpliku eelarvesse kirjendatud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotus	Lõplikud eelarveassigneeringud				Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud				Olemasolevad assigneeringud					
				kirjendatud	võetud	maksitud	üle kantud	tühistatud	täi-mata kulu-kohus-tused	maksitud	üle kantud	tühistatud	assigneeringud	võetud	maksitud	üle kantud	tühistatud
Ühenduse toetused	17 600	17 600	I jaotis Personal	11 494	11 245	11 122	123	249	329	307	0	22	11 823	11 574	11 429	123	271
Sihotstarbelised tulud	800	800	II jaotis Haldustegevus	1 470	1 460	1 213	247	10	310	301	0	9	1 780	1 770	1 514	247	19
Muud tulud	0	80	III jaotis Põhitegevus	4 636	4 617	3 449	1 168	19	1 087	914	0	173	5 723	5 704	4 363	1 168	192
			Sihotstarbelised tulud	800	800	260	540	0	286	174	112	0	1 086	1 086	434	652	0
<b>Kokku</b>	<b>18 400</b>	<b>18 480</b>	<b>Kokku</b>	<b>18 400</b>	<b>18 122</b>	<b>16 044</b>	<b>2 078</b>	<b>278</b>	<b>2 012</b>	<b>1 696</b>	<b>112</b>	<b>204</b>	<b>20 412</b>	<b>20 134</b>	<b>17 740</b>	<b>2 190</b>	<b>482</b>

NB: Kogusummas võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: ondi andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte fondi poolt aastaaruandes esitatud andmetest.



Tabel 3

Euroopa Koolitusfond — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne <sup>(1)</sup>

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Komisjoni toetused	17 600	18 100
Muud rahastajad	800	523
Muud tulud	80	17
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>18 480</b>	<b>18 640</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal — eelarve I jaotis</i>		
Väljamaksed	11 122	10 771
NB. Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.	123	329
<i>Haldustegevus — eelarve II jaotis</i>		
Väljamaksed	1 213	1 076
Ülekantud assigneeringud	247	310
<i>Põhitegevus — eelarve III jaotis</i>		
Väljamaksed	3 449	3 396
Ülekantud assigneeringud	1 168	1 087
<i>Sihtotstarbelised tulud</i>		
Väljamaksed	260	237
Ülekantud assigneeringud	540	286
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>18 122</b>	<b>17 492</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (a – b)</b>	<b>358</b>	<b>1 148</b>
Eelmisest eelarveaastast üle kantud saldo	– 1 318	– 2 155
Ülekantud ja tühistatud assigneeringud	204	375
Tagasimaksed komisjonile	0	– 703
Vahetuskursi erinevused	– 3	17
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>– 759</b>	<b>– 1 318</b>

<sup>(1)</sup> Tulude ja kulude aruandes ja bilansis võetakse arvesse üksnes fondi spetsiifilisi tegevusi: need ei sisalda komisjoni nimel hallatavaid programme.

Allikas: fondi andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte fondi poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

Tabel 4

Euroopa Koolitusfond — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga <sup>(1)</sup>

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Immateriaalne põhivara</b>			<b>Põhikapital</b>		
Kutseõigused	5 000	5 000	Omakapital	3 516	3 852
Tarkvara litsentsid	174	146	Eelarveaasta saldo	- 759	- 1 318
Amortisatsioon	- 1 809	- 1 611	<i>Vahesumma</i>	2 757	2 534
<i>Vahesumma</i>	3 365	3 535	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
<b>Materiaalne põhivara</b>			Assigneeringute automaatsed ülekanded	1 538	1 726
Seadmed ja sisustus	287	273	Sihtotstarbeliste tulude automaatsed ülekanded	652	286
Arvutiseadmed	1 189	1 438	Muud toetused	134	30
NB. Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.	- 1 325	- 1 444	Mitmesugused võlgnevused	1	1
<i>Vahesumma</i>	151	267	Ettemakstud tulu	43	83
<b>Varud</b>			<i>Vahesumma</i>	2 368	2 126
Kontoriseadmed	0	50			
<i>Vahesumma</i>	0	50			
<b>Käibevara</b>					
Muud ettemaksed	2	4			
Sissenõudekorraldused	24	43			
Mitmesugused saadaolevad summad	0	39			
<i>Vahesumma</i>	26	86			
<b>Raha ja pangakontod</b>					
Pangakontod	1 580	719			
Avansikonto	3	3			
<i>Vahesumma</i>	1 583	722			
<b>Kokku</b>	<b>5 125</b>	<b>4 660</b>	<b>Kokku</b>	<b>5 125</b>	<b>4 660</b>

(<sup>1</sup>) Tulude ja kulude aruandes ja bilansis võetakse arvesse üksnes fondi spetsiifilisi tegevusi: need ei sisalda komisjoni nimel hallatavaid programme.  
Allikas: fondi andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte fondi poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

**FONDI VASTUSED**

7–8. Alates 2005. aastast fondi poolt rakendatav uuendatud ELi raamatupidamiskord lahendab kontrollikoja välja toodud raskused. Pärast seda kui kontrollikoda esitas oma tähelepanekud, on Euroopa Koolitusfond analüüsinud alternatiive lülitada TEMPUSE summad oma eelarvesse. Tulenevalt ETFile antud mandaadist ja rakendatavatest finantseeskirjadest rahuldavat lahendust nende lülitamiseks ETFi eelarvesse ei leitud. Selle tulemusena esitati ETFi 2004. aasta aruanne samal viisil kui eelmistel aastatel. Siiski haldas ETF neid summasid samasuguse hoolikusega nagu oma

eelarvet ja nende kasutamise kohta on esitatud aruanne nii ETFi kui komisjoni aruannetes.

9. Eelarve andmete avaldamine ELTs tundus ebaproportsionaalne ametile, kelle aastaelarve on väiksem kui 20 miljonit eurot. ETF hoolitses selle eest, et kõik lugejad saaksid kõik vajalikud viited eelarve üksikasjaliku elektroonilise versiooni saamiseks.

10. ETF võttis meetmed tarvitusele tulevikus selliste situatsioonide vältimiseks.

## ARUANNE

Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2004. eelarveaasta raamatupidamise  
aastaruande kohta koos fondi vastustega

(2005/C 332/12)

## SISUKORD

	<i>Lehekülg</i>	<i>Punkt</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	83
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	83
TÄHELEPANEKUD .....	7–9	83
Tabelid 1–4 .....		84
<b>Fondi vastused</b> .....		88

**SISSEJUHATUS**

1. Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (edaspidi fond) loodi nõukogu 26. mai 1975. aasta määrusega (EMÜ) nr 1365/75. <sup>(1)</sup> Selle eesmärgiks on aidata kaasa paremate elu- ja töötingimuste kavandamisele ja loomisele Euroopa Liidus asjakohaste teadmiste laiendamise ja levitamise kaudu. Tabelis 1 tehakse fondi esitatud teabe põhjal kokkuvõtte selle pädevuse ja tegevuse kohta.

2. Informatsiooniks on fondi koostatud 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne kokkuvõtlikult esitatud tabelites 2, 3 ja 4.

**KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS**

3. Kontrollikoja järelalusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2, <sup>(2)</sup> see koostati pärast fondi raamatupidamisaruannete kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1365/75 artiklile 16 koostas fondi direktor fondi raamatupidamisaruande 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta kohta <sup>(3)</sup> ja see saadeti kontrollikoja, mis peab andma arvamuse raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Audit kavandati ja viidi läbi saamaks piisavat kinnitust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

6. Audit andis kontrollikoja piisava aluse alljärgneva järelalusotsuse esitamiseks.

**Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus**

Fondi 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta aastaaruanne on kõigis olulistest aspektides usaldusväärne.

**Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus**

Fondi raamatupidamise aastaaruande aluseks olevad tehingud on kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevate tähelepanekute sisu ei sea kontrollikoja esitatud järelalusotsust kahtluse alla.

**TÄHELEPANEKUD**

7. 2005. eelarveaastasse ülekantud assigneeringute analüüs näitab, et 37 % ülekantud kulukohustustest võeti 2004. aasta detsembris. Neist enamik on seotud 2005. aastal läbiviidavate uurin-gute lepingutega. Selline tegevus näitab järjepidevuse puudumist ühelt poolt fondi aasta tööprogrammi ja teiselt poolt eelarveprognoosi vahel.

8. Füüsiline inventuur ei olnud ammendav, kuna arvutiseadmete kohta inventaranimestik puudus. Fond ei olnud veel koostanud käsiraamatut kontrolli läbiviimise kohta ega iga-aastast kontrollikava. <sup>(4)</sup>

9. 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne näitab 1,3 miljoni euro suurust kahjumit. Antud summa oleks tulnud kirjendada 2004. eelarveaasta paranduseelarvesse. <sup>(5)</sup>

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel

president

Hubert WEBER

<sup>(1)</sup> EÜT L 139, 30.5.1975, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Antud raamatupidamisaruanne koostati 7. juunil 2005. aastal ja kontrollikoda sai selle 29. juulil 2005. aastal.

<sup>(4)</sup> Üldise finantsmääruse rakenduseeskirjade artikkel 224.

<sup>(5)</sup> Fondi finantsmääruse artikli 16 lõige 2.

Tabel 1  
Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Fond (Dublin)

<p>Asutamislepingust tulenev ühenduse pädevusvaldkond</p>	<p>Nõukogu 26. mai 1975. aasta määruses (EMÜ) nr 1365/75 määratletud fondi pädevus</p>	<p>Juhtimine</p>	<p>Fondi käsutusse antud ressursid (2003. aasta andmed)</p>	<p>2004. eelarveaastal pakutud tooted ja teenused</p>
<p>"Pidades silmas sotsiaalseid põhiõigusi ..., võtavad ühenduse ja liikmesriigid oma eesmärgiks tööhõive edendamise ning parandatud elu- ja tööttingimused, ... ühendus toetab ja täiendab liikmesriikide meetmeid järgmistes valdkondades: ... b) tööttingimused; c) töötajate sotsiaalkindlustus ja sotsiaalkaitse; d) töötajate kaitse, kui nende tööleping lõpetatakse; e) töötajate teavitamine ja ärakuulamine; f) töötajate ja tööandjate huvide esindatus ja kollektiivne kaitse, sealhulgas töötajate osavõtt ettevõtte juhtimisest; g) kolmandate riikide kodanike tööhõive tingimused; h) tööturult väljatõrjutud isikute integreerimine; i) meeste ja naiste võrdõiguslikkus ..."</p> <p>(Väljavõtte asutamislepingu artiklist 136 ja 137)</p>	<p><b>Eesmärgid</b> Fondi eesmärgiks on aidata kaasa paremate elu- ja tööttingimuste loomisele asjakohaste teadmiste laiendamise ja levitamise kaudu. Eelkõige tuleb arvesse võtta järgmisi valdkondi: — inimene töökeskkonnas, töökorraldus ja eelkõige töökohtade omavaheline sobitamine, — teatud liiki töötajate eriprobleemid, — keskkonna parandamise pikaajalised aspektid, inimtegevuse jaotus ruumis ja ajas.</p>	<p><b>Ülesanded</b> — edendada teabevahetust ja kogemusi antud valdkondades; — lihtsustada kontakte üli-koollide, õppe- ja uurimis- ja sotsiaalsete haldusüksuste ja organisatsioonide vahel; — viia läbi uuringuid või sõlmida uuringulepinguid ja toetada pilootprojekte; — teha võimalikult tihedat koostööd olemasolevate erialainstituutidega.</p>	<p><b>Lopliik eelarve:</b> 18,1 miljonit eurot (16,8 miljonit eurot), millest ühenduse toetus: 99,6% (98,3%) <b>Personali suurus 31. detsembril 2004:</b> 91 (88) töökohta ametikohtade loetelus, millest 74 (76) oli täidetud Muu personal: lähetuses viibivad riiklikud ekspedid, tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud töötajad: 16 (16) <b>Kogu personal: 90 (92)</b> Pohitegevus: 53 (60) Haldusülesanded: 32 (28) Segäülesanded: 5 (4)</p>	<p><b>Elutingimused</b> — Väljaanded: "Perception of living conditions in an enlarged Europe", "Quality of life in Europe", "Employment and disabilities: back to work strategies", statistiliste andmete analüüs ja levitamine, uuring ajakorraldusest erinevatel eluetappidel. <b>Tööttingimused</b> — Euroopa Tööttingimuste Vaatluskeskus. — Aruanded vananemise ja tööhõive kohta, aruanded eri teemadel (osalise tööajaga töötamine, abistamine), 2005. aasta küsitluse ettevõtmistamine. <b>Töösuhited</b> — Euroopa Töösuhete Vaatluskeskus (EIRO). — Aruannete ja artiklite edastamine EIROline'i kohta. — EIROserveri avaldamine kaks korda kuus. — Aruanded eri teemadel. <b>Euroopa Muutuste Järelevalvekeskus (EMCC)</b> — Erinevad toimikud. — Sari sektori tulevikust: kaetud on seitse töösuhetaru. — Erinevate seminaride korraldamine ja nendel osalemine. <b>Transversalsed teemad</b> — Erinevad üld- ja maade aruanded. <b>Teave ja teabevahetus</b> — Fond on korraldanud 41 konverentsi ja osalenud 95 konverentsil ning seminaril. Kui tõlkeid mitte arvestada, on fond avaldanud 162 väljaannet ja edastanud 10 infolehte.</p>

Allikas: fondi edastatud teave.

Tabel 2  
Euroopa Elu- ja Töötajimuste Parandamise Fond — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

Tulude päritolu	Tulud		Kulud										(1 000 eurot)									
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotamine				Assigneeringud lõplikus eelarves				Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud			Olemasolevad assigneeringud (käesoleva eelarveaasta assigneeringud ja eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud)								
			Kirjendatud		Üle kantud		Tühistatud		Maksatud		Tühistatud			Täiendada kulukohustused		Maksatud		Võetud		Assigneeringud		
Ühenduse toetused	18 000	18 000	Jaotis I Personal		8 738	8 738	8 606	132	0	108	97	11	8 846	8 846	8 703	132	11	8 846	8 846	8 703	132	11
Muud toetused	0	0	Jaotis II Haldustegevus		1 762	1 756	1 267	489	6	224	207	17	1 986	1 980	1 474	489	23	1 986	1 980	1 474	489	23
Muud tulud	80	86	Jaotis III Põhitegevus		7 580	7 578	5 056	2 522	2	2 817	2 811	6	10 397	10 395	7 867	2 522	8	10 397	10 395	7 867	2 522	8
<b>Kokku</b>	<b>18 080</b>	<b>18 086</b>	<b>Kokku</b>		<b>18 080</b>	<b>18 072</b>	<b>14 929</b>	<b>3 143</b>	<b>8</b>	<b>3 149</b>	<b>3 115</b>	<b>34</b>	<b>21 229</b>	<b>21 221</b>	<b>18 044</b>	<b>3 143</b>	<b>42</b>	<b>21 229</b>	<b>21 221</b>	<b>18 044</b>	<b>3 143</b>	<b>42</b>

Allikas: fondi andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte fondi poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Komisjoni toetused	18 000	17 090
Mitmesugused tulud	5	40
Osutatud teenustest saadud tulu	81	42
<b>Kogutulu (a)</b>	<b>18 086</b>	<b>17 172</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal — eelarvejaotis I</i>		
Maksed	8 606	8 927
Ülekantud assigneeringud	132	109
<i>Haldustegevus — eelarvejaotis II</i>		
Maksed	1 267	968
Ülekantud assigneeringud	489	224
<i>Põhitegevus — eelarvejaotis III</i>		
Maksed	5 056	3 733
Ülekantud assigneeringud	2 522	2 817
<b>Kogukulu (b)</b>	<b>18 072</b>	<b>16 778</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (a – b)</b>	<b>14</b>	<b>394</b>
Eelmisest eelarveaastast üle kantud jääk	– 1 296	– 1 836
Ülekantud ja tühistatud assigneeringud	34	118
Eelmisel eelarveaastal kasutamata jäänud taaskasutatavad summad	18	19
Laekunud PHARE tulud	0	639
Laekumata PHARE tulud	0	361
PHARE kulud	0	– 1 000
Muud korrigeerimised	10	0
Vahetuskursi erinevused	– 4	9
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>– 1 224</b>	<b>– 1 296</b>

Allikas: fondi andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte fondi poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.



Tabel 4

## Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Põhivara</b>			<b>Põhikapital</b>		
Immateriaalne põhivara	11	27	Omakapital	3 068	4 389
Hooned	14 426	15 682	Ümberhindamise reserv	12 094	12 094
Sisustus ja sõidukid	98	142	Eelarveaasta saldo	- 1 224	- 1 296
Arvutiseadmed	190	107	<i>Vahesumma</i>	13 938	15 187
Tehnika- ja muud seadmed	431	518	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
<i>Vahesumma</i>	15 156	16 476	Assigneeringute automaatsed ülekanded	3 143	3 150
<b>Varud</b>			Komisjonile tagasi makstavad pangaintressid	48	0
Kontoritarbed	6	7	PHARE kohustused	0	329
<i>Vahesumma</i>	6	7	Mitmesugust	8	0
<b>Käibevara</b>			<i>Vahesumma</i>	3 199	3 479
Komisjonilt saadavad PHARE summad	100	361	<b>Ajutised kontod</b>		
Ettemaksud	1	2	Taaskasutatavad summad	0	22
Sissenõutav käibemaks	230	281	Ettemakstud tulud	6	2
Laekumata sissenõudekorraldused	6	5	Poolleiolevad maksed	5	0
Mitmesugused saadaolevad summad	0	41	<i>Vahesumma</i>	11	24
<i>Vahesumma</i>	337	690			
<b>Raha ja pangakontod</b>					
Pangakontod	1 634	1 331			
Kassa	3	3			
Avansikonto	12	183			
<i>Vahesumma</i>	1 649	1 517			
<b>Kokku</b>	<b>17 148</b>	<b>18 690</b>	<b>Kokku</b>	<b>17 148</b>	<b>18 690</b>

Allikas: fondi andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte fondi poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

**FONDI VASTUSED**

7. Ettenägematute asjaolude tõttu muutus mõnede eelarverubriikide märkimisväärne ülejääk kättesaadavaks ja kasutati ära detsembris, et alustada 2004. ja 2005. aasta uurimistegevust. Lisaks otsustati fondi tegevuste vahelise sünergia suurendamiseks kasutada üksikpakkumist kõigi 2005. aasta vaatluskeskuste teenuste puhul. Sellest tulenevalt pikendati mõningaid asjakohaseid lepinguid kuni detsembrini, et katta nende lepingute lõpetamise ja uue, 2005. aasta lepingu vahelist aega.

8. Menetlusi on muudetud, et varude arvestuses kirjendada tooteid nende saatedokumentide põhjal.

Finantsmenetluste käsiraamatu ajakohastamise lõpetamine on planeeritud 2005. aasta septembriks ja kaasab iga-aastase kontrollikava.

9. 1,3 miljonit eurot on komisjoni poolt fondile väljamaksmisele kuuluv summa. Komisjoniga võeti 2004. aasta jooksul paranduseelarve suhtes ühendust ja komisjon on teada andnud, et uurib küsimust 2005. aastal.

## ARUANNE

Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta  
raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega

(2005/C 332/13)

## SISUKORD

	Punkt	Lehekiilg
SISSEJUHATUS .....	1–2	90
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	90
TÄHELEPANEKUD .....	7–10	90
Tabelid 1–4 .....		92
<b>Keskuse vastused</b> .....		96

## SISSEJUHATUS

1. Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus (edaspidi keskus) asutati nõukogu 8. veebruari 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 302/93. <sup>(1)</sup> Selle peamine ülesanne on koguda andmeid narkootikumide ja narkomaania kohta, et koostada ja avaldada objektiivset, usaldusväärset ja Euroopa tasandil võrreldavat teavet. Teave peaks võimaldama analüüsida nõudlust narkootikumide järele ning võimalusi nii selle kui muu narkootikumituruga seotud tegevuse vähendamiseks. *Tabelis 1* esitatakse keskuse edastatud teabe põhjal kokkuvõtlikult keskuse pädevusvaldkond ja ülesanded.

2. Keskuse koostatud 2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on teavitamise eesmärgil kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 2, 3 ja 4*.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järeldusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2, <sup>(2)</sup> järeldusotsus koostati pärast keskuse raamatupidamisaruannete kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt määruse (EMÜ) nr 302/93 artiklile 11 koostas keskuse direktor 31. detsembril 2004 <sup>(3)</sup> lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruande ning saatis selle kontrollikojale, mille ülesandeks on anda arvamus raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Auditi kavandamise ja läbiviimise eesmärgiks oli piisava kinnituse saamine selle kohta, et raamatupidamisaruanded on usaldusväärsed ja nende aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed.

<sup>(1)</sup> EÜT L 36, 12.2.1993. Määrust muudeti 22. detsembri 1994. aasta määrusega (EÜ) nr 3294/94 (EÜT L 341, 30.12.1994, lk 7) ja 18. juuni 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1651/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 30).

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Raamatupidamisaruanne koostati 11. augustil 2005. aastal ning kontrollikoda sai selle 19. septembril 2005. aastal.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse allpool toodud järeldusotsuse esitamiseks.

### **Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus**

Keskuse raamatupidamisaruanded 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta kohta on kõigis olulistest punktides usaldusväärsed.

### **Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus**

Keskuse aastaaruande aluseks olevad tehingud tervikuna on seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevad tähelepanekud ei sea kontrollikoja järeldusotsust kahtluse alla.

## TÄHELEPANEKUD

7. 2004. eelarveaasta jooksul sooritati üle saja assigneeringute ülekande; teatud eelarvepunktidest tehtud ülekanded kompenseeriti vastassuunaliste ülekannetega. Sellises ulatuses muudatuste tegemine muudab keskuse juhtimise väga kohmakaks ning on tõendiks selle kohta, et eelarve sihtotstarbelisuse põhimõtet ei järgita kuigi rangelt.

8. Lepingute täitmise kontrollimisel ilmnisid mitmed kõrvalekalded. <sup>(4)</sup> Kuigi eraldivõetuna ei sea need kõrvalekalded vastavate tehingute korrektsust kahtluse alla, peaks nende esinemise tiheus <sup>(5)</sup> ajendama keskust oma sisekontrollisüsteemi tugevdama.

9. Pangakonto jäägi vastavust raamatupidamisandmetega ei kontrollitud ning väljamakstavate summadega seonduvaid vigu ei ole alati avastatud. Ka ei ole peaarvepidaja korraldusi pangale ühegi teise isiku poolt kinnitavalt allkirjastatud. Kuna tegu on suure riskiga valdkonnaga, tuleks sisekorramenetlusi viivitamatult tõhustada.

<sup>(4)</sup> Eelkõige kuus ilma lepinguta üksnes tellimuslehe alusel ostude sooritamise juhtumit, ühe lepingu järgi tööde alustamine enne kulukohustuste võtmist, ühe töövõtja arvete ebapiisav kontrollimine, lepingutesse muudatuste tegemine ilma uute punktide lisamiseta (kontrollid hõlmasid kogusummas 360 000 eurot ehk 27 % eelarvejaotise II rames sooritatud ostudest).

<sup>(5)</sup> Valimi 13 lepingu kontrollimine näitas, et kõik peale ühe sisaldasid vähemalt ühte kõrvalekallet; kokku leiti tervelt 23 kõrvalekallet.

10. Andmed põhivara kohta koostatakse elektrooniliste arvutustabelite abil, mis ei taga salvestatud andmete terviklikkust. Põhivara jälgimiseks peab kasutama usaldusväärset arvutisüsteemi.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

*Kontrollikoja nimel*  
*president*  
Hubert WEBER

\_\_\_\_\_

Tabel 1  
Narkootikumide ja Narkoosia Euroopa Järelevalvekeskus (Lissabon)

Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Nõukogu määrusega (EMÜ) nr 302/93 määratletud keskuse pädevusvaldkonnad	Ülesanded	juhtimine	2004. aastal keskuse käsitlusse antud ressursid (2003. aasta andmed)	2004. aastal pakutud tooted ja teenused
Ühendus täiendab uimastite tulenevate tervisekahjustuste vähendamiseks liikmesriikide meetmeid, kaasa arvatud teavitamine ja tõkestamine.	<b>Eesmärgid</b> Anda Euroopa Liidule ja selle liikmesriikidele Euroopa tasandil narkootikumide, narkoosia ja selle tagajärgi käsitlevat usaldusväärset teavet.	— Andmete kogumine ja analüüs; — järelepärimiste ja eeltöö tegemine;	<b>Haldusnõukogu:</b> Koosneb ühest esindajast igast liikmesriigist, kahest komisjoni esindajast ja kahest Euroopa Parlamendi nimetatud kvalifitseeritud teadlasest. Nõukogu võtab vastu aasta töökava, aasta koondaruande ja eelarve.	<b>Lõplik eelarve:</b> 12,2 miljonit eurot (10,5 miljonit eurot), ühenduse toetus: 96 % (89 %). <b>Personali suurus 31. detsembril 2004:</b> Töökohtade arv ametikohtade loetelus: 77 (67). Täidetud töökohad: 61 (54)	<b>Võrgustik</b> Keskus haldab teabe kogumise ja vahetamise arvutivõrku nimega Narkootikumide ja Narkoosia Euroopa Teabevõrk (Reitox): võrk ühendab narkootikumide käsitlevaid riiklikke teabevõrke, liikmesriikide spetsialiseeritud keskusi ning keskusega koostööd tegevaid rahvusvaheliste organisatsioonide infosüsteeme.
(Asutamislepingu artikkel 152 lõige 1)	Keskus peaks esmajärjekorras analüüsima	— andmete suurema usaldusvärsuse tagamine Euroopa tasandil; — usaldusväärse teabe avaldamine;	2. <b>Direktor:</b> Määratud haldusnõukogu poolt komisjoni ettepanekul.	<b>Väljaanded:</b> — aastaaruanne narkoprobleemide kohta Euroopa Liidus (20 keeleversiooni, trükkis avaldamine ja interaktiivne veebileht); — statistikabülletään ja interaktiivne veebileht rohkem kui 100 tabeliga;	— aastaaruanne narkoprobleemide kohta Euroopa Liidus (20 keeleversiooni, trükkis avaldamine ja interaktiivne veebileht); — statistikabülletään ja interaktiivne veebileht rohkem kui 100 tabeliga;
1. nõudlust narkootikumide järele ja selle vähendamist;	1. riikide ja ühenduse strateegiat ning poliitikat;	— riikide ja ühenduse tegevuse koordineerimise parandamine;	3. <b>Teaduskomitee:</b> Esitab arvamusi. Komiteesse kuulub üks esindaja igast liikmesriigist. Haldusnõukogu võib peale nende ametisse nimetada veel kuni kuus liiget, arvestades nende eriettevalmistust.	+ 22 (18) muud töötajat (lepingulised abitöötajad, lepingulised töötajad ja tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud töötajad). <b>Personal kokku:</b> 83 (72), mis jaguneb järgmistele ülesannete kohaselt: — operatiivülesanded: 54,5 (46,5), — haldus- ja infotehnoloogilised ülesanded: 20 (18), — segaülesanded: 8,5 (7,5).	— tegevuse koondaruanne (iga-aastane, inglise keeles); — infoleht Drugnet Europe (4 numbrit 5 keeles, 20 toodet); — <i>Policy briefings</i> , <i>Drugs in Focus</i> (3 numbrit 21 keeles, 63 toodet);
2. rahvusvahelist koostööd ja pakkumise geopoliitikat;	2. kontrolli narkootiliste, psühhotroopsete ja läheteamete kauplemise üle;	— Euroopa keskkonnateabe rahvusvahelistes programmidesse liitumise soodustamine.	4. <b>Välisaudit:</b> Kontrollikoda.	—	— <i>Country situation</i> kokkuvõtteid 2,5 liikmesriigi kohta (interaktiivne veebileht); — keskuse (EMCDDA) sariväljaanded: 1 monograafia, 2 riskihinnangut, 1 ülevaade;
3. rahvusvahelist koostööd ja pakkumise geopoliitikat;	3. rahvusvahelist koostööd ja pakkumise geopoliitikat;	—	5. <b>Eelarve täitmise kinnitamine:</b> Euroopa Parlament nõukogu soovitusel.	—	— <i>Snapshot 2004</i> — aruanne ja 10 temaatilist kirjutist — trükkis avaldamine ja veebileht; — teaduslikud uuringud (20); — tutvustav brošüür (10 uues keeles); — põhiveebilehe täielik ümberkujuundamine.

Allikas: keskuse esitatud teave.

Tabel 2  
Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus — eelarve täitmise 2004. eelarveaastal

Tuluallikas	Tulud			Kulud										
	Eelarveaasta lõpliku eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotumine	Eelarveaasta lõplikud assigneeringud					Eelmistest eelarveaastatest ülekantud assigneeringud					
				kirjendatud	võetud	maksitud	ülekantud	tühis-tatud	olema-solevad	võetud	maksitud	tühis-tatud		
Komisjoni toetus	11 730	11 730	I jaotis	6 171	5 998	5 831	1 22	218	80	61	18	80	80	80
Norralt saadav toetus	514	514	Personal (MLA)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mitmesugused tulud	0	33	II jaotis	1 479	1 444	1 088	356	35	267	210	57	267	267	210
PHARE sihtotstarbelised tulud	0	211	Haldustegevus (MLA)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			III jaotis	4 594	4 509	—	—	85	—	—	—	—	—	—
			Põhittegevus (LA)	4 594	—	2 342	1 260	992	—	—	—	—	—	—
			Sihtotstarbelised tulud	—	—	—	—	—	218	201	22	223	218	201
	<b>12 244</b>	<b>12 488</b>	<b>KA kokku</b>	<b>12 244</b>	<b>11 951</b>									
			<b>MA kokku</b>	<b>12 244</b>		<b>9 262</b>	<b>1 737</b>	<b>1 245</b>	<b>2 016</b>	<b>1 771</b>	<b>267</b>	<b>2 039</b>	<b>2 016</b>	<b>1 771</b>

MLA: liigendamata assigneeringud (kulukohustuste assigneeringud on summaarselt võrdsed maksete assigneeringutega).

LA: liigendatud assigneeringud (kulukohustuste assigneeringute summa võib erineda maksete assigneeringutest).

KA: kulukohustuste assigneeringud liigendatud assigneeringute kontekstis.

MA: maksete assigneeringud liigendatud assigneeringute kontekstis.

Allikas: keskuse andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte keskuse poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus — 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003 <sup>(1)</sup>
<b>Tulud</b>		
Komisjoni toetused	11 730	9 300
Norralt saadavad toetused	514	421
Sihtotstarbelised tulud	211	335
Mitmesugused tulud	33	67
<b>Kogutulu (a)</b>	<b>12 488</b>	<b>10 122</b>
<b>Eelarveaasta eelarvelised kulutused</b>		
<i>Personal — I eelarvejaotis</i>		
Maksud	5 832	5 189
Ülekantud assigneeringud	122	80
<i>Haldustegevus — II eelarvejaotis</i>		
Maksud	1 088	555
Ülekantud assigneeringud	356	267
<i>Põhitegevus — III eelarvejaotis (välja arvatud sihtotstarbelised tulud)</i>		
Eelarveaasta maksete assigneeringutest tehtud maksed	2 342	2 057
Ülekantud assigneeringud	1 260	1 469
Sihtotstarbelised tulud (PHARE ja kolmandad riigid)	201	500
<b>Kogukulu (b)</b>	<b>11 200</b>	<b>10 117</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (a – b)</b>	<b>1 288</b>	<b>5</b>
Eelmisest eelarveaastast ülekantud jääk	295	1 626
Ülekantud ja tühistatud assigneeringud	245 <sup>(2)</sup>	221
Eelmisest eelarveaastast taaskasutamiseks ülekantud summad, mida ei kasutatud	15	21
Tagasimaksud komisjonile	– 3	– 1 584
Tagasimaksud Norrale	81	
Vahetuskursi erinevused	– 1	6
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>1 920</b>	<b>295</b>

<sup>(1)</sup> 2003. eelarveaasta andmed on ümber töötatud, et võimaldada sihtotstarbeliste tulude kasutamise taastuvastamist.

<sup>(2)</sup> Ei hõlma üle kantud ja kasutamata PHARE assigneeringute tühistamisi (22 000 eurot).

Allikas: keskuse andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte keskuse poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.



Tabel 4

## Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskus — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Põhivara</b>			<b>Põhikapital</b>		
Immateriaalne vara	129	94	Omakapital	2 950	3 057
Hooned	3 559	3 559	Eelarveaasta bilanss	1 920	295
Seadmed ja sisustus	165	157	<i>Vahesumma</i>	4 870	3 352
Transpordiseadmed	50	50	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
Arvutiseadmed	716	659	PHARE ülekanded	—	223
Amortisatsioon	- 1 713	- 1 496	I, II ja III jaotise jaoks ülekantud assigneeringud	1 737	1 815
<i>Vahesumma</i>	2 906	3 023	Mitmesugused maksmata arved	54	18
<b>Varud</b>			Sissenõudekorraldused	0	55
Kontoritarbed	0	34	<i>Vahesumma</i>	1 791	2 111
<i>Vahesumma</i>	0	34	<b>Ajutised kontod</b>		
<b>Pikaajalised varad</b>			Taaskasutatavad tulud	25	—
Personali laenud	23	0	Ettemakstud tulud	—	123
<i>Vahesumma</i>	23	0	<i>Vahesumma</i>	25	123
<b>Käibevara</b>					
PHARE	26				
Muud ettemaksed	8	78			
Tagastatav käibemaks	47	94			
Mitmesugused laekumata arved	32	66			
<i>Vahesumma</i>	113	238			
<b>Raha ja pangakontod</b>					
Pangakontod	3 640	2 291			
Kassa	4				
<i>Vahesumma</i>	3 644	2 291			
<b>Kokku</b>	<b>6 686</b>	<b>5 586</b>	<b>Kokku</b>	<b>6 686</b>	<b>5 586</b>

Allikas: keskuse andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte keskuse poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

**KESKUSE VASTUSED**

7. Euroopa Narkootikumide ja Narkoopia Seirekeskuse (EMCDDA) lõplik eelarve võeti ELi laienemise tõttu vastu alles mais 2004. Seetõttu tuli teha eelarve täitmisel mitmeid ülekandeid, et tagada EMCDDA tööprogrammi elluviimine.

8. Tehingute kontrollimise parandamiseks on EMCDDA võtnud kasutusele järgmised meetmed:

- ostude täpsem planeerimine vajaduste määratlemise tasandil;
- vastutavate isikute koolitamine;
- lepingute standardvormide väljatöötamine;

— kulukohustuste võtmise sisemenetluste selge kord;

— maksetehingute ja teiste eelarveliste tegevuste kinnitusloendi kasutusele võtmine.

9. Arvestades kontrollikoja tähelepanekut, võttis EMCDDA 2005. aasta septembrist alates kasutusele igakuise vastavuskontrolli menetluse, millega sätestatakse raamatupidaja allkiri ja andmete üleandmine peaarvupidajale. EMCDDA hakkab kasutama vastastikust allkirjastamissüsteemi nii pea kui võimalik.

10. Uue ja tõhusama inventeerimissüsteemi kasutusele võtmise tõttu tuli haldamise pidevuse tagamiseks kasutada arvestustabeleid. 2005. aastal inventeeritakse uue süsteemi alusel.

## ARUANNE

**Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskuse 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega**

(2005/C 332/14)

## SISUKORD

	<i>Lehekiilg</i>	<i>Punk</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	98
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	98
TÄHELEPANEKUD .....	7–10	98
Tabelid 1–4 .....		100
<b>Keskuse vastused</b> .....		104

## SISSEJUHATUS

1. Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskus (edaspidi keskus) loodi nõukogu 2. juuni 1997. aasta määrusega (EÜ) nr 1035/97. <sup>(1)</sup> Keskuse esmaseks ülesandeks on anda liidule ja liikmesriikidele usaldusväärset teavet rassismi, ksenofoobia ja antisemitismi kohta liidus ja teha nendes valdkondades koostööd Euroopa Nõukoguga. *Tabelis 1* esitatakse keskuse edastatud teabe põhjal kokkuvõtlikult keskuse pädevusvaldkond ja ülesanded.

2. Keskuse koostatud 2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on teavitamise eesmärgil kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 2, 3 ja 4*.

## KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

3. Kontrollikoja järelausotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2, <sup>(2)</sup> järelausotsus koostati pärast keskuse raamatupidamisaruannete kontrollimist vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248.

4. Vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 1035/97 artiklile 12 koostas keskuse direktor 31. detsembril 2004 <sup>(3)</sup> lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruande ning saatis selle kontrollikojale, mille ülesandeks on anda arvamus raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Auditi kavandamise ja läbiviimise eesmärgiks oli piisava kinnituse saamine selle kohta, et raamatupidamisaruanded on usaldusväärsed ja nende aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed.

<sup>(1)</sup> EÜT L 151, 10.6.1997, lk 6.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> Raamatupidamisaruanne koostati 27. juunil 2005. aastal ning kontrollikoda sai selle 19. septembril 2005. aastal.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse allpool toodud järelausotsuse esitamiseks.

### **Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus**

Keskuse 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruanded on kõigis olulistest punktides usaldusväärsed.

### **Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus**

Välja arvatud punktides 9 ja 10 kirjeldatu, on keskuse raamatupidamise aastaaruande aluseks olevad tehingud kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed.

## TÄHELEPANEKUD

7. Eelmisest eelarveaastast ülekantud assigneeringute tühistamise määr püsis eelmise aastaga samal tasemel (20 %). Keskus peaks parandama ülekannete arvutamise viisi. <sup>(4)</sup>

8. Loodud on sisekontrollistandardid, kuid keskuse haldusnõukogu ei ole neid veel ametlikult vastu võtnud, nagu nähakse ette keskuse finantsmääruses. <sup>(5)</sup> Standardite asjakohasuse hindamiseks tuleks läbi viia riskianalüüs. Eelkontrolli küsimustikke tuleks parandada ning kõigil juhtudel täita.

9. Keskus viib igal aastal läbi pakkumismenetluse eesmärgiga valida välja 25 riiklikku teabekeskust Euroopa rassismi ja ksenofoobia teabevõrgu töö jaoks. <sup>(6)</sup> Vastupidiselt keskuse finantsmääruse rakenduseeskirjadele <sup>(7)</sup> ei mainitud suhtelist kaalu, mille eesmärgiks on majanduslikult kõige soodsama pakkumise väljasegitamine, ei hanketeatise ega pakkumiskutse dokumentides. 25 lepingust <sup>(8)</sup> üks sõlmiti pakkujatega, kelle pakkumine ei olnud majanduslikult kõige soodsam.

<sup>(4)</sup> Vaatamata eeldule langes eelarvejaotises III (põhitegevus) assigneeringute ülekannete arv märgatavalt (36 %-lt 2003. aastal 19 %-le 2004. aastal). See on tingitud kohustuste üksikasjalikumast hindamisest aasta lõpus, et välja selgitada, millised neist on aluseks maksetele järgneval eelarveaastal.

<sup>(5)</sup> Vt keskuse finantsmääruse artikli 38 lõige 4.

<sup>(6)</sup> Vt tabel 1.

<sup>(7)</sup> Keskuse määruse (millega sätestatakse keskuse finantsmääruse rakendamise eeskirjad) artikli 116 lõige 3.

<sup>(8)</sup> Kogusummas 70 000 eurot.

10. Ühe haldusteenuste osutamise lepingu puhul <sup>(1)</sup> ei olnud võimalik tuvastada kasutatud pakkumismenetluse dokumentatsiooni. Teisel juhul sõlmiti teenuse osutamise lepingud otse, kui-

gi puudus alus sellise menetluse kasutamiseks. <sup>(2)</sup> Kolmandal juhul <sup>(3)</sup> ei olnud lepingut sõlmitud kõige madalama pakkumise esitajaga.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

*Kontrollikoja nimel*  
*president*  
Hubert WEBER

---

<sup>(1)</sup> Koopiamasinade hooldus kogusummas ligikaudu 25 000 eurot.

---

<sup>(2)</sup> Hoone turvamine kogusummas ligikaudu 92 000 eurot.

<sup>(3)</sup> Aastaruande trükkimine kogusummas ligikaudu 35 000 eurot.

Tabel 1  
Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskus (Viin)

Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Nõukogu määruses määratletud keskuse pädevusvaldkond (nõukogu 2. juuni 1997. aasta määrus (EÜ) nr 1035/97)	Juhtimine	2004. aastal keskuse käsutusse antud ressursid (2003. aasta andmed)	2004. aastal pakutud tooted ja teenused
Kaupade ja isikute vaba liikumine	<b>Eesmärgid</b> — anda liidule ja liikmesriikidele objektiveid, usaldusväärseid ja võrreldavaid andmeid Euroopa tasandil rassismi, ksenofoobia ja antisemitismi ilmingute kohta	1. <b>Haldusnõukogu</b> Kooseis Üks iga liikmesriigi poolt ametisse nimetatud sõltumatu isik, üks Euroopa Parlamendi poolt ametisse nimetatud sõltumatu isik, üks Euroopa Nõukogu poolt ametisse nimetatud isik ja komisjoni esindaja.	<b>Lõplik eelarve:</b> 7,9 miljonit eurot (6,6 miljonit eurot), sealhulgas ühenduse panus: 99 % (99 %): <b>Personali suurus 31. detsembril 2004:</b> 34 (30) töökohta ametikohtade loetelus, 2 täidetud töökohti: 30 (26)	<b>ORAXEN:</b> 25 riigi teabe keskuse kaudu tehtud osamakseid: 389 Kooselekuid: 41 ORAXENi välishindajate koosselekut, 2 koosselekut mustlasi käsitleva eriuurimuse suuniste koostamiseks <b>Teadusaruanded:</b> aruandeid: 9 koosselekuid: – aastaaruandeid: 2 järelvalve keskuse Uudised: 2
Asutamisvabadus	— uurida rassismi ja ksenofoobia ilmingute ulatust ja arenguid; — koguda ja analüüsida teavet, eelkõige Euroopa rassismi ja ksenofoobia teabevõrgu (RAXEN) kaudu; — viia läbi teadusuuringuid; — julgustada laialdast asjakohase teabe levitamist; — töötada ühenduse ja liikmesriikide jaoks välja arvamusi; — kehtestada näitajaid ja kriitiliste andmete võrreldavuse parandamiseks; — avaldada aastaaruanne rassismi ja ksenofoobia olukorra kohta.	2. <b>Juhatus</b> Kooseis — haldusnõukogu esimees — Euroopa Nõukogu esindaja — komisjoni esindaja — haldusnõukogu muud kaks liiget <b>3. Direktor</b> Nimetatakse haldusnõukogu poolt komisjoni ettepanekul. <b>4. Välisaudit</b> Euroopa Kontrollikoda <b>5. Sisekontroll</b> Komisjoni siseauditi talitus <b>6. Eelarve täitmist kinnitav asutus</b> Parlament nõukogu soovitusel põhjal	+ 4 (4) muud töökohta (lepingulised abitöötajad, lähetuses viibivad riiklikud eksperdid, kohalikud ja ajutised töötajad) <i>Personal kokku: 34 (30)</i> Jaguneb vastavalt üllesannetele: operatiivülesanded: 21 (17) haldusülesanded: 8 (8) segaülesanded: 5 (5)	<b>Koostöö liikmesriikidega ja teiste institutsioonidega</b> (ühisel korraldatud üritused): — liikmesriigid: 7 — komisjon: 5 — Euroopa Parlament: 3 — regioonide komitee: 3 — Euroopa Nõukogu: 2 — OSCE: 7 — ÜRO: 4 — agentuuridevaheline: 3 — NRT: 4 — ERT: 1

Allikas: keskuse edastatud teave.

Tabel 2  
Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskus — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

Tulude päritolu	Tulud		Kulud										(1 000 eurot)			
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotamine	Assigneeringud lõplikus eelarves				Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud			Olemasolevad assigneeringud (2004. aasta eelarve ja 2003. eelarveaasta)					
				kirjendatud	võetud	maksitud	üle kantud	tühistatud	täiendada kuluskohused	maksitud	tühistatud	assigneeringud		võetud	maksitud	üle kantud
Ühenduse toetus	7 800	5 675	I jaotis Personal	3 316	2 730	2 645	85	586	64	47	17	3 380	2 794	2 692	85	604
			II jaotis Haldustegevus	746	484	447	37	262	51	34	17	797	535	481	37	279
Muud tulud	100	558	III jaotis Põhitegevus	3 838	3 097	2 352	745	741	1 162	955	207	5 000	4 259	3 307	745	947
<b>Kokku</b>	<b>7 900</b>	<b>6 233</b>	<b>Kokku</b>	<b>7 900</b>	<b>6 311</b>	<b>5 444</b>	<b>867</b>	<b>1 589</b>	<b>1 277</b>	<b>1 036</b>	<b>241</b>	<b>9 177</b>	<b>7 588</b>	<b>6 480</b>	<b>867</b>	<b>1 830</b>

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.  
Allikas: keskuse andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet keskuse poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskus – 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Ühenduse toetused	5 675	7 318
Muud tulud	455	374
Finantstulud	21	21
PHARE toetus	82	676
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>6 233</b>	<b>8 389</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal — eelarvejaotis I</i>		
Maksud	2 645	2 618
Ülekantud assigneeringud	85	64
<i>Haldustegevus — eelarvejaotis II</i>		
Maksud	447	412
Ülekantud assigneeringud	37	51
<i>Põhitegevus — eelarvejaotis III</i>		
Maksud	2 352	1 678
Ülekantud assigneeringud	745	1 162
<i>Sihetstarbelised tulud (Phare ja muud)</i>		
Maksud	7	376
Ülekantud assigneeringud	0	694
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>6 318</b>	<b>7 055</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (a – b)</b>	<b>– 85</b>	<b>1 334</b>
Eelmisest eelarveaastast üle kantud saldo	98	– 1 579
Üle kantud ja tühistatud assigneeringud	241	301
Taaskasutatavad assigneeringud, mis on üle kantud eelmisest eelarveaastast ja mida pole kasutatud	0	37
Saadaolevad summad, mis on kustutatud	– 23	0
Vahetuskursi erinevused	0	5
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>231</b>	<b>98</b>

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: keskuse andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet keskuse poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.



Tabel 4

## Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskus — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Põhivara</b>			<b>Omakapital</b>		
Arvutitarkvara	82	72	Omakapital	123	108
Arvutiseadmed	206	148	Eelarveaasta saldo	231	98
Mööbel ja muud seadmed	252	250	<i>Vahesumma</i>	354	206
Amortisatsioon	- 417	- 362	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
<i>Vahesumma</i>	123	108	Automaatsed ülekanded	866	1 277
<b>Käibevara</b>			Phare ja sihtotstarbeliste tulude automaatsed ülekanded	41	694
Ühenduse toetused	0	23	Maksud ja muud vastavad kulud	113	454
Tagastatav käibemaks	159	456	EÜ komisjon	214	0
PHARE toetus	0	169	Mitmesugused tasumata arved	111	275
Mitmesugused laekumata arved	138	77	<i>Vahesumma</i>	1 345	2 700
<i>Vahesumma</i>	297	725			
<b>Raha ja pangakontod</b>					
Pangakontod	1 279	2 073			
<i>Vahesumma</i>	1 279	2 073			
<b>Kokku</b>	<b>1 699</b>	<b>2 906</b>	<b>Kokku</b>	<b>1 699</b>	<b>2 906</b>

NB! Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: keskuse andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet keskuse poolt raamatupidamise aastaaruannetes esitatud andmetest.

**KESKUSE VASTUSED**

7. Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskus on võtnud tarvitusele meetmed vähendamaks ülekandmise arvu aasta lõpus. Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskus jätkab kontrollide edendamist kindlustamaks, et ülekandmise summa väljendaks korrektsemalt ülal seivate kohustuste väärtust.

8. Ameti sisekontroll tutvustas sisekontrollimisstandardeid juhatusele 2005. aasta veebruaris seoses nende ametliku vastuvõtmisega 2005. aasta oktoobris pärast läbivaatamist. Riskianalüüsi viiakse läbi. Ameti sisekontroll on küsimustikud läbi vaadanud.

Asjakohasemad SI2-sse integreeritud küsimustikud valmivad enne 2005. aasta lõppu.

9. Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskus vaatab oma menetlused läbi ja annab välja uued enne 2005. aasta lõppu, et vältida kontrollikoja kirjeldatud situatsioonide kordumist.

10. Otse sõlmitud leping hõlmas turvateenuseid, mida käsitleti tundliku küsimusena, ja seepärast ei sobinud see üldise pakumiskutsena esitamiseks. 2005. aastal on Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskus välja kuulutanud hankekonkursi selle spetsiifilise turu katsetamiseks.

## ARUANNE

Ühenduse Sordiameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande  
kohta koos ameti vastustega

(2005/C 332/15)

## SISUKORD

	<i>Lehekiilg</i>	<i>Punkt</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	106
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	106
TÄHELEPANEKUD .....	7–8	106
Tabelid 1–4 .....		107
<b>Ameti vastused</b> .....		111

**SISSEJUHATUS**

1. Ühenduse Sordiamet (edaspidi amet) loodi nõukogu 27. juuli 1994. aasta määrusega (EÜ) nr 2100/94. <sup>(1)</sup> Ameti peamine ülesanne on registreerida ja läbi vaadata taotlused taimesorvidega seotud ühenduse tööstusomandi kaitse osas ning tagada, et liikmesriikide pädevad asutused viiksid läbi vajalikud registreerimiskatsed. *Tabelis 1* esitatakse ameti edastatud teabe põhjal kokkuvõtlikult selle pädevused ja tegevused.

2. Ameti koostatud 2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on teavitamise eesmärgil kokkuvõtlikult esitatud *tabelites 2, 3 ja 4*.

**KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS**

3. Käesolev järeldusotsus on adresseeritud ameti haldusnõukogule kooskõlas määruse (EÜ) nr 2100/94 artikliga 111.

4. Vastavalt määruse (EMÜ) nr 2100/94 artiklile 112 koostas ameti juhataja 31. detsembril 2004 <sup>(2)</sup> lõppenud eelarveaasta raamatupidamisaruande ning saatis selle kontrollikojale, kelle ülesandeks on esitada otsus raamatupidamisaruande usaldusväärsuse ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Auditi kavandamise ja läbiviimise eesmärgiks oli piisava kinnituse saamine selle kohta, et raamatupidamisaruanded on usaldusväärsed ja nende aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed.

6. Audit andis kontrollikojale piisava aluse allpool toodud järeldusotsuse esitamiseks.

***Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus***

Ameti raamatupidamisaruanded 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta kohta on kõigis olulistest küsimustes usaldusväärsed.

***Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus***

Ameti aastaaruande aluseks olevad tehingud tervikuna on seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevad tähelepanekud ei sea kontrollikoja järeldusotsust kahtluse alla.

**TÄHELEPANEKUD**

7. Haldusassigneeringute osas rakendatakse ameti eelarves liigendatud assigneeringute süsteemi, mis teeb vahet kulukohustuste assigneeringute ja maksete assigneeringute vahel. Ometi ei võeta raamatupidamisaruandluses hallatavate assigneeringute tüüpi arvesse.

8. 2004. aastal võttis amet esimest korda arvesse oma tööruumide iga-aastast amortisatsiooni. Ometi ei arvestata amortisatsiooni, mida oleks pidanud arvutama alates tööruumide omandamisest, nimelt perioodist 2000–2003. <sup>(3)</sup>

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel  
*president*  
 Hubert WEBER

<sup>(1)</sup> EÜT L 227, 1.9.1994, lk 27.

<sup>(2)</sup> Raamatupidamisaruanne koostati 4. juulil 2005. aastal ning kontrollikoda sai selle 11. juulil 2005. aastal.

<sup>(3)</sup> Kui ametile kuuluva hoone ajaloolist amortisatsiooni oleks arvesse võetud, oleks bilanssi kirjendatud amortisatsiooni summa kasvanud 525 000 eurolt ligikaudu 900 000 eurole. Selle hüvitamiseks oleks omakapitali summa langenud vastavalt 2 508 000 eurolt ligikaudu 2 135 000 eurole.

Tabel 1

## Ühenduse Sordiamet (Angers)

Asutamislepingust tulenevad ühenduse pädevusvaldkonnad	Nõukogu 27. juuli 1994. aasta määruses (EÜ) nr 2100/94 määratletud ameti pädevused	Juhtimine	2004. aastal ameti käsutusse antud ressursid (2003. aasta andmed)	2004. aastal pakutud tooted ja teenused (2003. aasta andmed)
<p><b>Kaupade vaba liikumine</b></p> <p>Keelud või piirangud tööstus- ja kaubandusomandi kaitsmiseks ei kujuta endast siiski suvalise diskrimineerimise vähenemist või liikmesriikidevahelise kaubanduse varjatud piiramist.</p> <p>(Väljavõtte asutamislepingu artiklist 30)</p>	<p><b>Eesmärgid</b></p> <p>Rakendada ühenduse sordikaitse süsteemi, mis on taimesortide puhul üks ja ainus ühenduse tööstusomandiga seotud õiguse vorm.</p> <p>— Teha otsuseid vastuväidete osas</p> <p>— Teha otsuseid kaebuste osas</p> <p>— Teha otsuseid ühenduse sordikaitse tühistamise või kustutamise osas</p>	<p>1. Ametit juhib <b>juhataja</b>. Nõukogu nimetab ameti juhataja ametisse kandidaatide nimekirjast, mille komisjon esitab pärast haldusnõukogu arvamuse saamist.</p> <p>2. <b>Haldusnõukogu</b> teostab järelevalvet ameti tööprogrammi üle ja koostab eeskirjad ameti töömeetodite kohta. See koosneb ühest esindajast igast liikmesriigist, ühest komisjoni esindajast ning nende asendusliikmetest.</p> <p>3. Otsuseid sordi kaitse alla võtmise kohta teevad <b>komiteed</b>, mis koosnevad kolmest ameti töötajast, ning <b>kaebuste menetluste puhul apellatsiooninõukogu</b>.</p> <p>4. <b>Komisjoni kontrolli:</b> kontroll ameti juhataja nende toimingute seaduslikkuse üle, mille suhtes ei teosta seaduslikkuse järelevalvet mõni muu asutus, ning kontroll ameti eelarvega seotud haldusnõukogu toimingute seaduslikkuse üle.</p> <p>5. <b>Välisaudit:</b> kontrollikoda</p> <p>6. <b>Eelarve täitmise kinnituse</b> annab ameti juhatajale haldusnõukogu</p>	<p><b>Eelarve:</b></p> <p>11,3 miljonit eurot (11,1 miljonit eurot), sealhulgas ühenduse osalus: 0 % (0 %)</p> <p><b>Personali suurus 31. detsembril 2004:</b></p> <p>ametikohtade loetelus loetletud töökohad: 38 (35)</p> <p>täidetud töökohad: 36 (34)</p> <p>+ 4 (1) muud töökohad (lepingulised abitöötajad, lähetuses viibivad rahvuslikud eksperdid, kohalik personal, tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud töötajad)</p> <p><b>Personal kokku: 40 (35)</b></p> <p>Jaguneb vastavalt ülesannetele:</p> <p>operatiivülesanded: 16 (13)</p> <p>haldusülesanded: 18 (16)</p> <p>sega: 6 (6)</p>	<p>Läbivaadatud taotlused: 2 651 (2 516)</p> <p>Kaitse alla võetud: 2 178 (1 869)</p> <p>Kehtiv ühenduse sordikaitse aastalõpu seisuga: 10 191 (8 764)</p> <p>IFOP küsitluse kohaselt väljendas 90 % ameti klientidest tuldust rahulolu. See hõlmab ka 51 % kes olid väga või üldimalt rahul.</p>
Allikas: ameti edastatud teave.				

Tabel 2  
Ühenduse Sordiamet — eelarve täitmise 2004. eelarveaastal

(1 000 eurot)

Tulude päritolu	Tulud		Kulud														
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotamine	Assigneeringud lõplikus eelarves				Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud				Olemasolevad assigneeringud (2004. aasta eelarve ja 2003. eelarveaasta)					
				kirjendatud	võetud	maksitud	üle kantud	tühistatud	täiendada kuulohustused	maksitud	tühistatud	üle kantud	assigneeringud	võetud	maksitud	üle kantud	tühistatud
Omatulud	7 484	8 358	Jaotis I Personal	3 733	3 673	3 635	38	60	28	28	0	0	3 761	3 701	3 663	38	60
Haldustulud	15	30	Jaotis II Haldustegevus	2 031	1 570	861	705	465	195	138	57	0	2 226	1 765	999	705	522
Mitmesugused tulud	0	0	Jaotis III Põhitegevus	5 534	4 629	494	4 127	913	7 127	3 011	405	3 711	12 661	11 756	3 505	7 838	1 318
Finantstulud	350	370															
Puudujäägi reserv	3 449																
<b>Kokku</b>	<b>11 298</b>	<b>8 758</b>	<b>Kokku</b>	<b>11 298</b>	<b>9 872</b>	<b>4 990</b>	<b>4 870</b>	<b>1 438</b>	<b>7 350</b>	<b>3 177</b>	<b>462</b>	<b>3 711</b>	<b>18 648</b>	<b>17 222</b>	<b>8 167</b>	<b>8 581</b>	<b>1 900</b>

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: ameti andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet ameti poolt raamatupidamisaruannetes edastatud andmetest.

Tabel 3

## Ühenduse Sordiamet – 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Omatulud	8 358	8 199
Mitmesugused tulud	30	156
Finantstulud	371	401
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>8 759</b>	<b>8 757</b>
<b>Kulud</b>		
<i>Personal — eelarvejaotis I</i>		
Maksud	3 635	3 245
Ülekantud assigneeringud	38	99
<i>Haldustegevus — eelarvejaotis II</i>		
Maksud	861	583
Ülekantud assigneeringud	705	195
<i>Põhitegevus — eelarvejaotis III</i>		
Maksud	494	1 179
Ülekantud assigneeringud	4 175	4 863
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>9 908</b>	<b>10 164</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (a – b)</b>	<b>– 1 149</b>	<b>– 1 407</b>
Eelmisest eelarveaastast ülekantud jääk	12 825	13 977
Ülekantud ja tühistatud assigneeringud	462	249
Vahetuskursi erinevused	0	0
Eraldised tulevaste kulude katteks	0	6
Erakorralised sissetulekud	127	0
Erakorralised väljaminekud	– 43	0
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>12 222</b>	<b>12 825</b>

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: ameti andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet ameti poolt raamatupidamisaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

## Ühenduse Sordiamet — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Põhivara</b>			<b>Põhikapital</b>		
Arvutitarkvara	110	77	Omakapital	2 508	2 538
Hooned	2 460	2 427	Varu	12 825	13 977
Arvutiseadmed	260	218	Eelarveaasta saldo	- 603	- 1 152
Seadmed ja sisustus	203	161	<i>Vahesumma</i>	14 730	15 363
Amortisatsioon	- 525	- 345	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
<i>Vahesumma</i>	2 508	2 538	Täitmata kulukohustused üle kantud summade osas	3 711	2 145
<b>Hüvitised ja tagatised</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	Automaatsed ülekanded	4 869	5 156
<b>Käibevara</b>			Tarnijad	0	1
Sissenõudekorraldused	19	3	Klientide ettemaksed ja mitmesugused makstavad summad	125	194
Mitmesugused saadaolevad summad	11	29	Käibemaks	216	216
Sissenõutav käibemaks	434	371	Palgast mahaarvamised	83	9
<i>Vahesumma</i>	464	403	<i>Vahesumma</i>	9 004	7 721
<b>Raha ja pangakontod</b>					
Pangakontod	20 684	20 065			
Avansikonto	75	75			
<i>Vahesumma</i>	20 759	20 140			
<b>Kokku</b>	<b>23 734</b>	<b>23 084</b>	<b>Kokku</b>	<b>23 734</b>	<b>23 084</b>

NB: Kogusummad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: ameti andmed — tabel sisaldab kokkuvõtet ameti poolt raamatupidamisaruannetes esitatud andmetest.



---

**AMETI VASTUSED**

7. Ameti eelarve aruannetes tehakse vajalikud kohandused.
8. Eelarve aruannetesse tehakse muutuste raames vajalikud korrigeerimised, mis tuleb jõustada 2005. aasta eelarveks.
-

## ARUANNE

**Siseturu Ühtlustamise Ameti 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande kohta  
koos ameti vastustega**

(2005/C 332/16)

## SISUKORD

	<i>Punkt</i>	<i>Lehekülg</i>
SISSEJUHATUS .....	1–2	113
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS .....	3–6	113
TÄHELEPANEKUD .....	7–10	113
Tabelid 1–4 .....		114
<b>Ameti vastused</b> .....		118

**SISSEJUHATUS**

1. Siseturu Ühtlustamise Amet (edaspidi amet) loodi nõukogu 20. detsembril 1993. aasta määrusega (EÜ) nr 40/94. <sup>(1)</sup> Ameti ülesandeks on rakendada ühenduse õigusakte kaubamärkidele ja tööstusdisainilahendustele, mis annab ettevõtetele ühtse kaitse kogu Euroopa Liidu territooriumil. Ameti ülesanded ja tegevus on tema edastatud teabe põhjal kokkuvõtlikult esitatud tabelis 1.

2. Informatsiooniks on ameti koostatud 2004. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne kokkuvõtlikult esitatud tabelites 2, 3 ja 4.

**KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS**

3. Käesolev järeldusotsus on adresseeritud ameti eelarvekomiteele kooskõlas määruse (EÜ) nr 40/94 artikliga 137.

4. Vastavalt määruse (EÜ) nr 40/94 artiklile 119 koostas ameti juhataja ameti raamatupidamisaruande 31. detsembril 2004. aastal lõppenud eelarveaasta kohta <sup>(2)</sup> ja see saadeti kontrollikoja, kelle ülesandeks on anda arvamus raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

5. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma põhimõtete ja standarditega, mis põhinevad ühenduse kontekstiga kohandatud rahvusvahelistel auditistandarditel. Audit kavandati ja viidi läbi saamaks piisavat kinnitust raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ja nende aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta.

6. Audit andis kontrollikoja piisava aluse alljärgneva järeldusotsuse esitamiseks.

**Raamatupidamisaruannete usaldusväärsus**

Ameti raamatupidamisaruanded 31. detsembril 2004 lõppenud eelarveaasta kohta on kõigis olulistest küsimustes usaldusväärsed.

**Raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkus ja korrektsus**

Ameti aastaaruande aluseks olevad tehingud tervikuna on seaduslikud ja korrektsed.

Järgnevad tähelepanekud ei sea kontrollikoja järeldusotsust kahtluse alla.

**TÄHELEPANEKUD**

7. Ajavahemikul 21.–31. detsember 2004 saadud tulud, st 2,3 miljonit eurot, kirjendati 2005. eelarveaasta tuludena, mis on vastuolus eelarve aastasuse põhimõttega.

8. 2003. aasta aruandes <sup>(3)</sup> juhtis kontrollikoda tähelepanu ülekantavate assigneeringute range hindamise vajadusele. 2004. eelarveaasta osas läbi viidud kontrollid näitasid, et kokku 515 000 eurot kanti üle tarbetult, mis on ühtlasi vastuolus eelarve aastasuse põhimõttega.

9. 2004. aasta bilansis ei ole amet teinud eraldi kahe õigusvaidluse osas, mille võimalikku finantsmõju ei saa pidada tähtsusetuks.

10. Endiselt esineb puudusi inventeerimissüsteemis. <sup>(4)</sup> Põhivarana raamatupidamisarvestusse kantud varade nimekirja ei olnud viidud vastavusse inventarinimestikega, seetõttu leiti lahknevusi. Alates 2004. aastast on amet arvanud arvutilitsentsid ja tarkvara oma põhivara hulka. Samas on arvutilitsentside ja tarkvara väärtuse määramiseks kasutatud valed kriteeriumid põhjustanud vastava põhivara väärtuse alahindamise ligikaudu 550 000 euro võrra.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 5. oktoobri 2005. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel  
president  
Hubert WEBER

<sup>(1)</sup> EÜT L 11, 14.1.1994.

<sup>(2)</sup> Antud raamatupidamisaruanne koostati 28. veebruaril 2005. aastal ja kontrollikoda sai selle 29. juunil 2005. aastal.

<sup>(3)</sup> 2003. eelarveaasta aruande punkt 7 (ELT C 324, 30.12.2004, lk 107).

<sup>(4)</sup> 2003. eelarveaasta aruande punkt 10.

Tabel 1  
Siseturu Ühtlustamise Amet (Alicante)

Asutamislepingust tulenev ühenduse pädevusvaldkond	Nõukogu 20. detsembril 1993. aasta määruses (EÜ) nr 40/94 määratletud ameti pädevus	Ülesanded	juhtimine	Ameti käsitlusse antud ressursid (2003. aasta andmed)	2004. aastal pakutud tooted ja teenused (2003. aasta andmed)
<p><b>Kaupade vaba liikumine</b></p> <p>Keelud või piirangud tööstus- ja kaubandusomandi kaitsmiseks ei kujuta endast siiski suvalise diskrimineerimise vahendit või liikmesriikidevahelise kaubanduse varjatud piiramist. (Väljavõtte asutamislepingu artiklist 30)</p> <p>Ühenduse piires keelatakse teenuste osutamise vabaduse piirangud liikmesriikide kodanike suhtes, kes asuvad mõnes teises ühenduse riigis kui see isik, kellele teenuseid pakutakse. (Väljavõtte asutamislepingu artiklist 49)</p>	<p><b>Eesmärgid</b></p> <p>Rakendada ühenduse õigusakte kaubamärkidele ja tööstusisainilahendustele, mis annab ettevõtetele õiguse ühtsele kaitselisele kogu Euroopa Liidu territooriumil.</p>	<p><b>Ülesanded</b></p> <p>— Vastu võtta ja sisse kanda registreerimistaotlusi</p> <p>— Kontrollida registreerimise tingimusi ja nende vastavust ühenduse õigusaktidele</p> <p>— Teostada olemasolevate siseriiklike kaubamärkide otsinguid liikmesriikide tööstusomandi õiguskaitses asutustes</p> <p>— Taotlused avaldada</p> <p>— Uurida kõiki kolmandate isikute vastuväiteid</p> <p>— Taotlused registreerida või tagasi liikata</p> <p>— Läbi vaadata tühistamise või kehtetuks tunnistamise avaldused</p> <p>— Tegeleda otsuste vastu esitatud kaebustega</p>	<p>1. <b>Haldusnõukogu</b></p> <p>Koosseis</p> <p>— Üks esindaja igast liikmesriigist</p> <p>— Üks komisjoni esindaja</p> <p><i>Ülesanded</i></p> <p>— Nõustada juhatajat ameti pädevusse kuuluvates küsimustes</p> <p>— Koostada kandidaatide nimekirjad (artikkel 120) juhataja, asejuhatajate, esimeeste ja apellatsioonikodade liikmete kohta</p> <p>2. <b>Ameti juhataja</b></p> <p>— Nõukogu nimetab ameti juhataja kuni kolme kandidaati sisaldava nimekirja põhjal, mille on koostanud haldusnõukogu</p> <p>3. <b>Eelarvekomitee</b></p> <p>Koosseis</p> <p>— Üks esindaja igast liikmesriigist ja üks komisjoni esindaja ning nende asendajad</p> <p><i>Ülesanded</i></p> <p>— Vastu võtta eelarve ja finantsmäärus, anda ameti juhatajale kinnitus eelarve täitmise kohta ja määrata otsinguaruannete maksumus</p> <p>4. <b>Menetlustega seotud otsused</b></p> <p>Otsuseid teevad</p> <p>a) <b>kontrollijad;</b></p> <p>b) <b>vastulausetate osakonnad;</b></p> <p>c) <b>kaubamärkide haldamise ja õigusosakond;</b></p> <p>d) <b>tühistamisosakonnad;</b></p> <p>e) <b>apellatsioonikojad</b></p> <p>5. <b>Välisaudit</b></p> <p>Euroopa Kontrollikoda</p> <p>6. <b>Eelarve täitmist kinnitav asutus</b></p> <p>Ameti eelarvekomitee</p>	<p><b>Lõplik eelarve</b></p> <p>190 miljonit eurot (157 miljonit eurot). Ühenduse osalus: 0 % (0 %)</p> <p><b>Personali suurus 31. detsembril 2004 seisuga:</b></p> <p>ametikohtade loetelus loetletud töökohad: 675 (675)</p> <p>täidetud töökohad: 648 (650)</p> <p>+ 41 (31) muud töökohad (lepingulisel abitöötajad, lähetusel viibivad riiklikud eksperdid, kohalikud töötajad ja ajutised asendajad)</p> <p>Personal kokku: 689 (681)</p> <p>mis jaguneb vastavalt ülesannetele:</p> <p>— operatiivülesanded: 524 (423)</p> <p>— haldusülesanded: 165 (245)</p> <p>— segatülesanded: 0 (13)</p>	<p><b>Kaubamärgid</b></p> <p>Esitatud taotlusi: 59 592 (57 637)</p> <p>Registreeritud: 31 310 (34 290)</p> <p>Esitatud vastuväiteid: 10 773 (9 929)</p> <p>Lahendatud vastuväiteid: 9 172 (9 396)</p> <p>Apellatsioonikodadele esitatud kaebusi: 1 208 (719)</p> <p>Registreerimiseks keskmiselt kuluv aeg (välja arvatud vastuväidete või kaebuste puhul):</p> <p>— enne avaldamist: 12 kuud (12 kuud)</p> <p>— avaldamisest registreerimiseni: 6 kuud (6 kuud)</p> <p><b>Tööstusdisainilahendused</b></p> <p>Vastu võetud: 55 000 (37 084)</p> <p>Registreeritud: 57 765 (24 801)</p>

Allikas: ameti edastatud teave.

Tabel 2  
Siseturu Ühtlustamise Amet — eelarve täitmine 2004. eelarveaastal

(1 000 eurot)

Tulude päritolu	Tulud		Kulude													
	Eelarveaasta lõplikusse eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Kulude jaotamine			Assigneeringud lõplikus eelarves				Eelmisest eelarveaastast üle kantud assigneeringud				Olemasolevad assigneeringud (2004. aasta eelarve ja 2003. eelarveaasta)		
			kirjendatud	võetud	maksitud	üle kantud	tühistatud	aitmata kulukohustused	maksitud	tühistatud	assigneeringud	võetud	maksitud	üle kantud	tühistatud	
Lõivud	113 838	126 308	58 174	55 100	53 665	1 001	3 508	1 169	793	375	59 343	56 269	54 458	1 001	3 884	
Muud tulud	3 933	4 347	29 625	27 232	18 324	8 890	7 891	7 891	7 111	780	37 516	35 123	25 436	8 890	3 190	
Eelmise eelarveaasta tulemus	72 353	72 353	40 870	32 795	16 455	16 323	8 092	9 262	8 589	673	50 132	42 057	25 044	16 323	8 765	
<b>Kokku</b>	<b>190 124</b>	<b>203 008</b>	<b>190 124</b>	<b>115 127</b>	<b>88 444</b>	<b>26 214</b>	<b>75 465</b>	<b>18 322</b>	<b>16 493</b>	<b>1 828</b>	<b>208 446</b>	<b>133 449</b>	<b>104 938</b>	<b>26 214</b>	<b>77 293</b>	

NB: Kogusummaades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: ameti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

Tabel 3

## Siseturu Ühtlustamise Amet – 2004. ja 2003. eelarveaasta tulude ja kulude aruanne

(1 000 eurot)

	2004	2003
<b>Tulud</b>		
Omatulud	127 465	107 056
Finantstulud	3 190	3 460
<b>Tulud kokku (a)</b>	<b>130 655</b>	<b>110 516</b>
<b>Eelarveaasta eelarvelised kulutused</b>		
<i>Personal — eelarvejaotis I</i>		
Maksud	53 665	47 416
Ülekantud assigneeringud	1 001	1 168
<i>Haldustegevus — eelarvejaotis II</i>		
Maksud	18 324	16 366
Ülekantud assigneeringud	8 890	7 891
<i>Põhitegevus — eelarvejaotis III</i>		
Maksud	16 455	14 137
Ülekantud assigneeringud	16 323	9 262
<b>Kulud kokku (b)</b>	<b>114 658</b>	<b>96 240</b>
<b>Eelarveaasta tulemus (a – b)</b>	<b>15 997</b>	<b>14 276</b>
<b>Eelarveaasta muud kulud/eraldised</b>		
Menetluskulude eraldised	1 398	1 094
<b>Vahesumma</b>	<b>1 398</b>	<b>1 094</b>
Eelmisest eelarveaastast ülekantud jääk	72 353	55 368
Üle kantud ja tühistatud assigneeringud	1 828	1 506
Eelmisel eelarveaastal kasutamata jäänud taaskasutatavad summad	0	115
Vahetuskursi erinevused ja erakorralised tulud	-7	-6
<b>Eelarveaasta saldo</b>	<b>91 569</b>	<b>72 353</b>

NB: Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: ameti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

Tabel 4

## Siseturu Ühtlustamise Amet — bilanss 2004. aasta 31. detsembri ja 2003. aasta 31. detsembri seisuga

(1 000 eurot)

Varad	2004	2003	Kohustused	2004	2003
<b>Põhivara</b>			<b>Põhikapital</b>		
Hooned	27 915	26 747	Omakapital	27 656	27 920
Seadmed ja sisustus	3 800	3 828	Eelarveaasta saldo	91 569	72 353
Transpordivahendid	97	115	<i>Vahesumma</i>	119 225	100 273
Arvutiseadmed	12 606	11 241	<b>Pikaajalised kohustused</b>		
Immateriaalne vara	373	24	Pikaajalised võlad	25	24
Amortisatsioon	- 17 135	- 14 035	<i>Vahesumma</i>	25	24
<i>Vahesumma</i>	27 656	27 920	<b>Lühiajalised kohustused</b>		
<b>Käibevara</b>			Assigneeringute automaatsed ülekanded	26 214	18 322
Tarnijad ja töölähetused	173	200	Klientide ettemaksud	26 582	29 395
Muud saadaolevad summad	90	107	Laekumata summad	37	52
<i>Vahesumma</i>	263	307	Mitmesugused võlgnevused	228	757
<b>Raha ja pangakontod</b>			Menetluskulude eraldised	12 246	13 644
Pangakontod	156 406	134 239	<i>Vahesumma</i>	65 307	62 170
Kassa	232	1			
<i>Vahesumma</i>	156 638	134 240			
<b>Kokku</b>	<b>184 557</b>	<b>162 467</b>	<b>Kokku</b>	<b>184 557</b>	<b>162 467</b>

NB: Kogusummades võib esineda ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: ameti andmed — tabelis tehakse kokkuvõtte ameti poolt aastaaruandes esitatud andmetest.

**AMETI VASTUSED**

7. Kontrollikoja märgitud probleem on põhjustatud kasutatud arvutisüsteemi piirangutest. Uue üldise raamatupidamisarvestussüsteemi kasutusele võtmine võimaldab vältida selle olukorra kordumist.

8. Amet teeb selles valdkonnas jätkuvalt jõupingutusi. Sel eesmärgil on 2005. aasta eelarvekontode sulgemiseks juba võetud meetmeid, et vajalikke aruandeid paremini hinnata.

9. Amet võtab kontrollikoja tähelepanekut arvesse. Ameti hinnangul ei olnud arvestuskontode sulgemisel ühel juhul võimalik arvestada võimalusega, et tuleb hüvitada kahjusid.

10. Alates 2005. aasta veebruarist kasutatakse varude ja raamatupidamisarvestuse integreeritud süsteemi. Süsteem võimaldab täielikult vastavusse viia varude arvestuse ja põhivara kontod. Alates 2005. aastast kasutab amet arvutilitsentside ja -tarkvara hindamisel avaliku sektori rahvusvahelisi raamatupidamisstandardeid (IPSAS).